

Super automatic espresso machine
3100 series

Quick Instruction Guide

HD8828

HD8834

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

PHILIPS

SV

Välkommen till Philips värld! Registrera dig på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar om underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift och avkalkningsprocedur.

Gå in på www.philips.com/support för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).

NL

Welkom in de wereld van Philips! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking en de ontkalking van de machine in het kort beschreven.

Raadpleeg de site www.philips.com/support om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing te downloaden (gebruik het modelnummer op de omslag als referentie).

NO

Velkommen til Philips! Registrer deg på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for tips og oppdateringer om vedlikehold av maskinen din. Dette heftet inneholder korte instruksjoner om korrekt bruk og avkalking av maskinen.

Se www.philips.com/support for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (bruk modellnummeret på forsiden).

FI

Tervetuloa Philipsin maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** ja saat huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa käyttöä ja kalkinpoistoa koskevat lyhyet ohjeet.

Täydelliset ohjeet löytyvät verkkosivustolta www.philips.com/support, josta voit ladata käyttöoppaan viimeisimmän version (katso viitteeksi kannessa ilmoitettu mallinumero).

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

DA

Velkommen til Philips! Registrer dig på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer om, hvordan du vedligeholder din maskine. Denne brochure indeholder en hurtig-guide til, hvordan du bruger og afkalker din maskine.

Den komplette vejledning finder du ved at gå til www.philips.com/support og downloade den seneste version af brugsanvisningen (se modelnummeret på omslaget).

Dansk

Ελληνικά

GR

Καλώς ήλθατε στον κόσμο της Philips! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία και την αφαλάτωση της μηχανής.

Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα www.philips.com/support για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης (χρησιμοποιήστε τον αριθμό μοντέλου που φαίνεται στο εξώφυλλο).

SV – INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR	6
FÖRSTA INSTALLATIONEN	10
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL	12
FÖRSTA ESPRESSON / LÅNGA ESPRESSON	13
MIN IDEALISKA ESPRESSO	13
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK	14
FÖRSTA CAPPUCCINO	15
MIN IDEALISKA CAPPUCCINO	16
SKUMMAD MJÖLK	17
REGLERING AV MJÖLKSKUM	19
VARMVATTEN	20
AVKALKNING	21
AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN	24
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN	25
RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN	26
VARNINGSSIGNALER (GULA)	32
VARNINGSSIGNALER (RÖDA)	32
UNDERHÅLLSPRODUKTER	33

NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	8
EERSTE INSTALLATIE	10
HANDMATIGE SPOELCYCLUS	12
EERSTE ESPRESSO / ESPRESSO LUNGO	13
MIJN IDEALE ESPRESSO	13
INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN	14
EERSTE CAPPUCCINO	15
MIJN IDEALE CAPPUCCINO	16
OPGESCHUIMDE MELK	17
INSTELLING HOEEVEELHEID OPGESCHUIMDE MELK	19
HEET WATER	20
ONTKALKING	21
ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS	24
REINIGING VAN DE ZETGROEP	25
REINIGING VAN DE MELKKAN	26
WAARSCHUWINGSSIGNALLEN (GEEL)	32
ALARMELDINGEN (ROOD)	32
ONDERHOUDSPRODUCTEN	33

NO - INNHOLD

SIKKERHETSINDIKASJONER	34
FØRSTE INSTALLASJON	38
MANUELL SKYLLESYKLUS	40
FØRSTE ESPRESSO/LANG ESPRESSO	41
MIN FAVORITTESPRESSO	41
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKKVERN	42
FØRSTE CAPPUCCINO	43
MIN FAVORITTCAPPUCCINO	44
MELKESKUM	45
REGULERING AV MELKESKUMMETS LENGDE	47
VARMT VANN	48
AVKALKING	49
AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN	52
RENGJØRING AV KAFFEENHET	53
RENGJØRING AV MELKEKANNE	54
VARSELSIGNALER (GUL)	60
VARSELSIGNALER (RØD)	60
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER	61

FI - SISÄLTÖ

TURVAMÄÄRÄYKSET	36
ENSIMMÄINEN ASENNUS	38
MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO	40
ENSIMMÄINEN ESPRESSO/PITKÄ ESPRESSO	41
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI	41
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN	42
ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO	43
OMA PARAS CAPPUCCINO	44
VAAHDOTETTU MAITO	45
VAAHDOTETUN MAIDON MÄÄRÄN SÄÄTÄMINEN	47
KUUMA VESI	48
KALKINPOISTO	49
KALKINPOISTOJAKSON KESKEYTYMINEN	52
KAHVIVYKSIKÖN PUHDISTUS	53
MAITOKANNUN PUHDISTUS	54
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)	60
VAROITUSMERKIT (PUNAINEN)	60
HUOLTOTUOTTEET	61

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

DA - INDHOLD

SIKKERHEDSANVISNINGER	62
FØRSTE INSTALLATION	66
MANUEL SKYLLECYKLUS	68
FØRSTE ESPRESSO/LANG ESPRESSO	69
MIN FAVORITESPRESSO	69
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN	70
FØRSTE CAPPUCCINO	71
MIN FAVORITCAPPUCCINO	72
MÆLKESKUM	73
JUSTERING AF MÆNGDE AF MÆLKESKUM	75
VARMT VAND	76
AFKALKNING	77
AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN	80
RENGØRING AF KAFFEENHED	81
RENGØRING AF MÆLKEKANDE	82
ADVARSELSSIGNALER (GUL)	88
ADVARSELSSIGNALER (RØD)	88
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE	89

Dansk

Ελληνικά

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	64
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	66
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ	68
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΜΕΓΑΛΟ ΕΣΠΡΕΣΟ	69
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ	69
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ	70
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ	71
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ	72
ΑΦΟΓΑΛΑ	73
ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΑΦΟΓΑΛΑΤΟΣ	75
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ	76
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ	77
ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ	80
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ	81
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ	82
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ (ΚΙΤΡΙΝΟ)	88
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)	88
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	89

SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med säkerhetsanordningar. Det är hur som helst nödvändigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna och endast använda maskinen enligt instruktionerna för att undvika skador på personer eller saker till följd av olämplig användning av maskinen. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

Varningar

- Koppla maskinen till ett lämpligt vägguttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Koppla maskinen till ett jordat vägguttag.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Håll inte vätskor på elkabelns kontaktdon.
- Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Ta bort stickkontakten från eluttaget efter att ha stängt av maskinen genom att trycka på strömbrytaren på maskinens baksida:
 - om det uppstår driftstörningar;
 - om maskinen inte används under en längre tid;
 - innan rengöring av maskinen.
- Dra i stickkontakten och inte i elkabeln.
- Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen om stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika faror.
- Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.
- Maskinen får användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
- Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriska funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor,

bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.

- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Endast rostade kaffebönor får fyllas på i behållaren. Pulverkaffe, snabbkaffe, råa kaffebönor samt andra föremål kan skada maskinen om de läggs i bönbehållaren.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent. Värmeytorna kan fortsätta att avge värme efter användning.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet kan förorenas. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

Elektromagnetiska fält

Den här apparaten överensstämmer med alla tillämpliga standarder och bestämmelser som berör exponering för elektromagnetiska fält.

Bortskaffande



Symbolen som finns på produkten betyder att produkten lyder under EU-direktiv 2012/19/EU. Informera dig om det lokala sopsorteringssystemet och hanteringen av elektriska och elektroniska produkter. Följ lokala bestämmelser och hantera inte produkten som hushållsavfall. Ett lämpligt bortskaffande av gamla produkter hjälper till att förhindra negativa konsekvenser för miljön och för människors hälsa.

NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de veiligheidsvoorschriften beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en op te volgen om schade aan personen of zaken door verkeerd gebruik van de machine te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische specificatie van het apparaat.
- Sluit de machine aan op een geaard stopcontact.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Mors geen vloeistoffen op de aansluiting van de voedingkabel.
- Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Nadat de machine uitgezet is met de hoofdschakelaar op de achterkant, moet de stekker uit het stopcontact gehaald worden:
 - in geval van storingen;
 - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
- voordat de machine wordt gereinigd.
- Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel.
- Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger dan 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.

- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. Als u dit niet doet, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
- Vul het reservoir altijd alleen met gebrande koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie, ongebrande koffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen. De verwarmende oppervlakken blijven na het gebruik nog warm.
- Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.

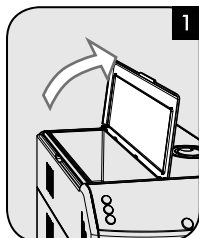
Elektromagnetische velden

Dit apparaat voldoet aan alle standaarden en toepasbare normen met betrekking tot de blootstelling aan elektromagnetische velden.

Afdanken van het apparaat

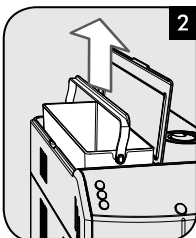


Dit symbool op het product geeft aan dat het product in overeenstemming is met de Europese Richtlijn 2012/19/EU. Informeer naar het van kracht zijnde systeem voor gescheiden inzameling voor elektrische en elektronische producten. Volg de lokale regelgeving bij het afdanken van het product en zet het niet bij het huisafval. De juiste afdanking van oude producten helpt om negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

FÖRSTA INSTALLATIONEN
EERSTE INSTALLATIE

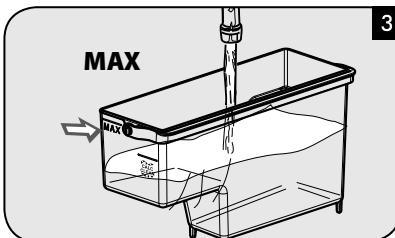
SV Öppna locket till vattenbehållaren.

NL Til de deksel van het waterreservoir op.



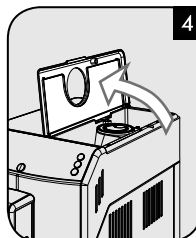
Ta bort vattenbehållaren med hjälp av handtaget.

Haal het waterreservoir met behulp van de handgreep eruit.



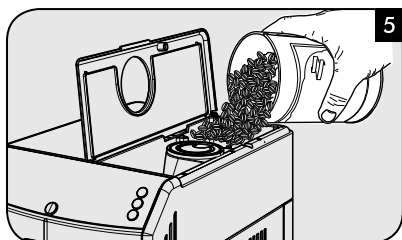
Skölj vattenbehållaren och fyll den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Se till att den är helt insatt. Stäng locket.

Spoel het waterreservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het waterreservoir terug. Sluit de deksel.



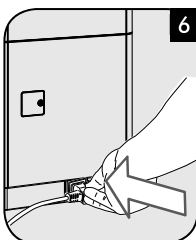
Öppna locket till bönbehållaren.

Til de deksel van het koffiebonenreservoir op.



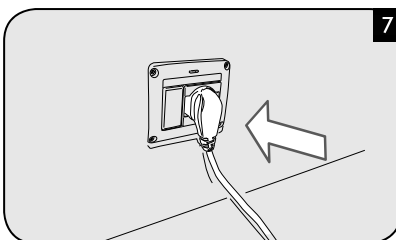
SV Häll långsamt i bönkaffet i bönbehållaren.

NL Giet de koffiebonen langzaam in het koffiebonenreservoir.



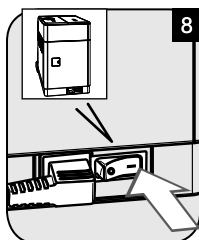
Sätt i kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.

Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.



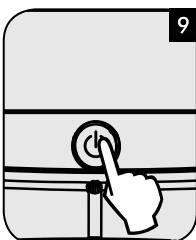
Sätt i kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.

Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.



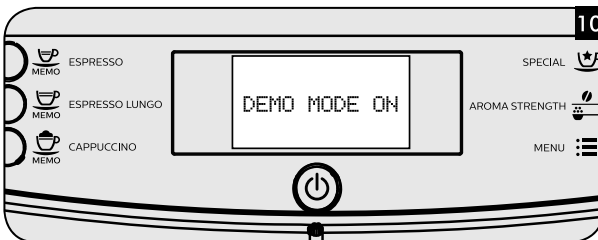
SV Flytta strömbrytaren till "I".

NL Zet de schakelaar op "I".



Tryck på knappen för att starta maskinen.

Druk op de toets om de machine aan te zetten.



Obs! Om knappen hålls nedtryckt i mer än 8 sekunder så går maskinen över till demo-läge. För att avbryta demo-läget, dra ur elkabeln och sätt på maskinen igen med hjälp av huvudströmbrytaren.

Opmerking: Door de toets langer dan acht seconden ingedrukt te houden, gaat de machine in het demo programma. Schakel de machine uit en weer in met de hoofdschakelaar om de demomodus te verlaten.

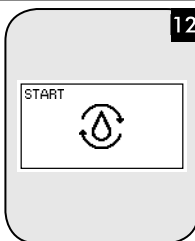


SV

Placera en behållare under både vatten- och kaffemunstycket.

NL

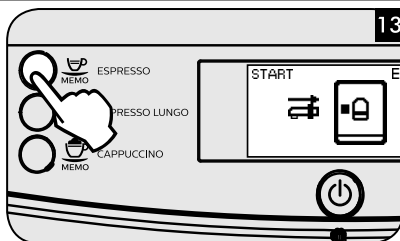
Zet een kannetje onder de koffietuit en de schenkinrichting voor water.



12

Tryck på knappen  för att ladda kretsen.

Druk op de toets  om het vullen van het circuit te starten.



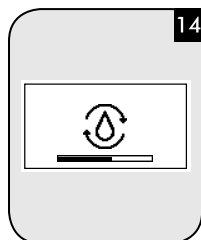
13

Svenska

Nederlands

Maskinen påminner dig om att du bör installera vattenmunstycket. Tryck på knappen  för att bekräfta. Varmvatten börjar nu flöda ur maskinen.

De machine geeft aan om de schenkinrichting voor water te installeren. Druk op de toets  om te bevestigen. De machine begint met heet water te verstrekken.



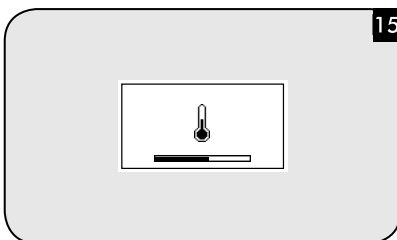
14

SV

Maskinen utför automatiskt en kretsladdning.

NL

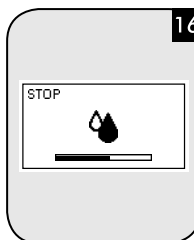
De machine vult automatisch het circuit.



15

När processen har fullbordats börjar maskinen värmas upp.

Na beëindiging van het proces begint de machine met de verwarmingsfase.



16

Maskinen utför en automatisk sköljningscykel.

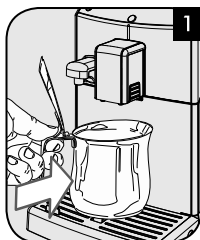
De machine voert een automatische spoelcyclus uit.



17

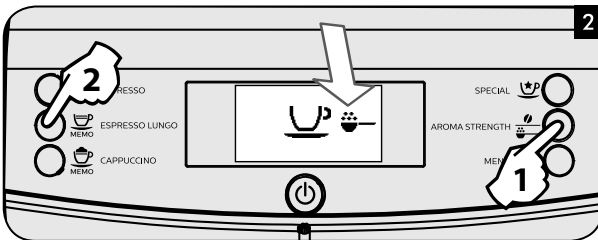
Maskinen är redo för en manuell sköljningscykel.

De machine is klaar voor de handmatige spoelcyclus.

MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL
HANDMATIGE SPOELCYCLUS

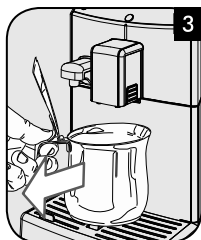
SV Placera en behållare under kaffemunstycket.

NL Zet een kannetje onder de koffietuit.



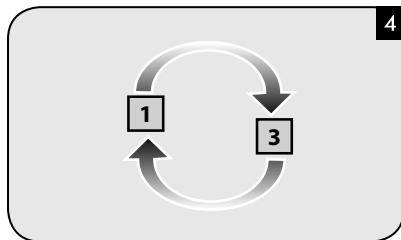
SV Tryck på knappen för att välja funktionen för malt kaffe. Tillsätt INTE för malt kaffe. Tryck på knappen . Vatten börjar flöda ur maskinen.

NL Druk op de toets om de functie voor voorgemalen koffie te selecteren. Voeg GEEN voorgemalen koffie toe. Druk op de toets . De machine begint met water te verstrekken.



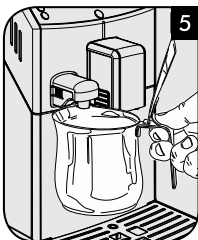
SV När flödet är slut, töm behållaren.

NL Leeg het kannetje na beëindiging van de afgifte.



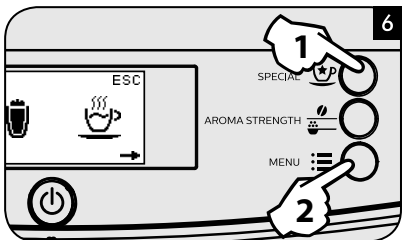
SV Upprepa stegen 1-3 två gånger, gå sedan till steg 5.

NL Herhaal twee keer de handelingen van stap 1 tot stap 3; ga vervolgens verder met stap 5.



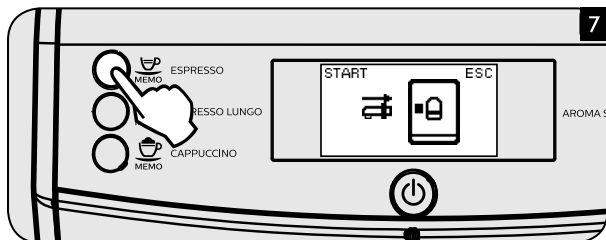
SV Placera en behållare under vattenmunstycket.

NL Zet een kannetje onder de schenkinrichting voor water.



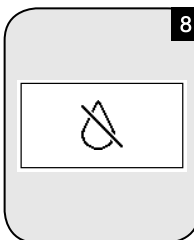
SV Tryck på knappen . På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen .

NL Druk op de toets . De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets .



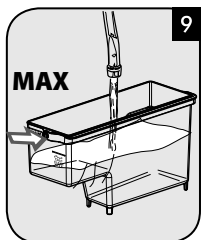
SV Maskinen påminner dig om att du bör installera vattenmunstycket. Tryck på knappen för att bekräfta. Varmvatten börjar nu flöda ur maskinen.

NL De machine geeft aan om de schenkinrichting voor water te installeren. Druk op de toets om te bevestigen. De machine begint met heet water te verstrekken.



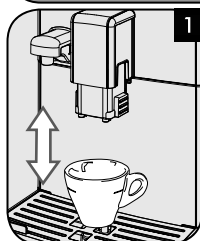
SV Låt vatten flöda ut tills symbolen för "vatten saknas" visas.

NL Verstrek water totdat het symbool voor "geen water" wordt weergegeven.



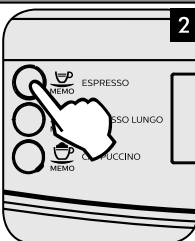
SV Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån.

NL Vul na beëindiging het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau.

FÖRSTA ESPRESSON / LÅNGA ESPRESSON
EERSTE ESPRESSO / ESPRESSO LUNGO

SV Reglera kaffemunststycket.

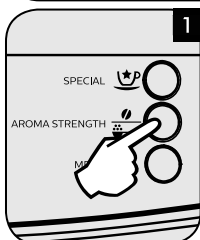
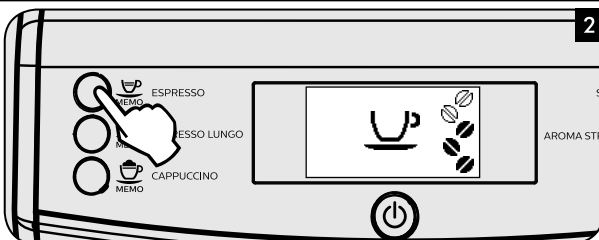
NL Stel de koffietuit in.

Tryck på knappen  för att brygga en espresso, eller...Druk op de toets  om een espresso te zetten of......tryck på knappen  för att brygga en lång espresso....druk op de toets  om een espresso lungo te zetten.

För att brygga två koppar espresso eller lång espresso, tryck på önskad knapp två gånger i följd. Kaffebryggningen avbryts automatiskt när inställd nivå har uppnåtts, för att avbryta bryggningen tidigare, tryck på knappen .

Om twee espresso's of twee kopjes espresso lungo te zetten, moet tweemaal achterelkaar op de gewenste toets worden gedrukt.

De koffieafgifte zal automatisch stoppen wanneer het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de koffieafgifte eerder te onderbreken door op de toets  te drukken.

MIN IDEALISKA ESPRESSO
MIJN IDEALE ESPRESSOSV Välj önskad arom genom att trycka på knappen .NL Selecteer het gewenste aroma door op de toets  te drukken.Tryck ned och håll inne knappen  tills symbolen "MEMO" visas.Obs! För att konfigurera en lång espresso, tryck ned och håll inne knappen  tills symbolen "MEMO" visas.

Houd de toets  ingedrukt totdat op het display het MEMO icoon wordt weergegeven. Opmerking: om een espresso lungo te programmeren, dient men de toets  ingedrukt te houden totdat op het display het MEMO icoon wordt weergegeven.



Maskinen är i konfigureringsläge.

De machine is bezig met programmeren.



SV Vänta tills den önskade mängden kaffe har uppnåtts...

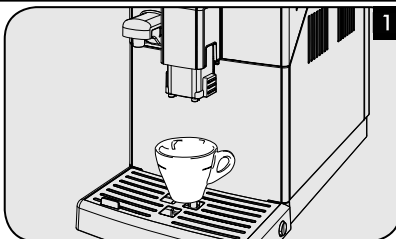
NL Wacht tot de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt.

... tryck på  för att avbryta. Sparad!Obs! För att avsluta konfigureringen av lång espresso, tryck på knappen .... druk op  om het proces te stoppen. Opgeslagen!Opmerking: Om de programmering van espresso lungo te stoppen, dient men op de toets  te drukken.

REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK INSTELLING VAN DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN

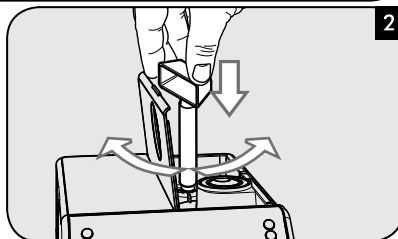
Du kan bara reglera inställningarna för kaffekvarnen medan kaffemalningen pågår.

Het is alleen mogelijk de instellingen van de koffiemolen aan te passen als de machine koffieboonen aan het malen is.



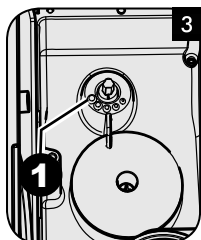
Placera en kopp under munstycket.
Tryck på knappen  för att brygga en espresso.

Plaats een kopje onder de koffietuit.
Druk op de toets  om een espresso te zetten.



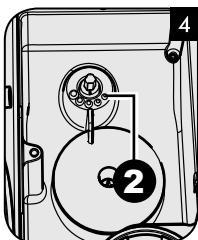
Medan kaffemalningen pågår, tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning, som är placerad under bönbehållaren, ett steg i taget.

Terwijl de machine bezig is met malen, druk de regelknop voor de instelling van de maalfijnheid onder het bonenreservoir naar beneden en draai deze een klik per keer.



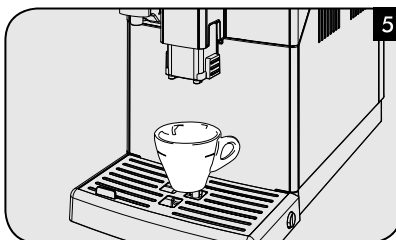
SV Välj (●) för grovmalning – mildare smak.

NL Selecteer (●) voor een grove maling - mildere smaak.



Välj (◐) för finmalning – starkare smak.

Selecteer (◐) voor een fijne maling - sterkere smaak.



Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt eller flödar långsamt, ändra kaffekvarnens inställning.

Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is of er langzaam uitstroomt, dient de instelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

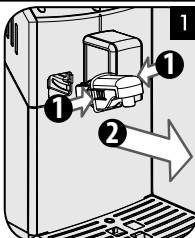
FÖRSTA CAPPUCCINON EERSTE CAPPUCCINO

Svenska

Nederlands

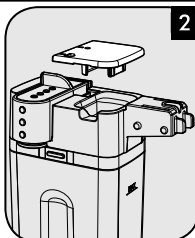
Risk för brännskador!
I början av flödet kan det uppstå små stänk av mjölk och ånga.

Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kunnen er melk- en stoomspetters vrijkomen.



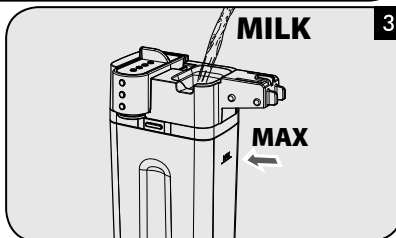
Ta bort vattenmunstycket genom att trycka på sidoknapparna.

Verwijder de schenkinrichting voor water door op de twee zijtoetsen te drukken.



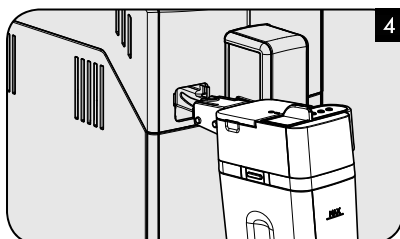
Lyft på kannans lock.

Til de deksel van de kan.



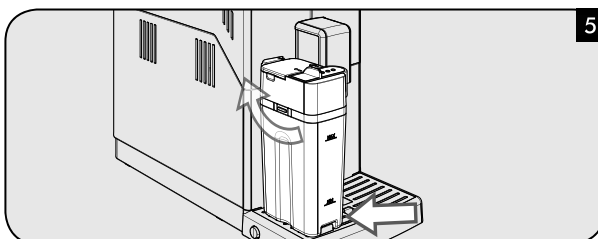
Fyll den med mjölk till en nivå mellan MIN och MAX.

Vul deze met melk tussen het MIN en MAX niveau.



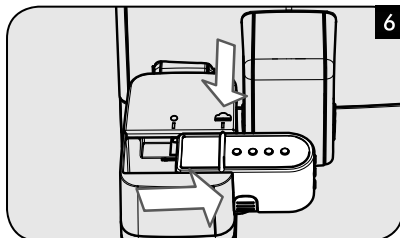
Luta mjölkkanen något. För in den helt i maskinens skår.

Houd de melkkan een beetje schuin. Plaats deze in de geleiders van de machine.



Tryck kannan nedåt och vrid den samtidigt tills den låser fast på droppskålen.

Druk en draai de kan naar beneden totdat deze bevestigd wordt aan het lekbakje.



Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen.
Obs! Om mjölkkanans munstycke inte är helt ut-draget så kan det hända att mjölken inte skummas ordentligt.

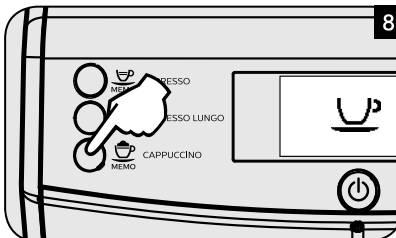
Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool.

Opmerking: Indien de schenkinrichting van de melkkan niet helemaal naar buiten is geschoven, is het mogelijk dat de melk niet goed opgeschuimd wordt.



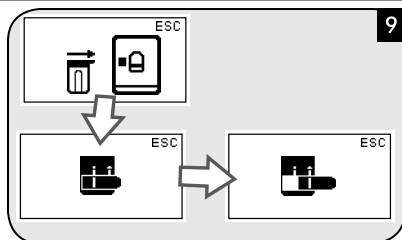
Placera en kopp under munstycket.

Plaats een kopje onder de koffietuit.



Tryck på knappen för att starta flödet.

Druk op toets om de afgifte te starten.



SV Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke genom att visa följande symboler.

NL De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven door achtereenvolgens de volgende symbolen te tonen.



Kaffebryggnigen och mjölskumningen avbryts automatiskt när inställd nivå har uppnåtts, för att avbryta tidigare, tryck på knappen MEMO.

De afgifte van opgeschuimde melk en koffie zullen automatisch stoppen wanneer het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de afgifte eerder te onderbreken door op de toets MEMO te drukken.

MIN IDEALISKA CAPPUCCINO MIJN IDEALE CAPPUCCINO

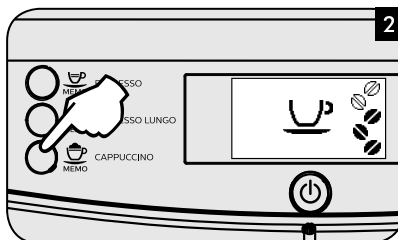
Risk för brännskador!
I början av flödet kan det uppstå små stänk av mjölk och ånga.

Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kunnen er melk- en stoomspetters vrijkomen.



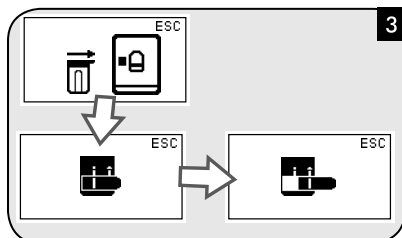
SV Fyll kannan med mjölk och sätt in den i maskinen. Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen ☞. Placera en kopp under munstycket.

NL Vul de kan met melk en plaats deze in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool ☞. Plaats een kopje onder de koffietuit.



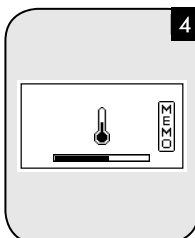
SV Tryck ned och håll inne knappen MEMO tills symbolen "MEMO" visas.

Houd de toets MEMO ingedrukt tot het "MEMO" symbool wordt weergegeven op het display.



SV Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke genom att visa följande symboler.

NL De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven door achtereenvolgens de volgende symbolen te tonen.



SV Maskinen värms upp.

De machine is bezig met opwarmen.



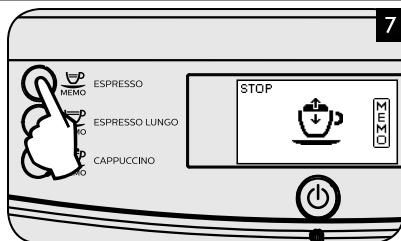
SV Maskinen tömmer den skummade mjölken direkt i koppen.

De machine begint opgeschuimde melk te verstrekken.



SV Vänta tills den önskade mängden skummad mjölk har uppnåtts...

Wacht tot de gewenste hoeveelheid opgeschuimde melk is bereikt...



SV ... tryck på för att avbryta.
Mängden skummad mjölk har sparats!

NL ... druk op om het proces te stoppen.
Hoeveelheid opgeschuimde melk opgeslagen!



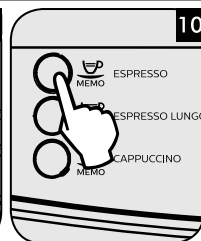
Maskinen börjar brygga kaffe.

De machine begint koffie te zetten.



Vänta tills den önskade mängden kaffe har uppnåtts...

Wacht tot de gewenste hoeveelheid koffie is bereikt...



... tryck på för att avbryta. Mängden cappuccino har sparats!

... druk op om het proces te stoppen.
Cappuccino opgeslagen!

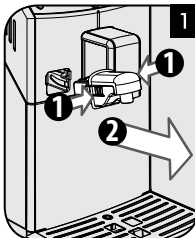
Svenska

Nederlands

SKUMMAD MJÖLK OPGESCHUIMDE MELK

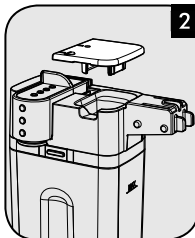
Risk för brännskador!
I början av flödet kan det uppstå små stänk av mjölk och ånga.

Gevaar voor brandwonden!
Aan het begin van de afgifte kunnen er melk- en stoomspetters vrijkomen.



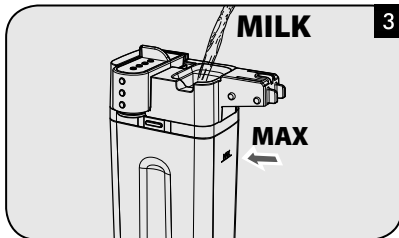
Ta bort vattenmunstycket genom att trycka på sidoknapparna.

Verwijder de schenkinrichting voor water door op de twee zijtoetsen te drukken.



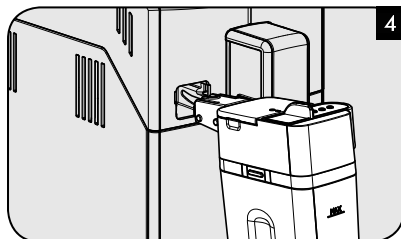
Lyft på kannans lock.

Til de deksel van de kan.



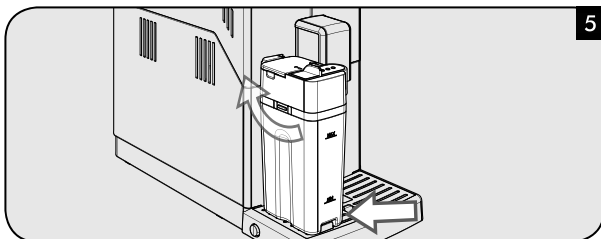
Fyll den med mjölk till en nivå mellan MIN och MAX.

Vul deze met melk tussen het MIN en MAX niveau.



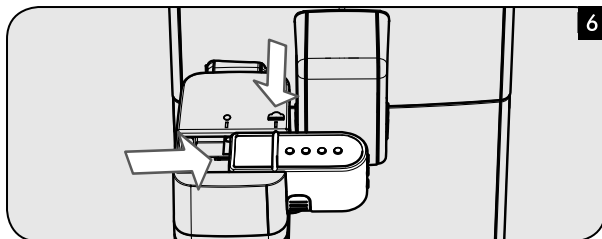
SV Luta mjölkkanan något. För in den helt i maskinens skåp.

NL Houd de melkkan een beetje schuin. Plaats deze in de geleiders van de machine.



Tryck kannan nedåt och vrid den samtidigt tills den låser fast på droppskålen.

Druk en draai de kan naar beneden totdat deze bevestigd wordt aan het lekbakje.



6

SV Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen 
Obs! Om mjölkkanans munstycke inte är helt utdraget så kan det hända att mjölken inte skummas ordentligt.

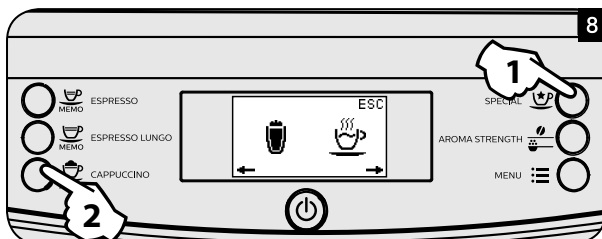
NL Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool 
Opmerking: Indien de schenkinrichting van de melkkan niet helemaal naar buiten is geschoven, is het mogelijk dat de melk niet goed opgeschuimd wordt.



7

Placera en kopp under munstycket.

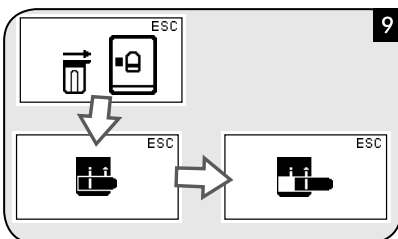
Plaats een kopje onder de koffietuit.



8

SV Tryck på knappen . På maskinen visas symbolen ovan. Tryck på knappen  för att välja skummad mjölk.

NL Druk op de toets . De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer. Druk op de toets  om opgeschuimde melk te kiezen.



9

Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke genom att visa följande symboler.

De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven door achtereenvolgens de volgende symbolen te tonen.



10

Matningen av skummad mjölk avbryts automatiskt när inställd nivå har uppnåtts, tryck på knappen  för att avbryta tidigare.

De afgifte van opgeschuimde melk zal automatisch stoppen wanneer het ingestelde niveau is bereikt; het blijft echter mogelijk om de afgifte eerder te onderbreken door op de toets  te drukken.

SV Maskinen tömmer den skummade mjölken direkt i koppen.

NL De machine verstrekt de opgeschuimde melk direct in het kopje.

REGLERING AV MJÖLKSKUM INSTELLING HOEVEELHEID OPGESCHUIMDE MELK

Svenska

Nederlands

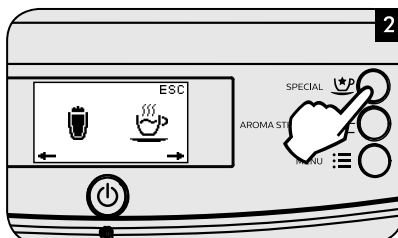
Risk för brännskador!
I början av flödet kan det uppstå små stänk av mjölk och ånga.

Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kunnen er melk- en stoomspetters vrijkomen.



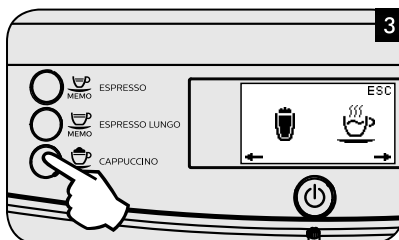
Fyll kannan med mjölk och sätt in den i maskinen. Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen . Placera en kopp under munstycket.

Vul de kan met melk en plaats het in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool . Plaats een kopje onder de koffietuit.



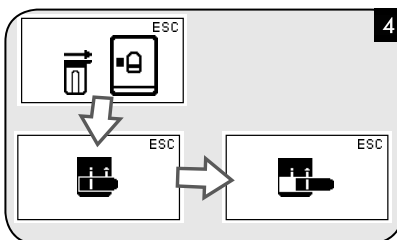
Tryck på knappen . På maskinen visas symbolen ovan.

Druk op de toets . De machine geeft het hierboven afgebeelde symbool weer.



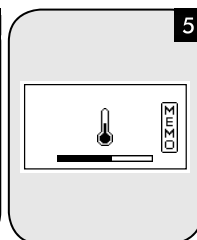
Tryck ned och håll inne knappen tills symbolen "MEMO" visas. Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke.

Houd de toets ingedrukt tot het "MEMO" symbool wordt weergegeven op het display. De machine herinnert eraan dat het nodig is de kan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven.



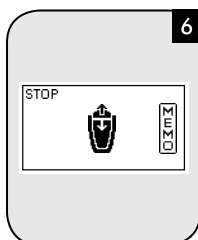
Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke genom att visa följande symboler.

De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven door achtereenvolgens de volgende symbolen te tonen.



Maskinen värms upp.

De machine is bezig met opwarmen.



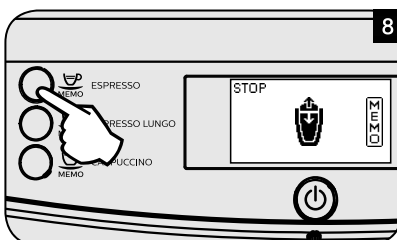
Maskinen tömmer den skummade mjölken direkt i koppen.

De machine begint opgeschuimde melk te verstrekken.



Vänta tills den önskade mängden skummad mjölk har uppnåtts...

Wacht tot de gewenste hoeveelheid opgeschuimde melk is bereikt...



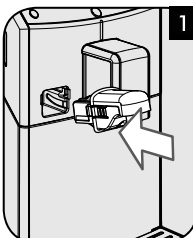
... tryck på för att avbryta. Mängden skummad mjölk har sparats!

... druk op om het proces te stoppen. Hoeveelheid opgeschuimde melk opgeslagen!

VARMVATTEN
HEET WATER

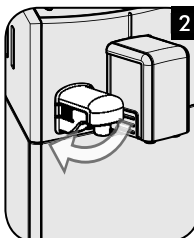
Risk för brännskador!
I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.

Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.



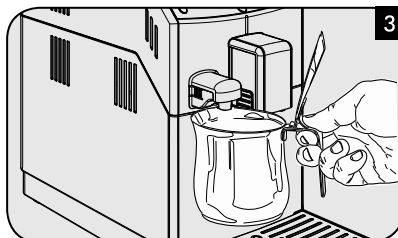
Sätt i vattenmunstycket.

Plaats de schenkinrichting voor water.



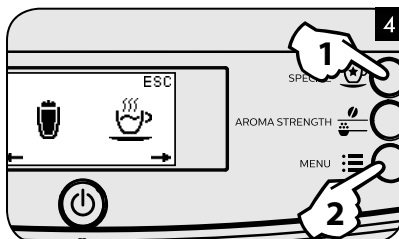
Sätt fast det på rätt plats.

Zet deze vast.



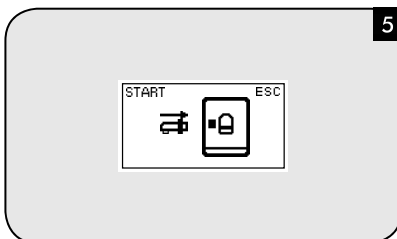
Placera en behållare under varmvattenmunstycket.

Plaats een kannetje onder de schenkinrichting voor heet water.



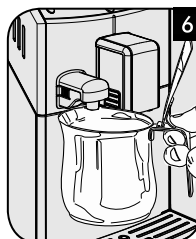
Tryck på knappen . Symbolen ovan visas. Tryck på knappen .

Druk op de toets . Op het display wordt het hierboven afgebeelde symbool weergegeven. Druk op de toets .



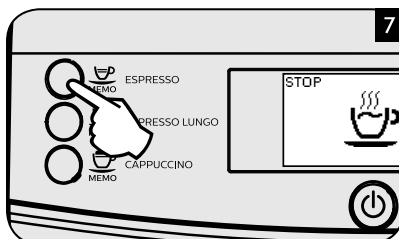
Försäkra dig om att vattenmunstycket är korrekt installerat. Tryck på för att bekräfta.

Controleer of de schenkinrichting voor water goed geïnstalleerd is. Druk op om te bevestigen.



Låt önskad mängd varmvatten flöda ut.

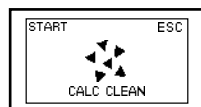
Verstrek de gewenste hoeveelheid heet water.



För att avbryta varmvattenflödet, tryck på knappen . Ta bort behållaren.

Om de afgifte van heet water te beëindigen, drukt u op de toets . Haal het kannetje weg.

AVKALKNING – 30 min. ONTKALKING - 30 min.



När symbolen "CALC CLEAN" visas så måste en avkalkning utföras.
Avkalkningscykeln tar ungefär 30 minuter.

Om maskinen inte avkalkas så kommer den till slut att sluta fungera. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin.



Varning:

Använd enbart Saecos avkalkningsmedel. Denna produkt har utarbetats för att hålla maskinens prestanda på optimal nivå. Användning av något annat avkalkningsmedel kan skada maskinen och lämna rester i vattnet.

SV

Saecos avkalkningsmedel kan köpas separat. För mer information, se sidan som berör underhållsprodukter i denna bruksanvisning.



Varning:

Drick absolut inte av avkalkningsmedlet eller av bryggda drycker innan cykeln har avslutats. Använd absolut inte vinäger som avkalkningsmedel.

Obs! Ta inte bort bryggruppen under pågående avkalkning.

Wanneer het symbool "CALC CLEAN" wordt weergegeven, dient u de machine te ontkalken.

De ont kalkingscyclus duurt ongeveer 30 minuten.

Als u de machine niet ont kalkt, zal deze ophouden met goed te werken; in dat geval valt de reparatie NIET onder de garantie.



Let op:

Gebruik alleen de ont kalkingsoplossing van Saeco die speciaal ontworpen is om de prestaties van de machine te optimaliseren. Het gebruik van andere producten kan schade aan de machine veroorzaken en resten in het water achterlaten.

NL

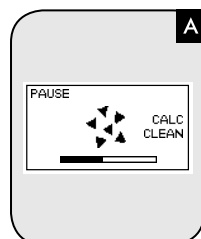
De ont kalkingsoplossing van Saeco is los te koop. Voor nadere details, raadpleeg de pagina betreffende de onderhoudsproducten in deze gebruiksaanwijzing.



Let op:

Drink nooit de ont kalkingsoplossing en ook niet de tijdens de ont kalkingscyclus afgegeven vloeistof. Gebruik in geen geval azijn als ont kalkingsmiddel.

Opmerking: Haal nooit de zetgroep tijdens de ont kalkingscyclus uit de machine!



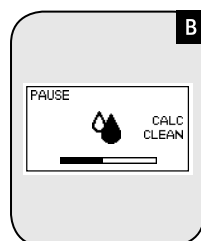
A

Avkalkningscykeln (A) och sköljningscykeln (B) kan pausas genom att trycka på knappen . För att återuppta cykeln, tryck på knappen  igen. Detta är av nytta för att kunna tömma behållaren, eller för att kunna lämna maskinen utan uppsikt en kort stund.

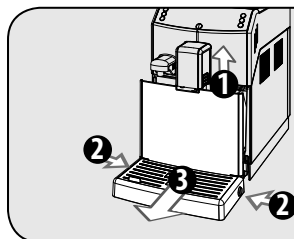
SV

De ont kalkingscyclus (A) en de spoelcyclus (B) kunnen op pauze gezet worden door op de toets  te drukken; om de cyclus weer verder te laten gaan, dient men opnieuw op de toets  te drukken. Hierdoor kan men de kom legen of even weggaan.

NL

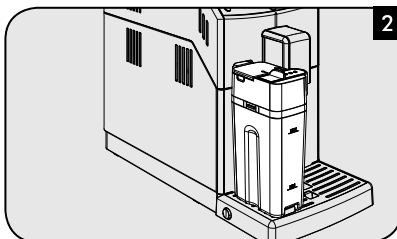


B



SV 1 - Lyft upp kaffemunstycket;
2 - Tryck på sidoknapparna;
3 - Avlägsna och töm droppskålen och sumplådan, sätt sedan tillbaka dem.

NL 1 - Duw de koffietuit omhoog;
2 - Druk op de zijtoetsen;
3 - Verwijder het lekbakje en de koffiediklade, leeg ze en plaats ze weer terug.



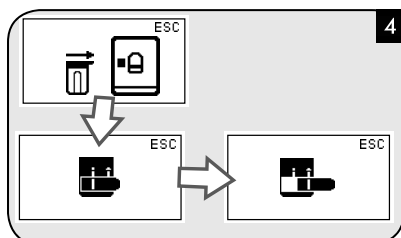
Fyll mjölkkanan med vatten upp till MIN-nivån och sätt in den i maskinen. Avlägsna vattenfiltret "INTENZA+" (om ett sådant finns) från vattenbehållaren och byt ut det mot det lilla vita originalfiltret.

Vul de melkkan met water tot aan het MIN niveau en plaats deze in de machine. Haal het waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) uit het waterreservoir en vervang deze door het originele witte filtertje.



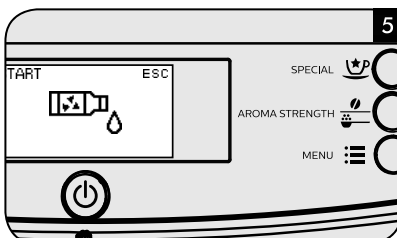
Tryck på knappen MEMO.

Druk op de toets MEMO.



SV Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke genom att visa följande symboler.

NL De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven door de volgende symbolen te tonen.



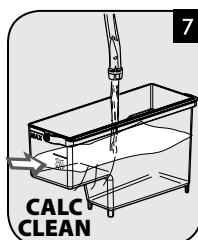
Om knappen har tryckts ned av misstag, avbryt genom att trycka på knappen . I annat fall, gå till steg 6.

Als de toets per ongeluk is ingedrukt, druk dan op de toets om te stoppen. Ga anders verder met stap 6.



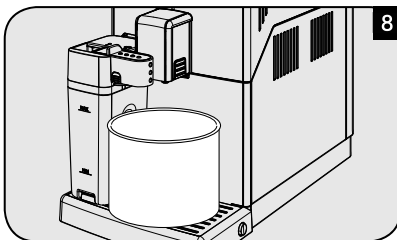
Häll i allt avkalkningsmedel i vattenbehållaren.

Doe de gehele ontkalkingsoplossing in het waterreservoir.



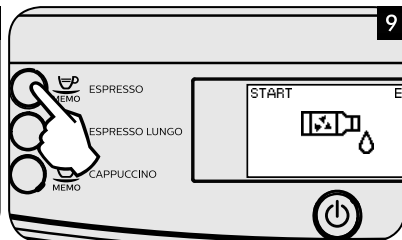
SV Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till nivån "calc clean" och sätt tillbaka den i maskinen.

NL Vul het reservoir met vers water tot het calc clean niveau en plaats het in de machine.



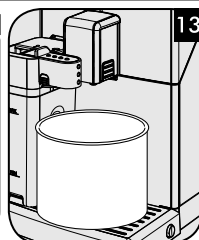
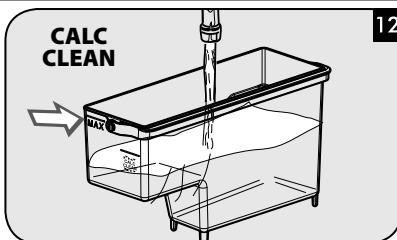
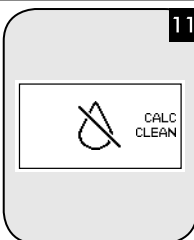
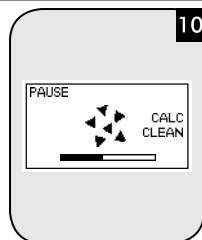
Ställ en rymlig behållare (1,5 l) under både mjölkkanans munstycke och kaffemunstycket. Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen .

Plaats een grote kom (1,5 l) onder de schenkinrichting van de melkkan en onder de koffietuit. Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool .



Tryck på knappen för att starta avkalkningscykeln.

Druk op de toets om de ontkalkingscyclus te starten.



SV Maskinen låter avkalkningsmedlet rinna ut med regelbundna intervaller (under en tid på cirka 25 min).

När denna symbol visas är vattenbehållaren tom.

Skölj vattenbehållaren och fyll den med friskt dricksvatten upp till CALC CLEAN-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen.

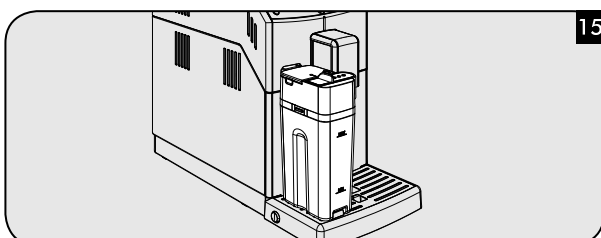
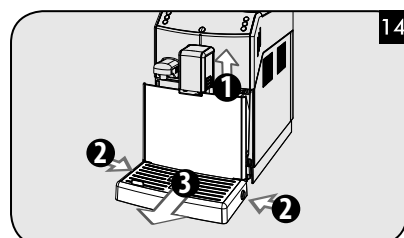
Töm behållaren. Avlägsna och töm kannan.

NL De ontkalkingsoplossing wordt met tussenpozen verstrekt (duur: circa 25 min).

Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is het waterreservoir leeg.

Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het CALC CLEAN niveau. Plaats het terug in de machine.

Leeg de kom. Verwijder de kan en leeg deze.

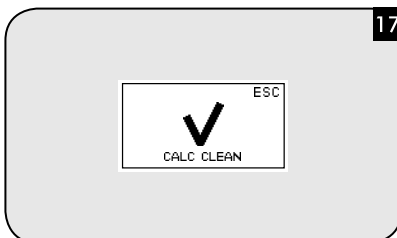


SV 1 - Lyft upp munstycket;
2 - Tryck på sidoknapparna;
3 - Töm droppskålen och sätt tillbaka den.

Fyll mjölkkanan med vatten upp till MIN-nivån och sätt in den i maskinen. Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen ☷.

NL 1 - Duw de koffietuit omhoog;
2 - Druk op de zijtoetsen;
3 - Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.

Vul de melkkan met water tot aan het MIN niveau en plaats deze in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool ☷.



SV Sätt in behållaren under munstycket.
Tryck på knappen ☷ för att starta sköljningscykeln.

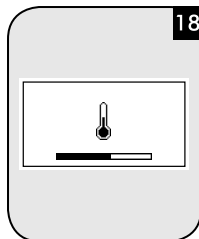
När vattenmängden som behövs för sköljningscykeln har runnit ut helt, kommer denna symbol att visas. Tryck på knappen ☷ för att avsluta avkalkningscykeln.

NL Plaats de kom weer onder de koffietuit.
Druk op de toets ☷ om de spoelcyclus te starten.

Wanneer het water dat nodig is voor de spoeling is afgegeven, geeft de machine dit symbool weer. Druk op de toets ☷ om de ontkalkingscyclus te verlaten.

Obs! Om vattenbehållaren inte fyllts upp till CALC CLEAN-nivån kan maskinen kräva en till sköljningscykel. Fyll på vattenbehållaren och sätt tillbaka den i maskinen. Upprepa från steg 16.

Opmerking: Wanneer het waterreservoir niet tot het CALC CLEAN niveau gevuld was, kan de machine vragen nog een spoelcyclus uit te voeren. Vul het waterreservoir en plaats deze terug in de machine. Herhaal vanaf stap 16.



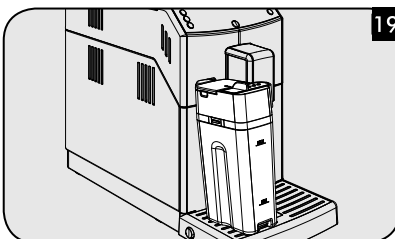
18

SV

Maskinen värms upp och utför en automatisk sköljningscykel.

NL

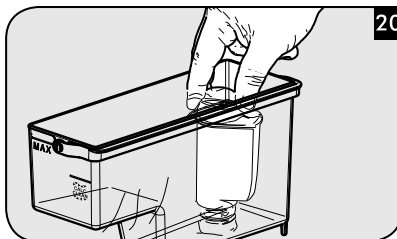
De machine warmt zich op en voert de automatische spoeling uit.



19

Ta bort behållaren. Nedmontera och rengör mjölkkanan på det sätt som visas i kapitlet "Veckovis rengöring av mjölkkanan".

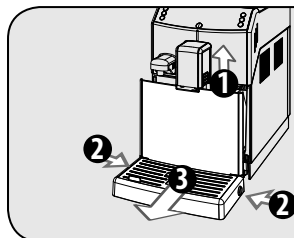
Haal de kom weg. Demonteer en was de melkkan zoals beschreven staat in het hoofdstuk "Wekelijkse reiniging van de melkkan".



20

Ta bort det vita vattenfiltret och sätt tillbaka vattenfiltret "INTENZA+" (om detta fanns) i vattenbehållaren.

Verwijder het witte filtertje en plaats de waterfilter "INTENZA+" (indien aanwezig) terug in het waterreservoir.



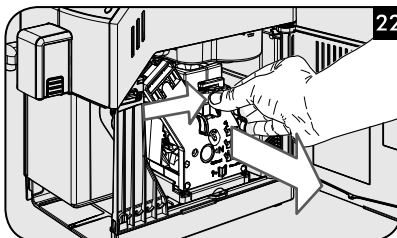
21

SV

1 - Lyft upp munstycket;
2 - Tryck på sidoknapparna;
3 - Töm droppskålen och sätt tillbaka den.

NL

1 - Duw de koffietuit omhoog;
2 - Druk op de zijtoetsen;
3 - Leeg het lekbakje en plaats deze weer terug.



22

Rengör bryggruppen. För ytterligare anvisningar se kapitlet "Rengöring av bryggruppen".

Was na de ontkalkingscyclus de zetgroep zoals staat beschreven in het hoofdstuk "Wekelijkse reiniging van de zetgroep".



23

Maskinen är redo för att brygga kaffe.

De machine is klaar voor het zetten van koffie.

AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS

SV

När avkalkningscykeln har påbörjats måste den fullbordas helt utan att maskinen stängs av.

Om maskinen fastnar i avkalkningsläget kan du avbryta genom att trycka på ON/OFF-knappen.

Om detta inträffar, vid strömavbrott, eller om elkablen dras ur av misstag, töm och skölj vattenbehållaren noggrant. Fyll den sedan upp till CALC CLEAN-nivån.

Följ instruktionerna i kapitlet "Manuell sköljningscykel" innan du bereder några drycker.

Om cykeln inte har fullbordats kommer maskinen kräva att en ny avkalkningscykel utförs så snart som möjligt.

NL

Wanneer men de ontkalkingscyclus heeft gestart, moet deze afgemaakt worden zonder de machine uit te zetten.

Wanneer de machine zou blokkeren, is het mogelijk om de cyclus te verlaten door op de ON/OFF toets te drukken.

Leeg in dat geval, of in geval van stroomonderbreking of het per ongeluk loskoppelen van de voedingskabel, het waterreservoir en spoel het zorgvuldig af en vul het tot aan het CALC CLEAN-niveau.

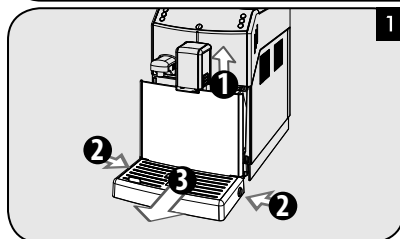
Volg de aanwijzingen uit het hoofdstuk "Handmatige spoelcyclus" op voordat de afgifte van de dranken wordt gestart.

Wanneer de cyclus niet voltooid is, zal de machine blijven vragen de ontkalkingscyclus uit te voeren zodra daar de gelegenheid voor is.

RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN REINIGING VAN DE ZETGROEP

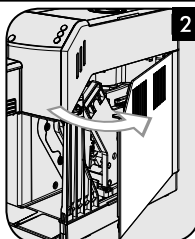
Svenska

Nederlands



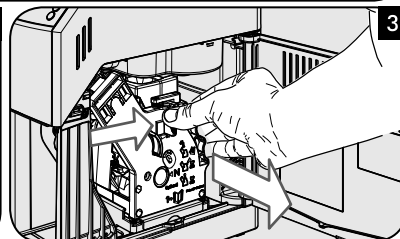
SV Stäng av maskinen och dra ur elkabeln. Ta bort droppskålen och sumplådan.

NL Schakel de machine uit en haal de voedingskabel eruit. Verwijder het lekbakje en de koffiediklade.



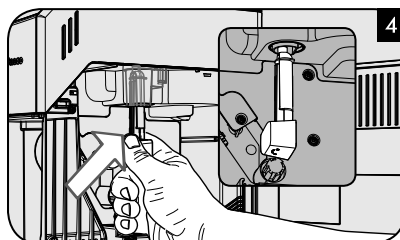
Öppna serviceluckan.

Open de servicedeur.



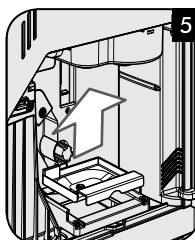
För att ta bort brygggruppen, tryck på knappen "PUSH". Dra ut den vågrätt i handtaget utan att vrida den.

Om de zetgroep te verwijderen, drukt u op de toets «PUSH» terwijl u aan het handvat trekt. Haal het er horizontaal uit zonder het te draaien.



SV Rengör kaffemunstycket noggrant med det medföljande rengöringsredskapet eller med ett skedhandtag. Se till att föra in rengöringsredskapet på det sätt som visas på bilden.

NL Reinig de koffieuitloop grondig met het met de machine meegeleverde gereedschap voor de reiniging of met het handvat van een lepel. Steek het gereedschap voor reiniging in de machine zoals getoond in de figuur.



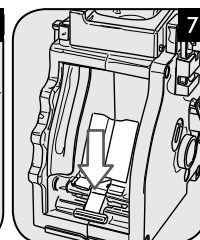
Ta bort kaffeuppsamlaren och rengör den omsorgsfullt.

Verwijder de koffieopvanglade en was het zorgvuldig af.



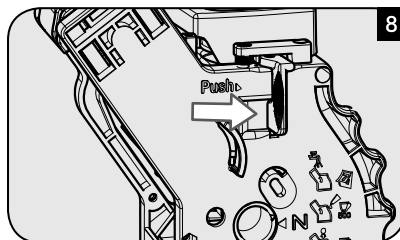
Utför underhåll av brygggruppen.

Voer het onderhoud van de zetgroep uit.



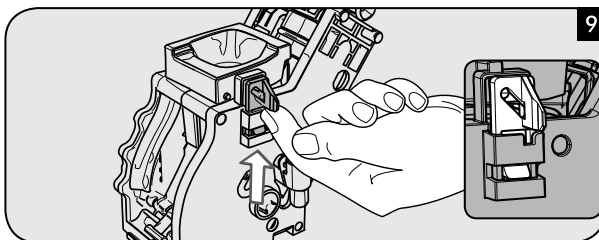
Kontrollera att spaken på baksidan är helt nedtryckt.

Controleer of de hendel aan de achterkant van de zetgroep helemaal naar beneden staat.



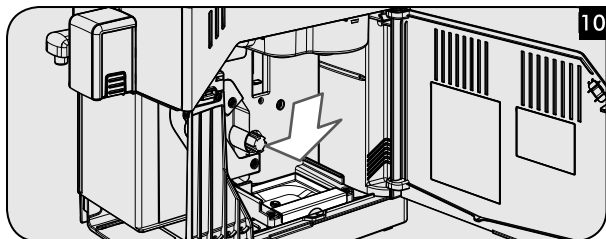
SV Tryck på knappen "PUSH".

NL Druk krachtig op de knop "PUSH".



Kontrollera att haken som låser fast brygggruppen befinner sig i rätt läge. Om den fortfarande är nere, tryck upp den tills den låser sig i rätt position.

Zorg ervoor dat het haakje voor de blokkering van de zetgroep in de juiste stand staat. Wanneer deze nog in de lage stand staat, moet het omhoog worden geduwd totdat het goed vasthaakt.

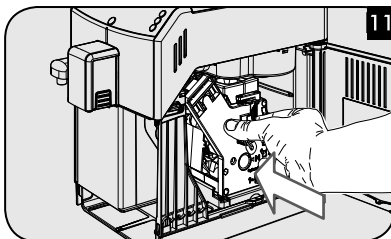


SV

Sätt in kaffeuppsamlaren på dess plats och försäkra dig om att den är korrekt placerad. Om kaffeuppsamlaren inte placeras korrekt är det möjligt att bryggruppen inte kan sättas in i maskinen.

NL

Plaats de koffieopvanglade terug en controleer of deze goed geplaatst is. Indien de koffieopvanglade verkeerd wordt geplaatst, is het niet mogelijk de zetgroep in de machine te plaatsen.



Sätt tillbaka bryggruppen i det avsedda utrymmet tills den låses fast, utan att trycka på knappen "PUSH".

Plaats de zetgroep weer terug tot deze vastgekoppeld is zonder hierbij op de toets "PUSH" te drukken.

RENGÖRING AV MJÖLKKANNAN REINIGING VAN DE MELKKAN

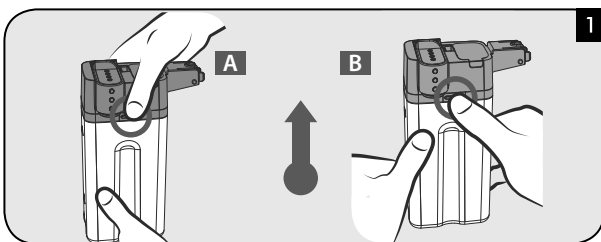
EVERY



DAY

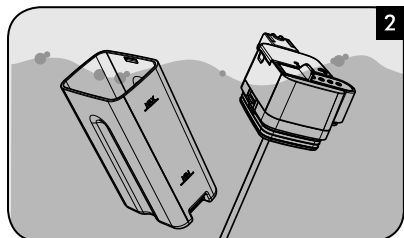
Det är viktigt att rengöra mjölkkanan varje dag och efter varje användning av hygieniska skäl och för att garantera ett mjölkskum med perfekt konsistens.

Het is belangrijk de melkkan dagelijks en na elk gebruik te reinigen om de hygiëne te behouden en de bereiding van opgeschuimde melk van perfecte consistentie te garanderen.



Tryck på en av frigöringsknapparna för att avlägsna kannans övre del, så som visas på bilden (A eller B).

Druk op één van de ontgrendelingsknoppen om het bovenste gedeelte van de melkkan te verwijderen zoals getoond in de afbeeldingen (A of B).

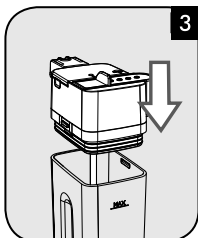


SV

Skölj kannans övre del och mjölkkanan med ljummet vatten. Ta bort alla mjölkrester.

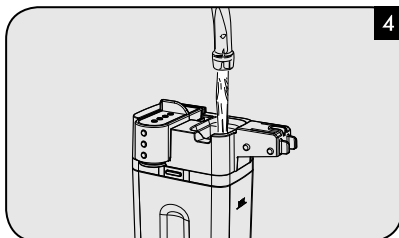
NL

Spoel het bovenste gedeelte van de melkkan en de melkkan zelf af met lauw water. Verwijder alle melkresten.



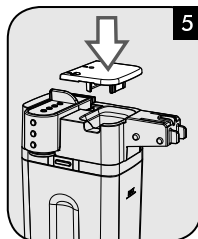
Sätt tillbaka mjölkkanans övre del och se till att den sitter fast ordentligt.

Monteer het bovenste gedeelte van de melkkan en let erop dat deze goed vast zit.



Ta bort locket och fyll mjölkkanan med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

Verwijder de deksel en vul de melkkan met vers water tot aan het MAX niveau.

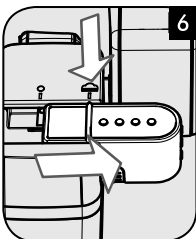


SV

Sätt tillbaka locket på mjölkkan.

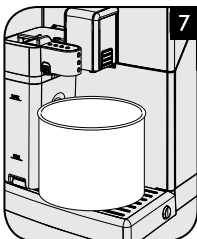
NL

Plaats de deksel weer op de melkkan.



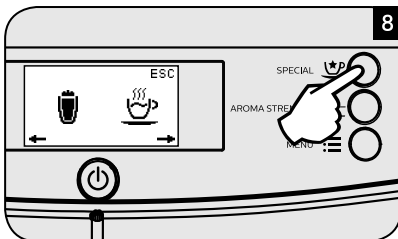
Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen.

Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool.



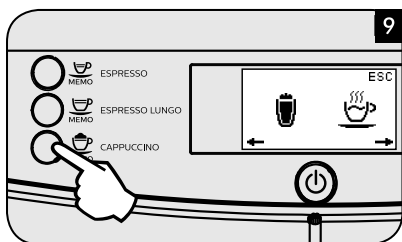
Placera en behållare under munstycket.

Zet een kom onder de schenkinrichting van de melkkan.



Tryck på knappen . Symbolen ovan visas.

Druk op de toets . Op het display wordt het hierboven afgebeelde symbool weergegeven.

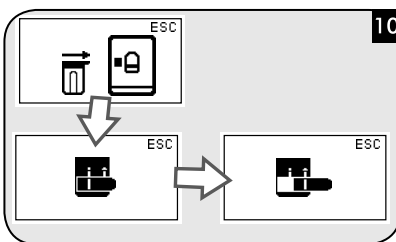


SV

Tryck på knappen för att välja skummad mjölk.

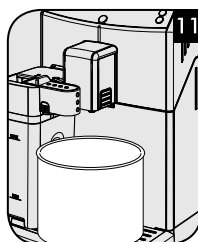
NL

Druk op de toets om opgeschuimde melk te kiezen.



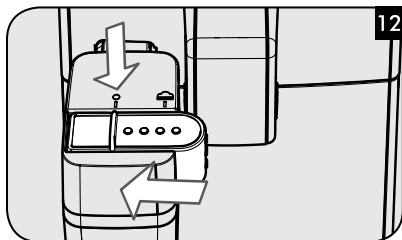
Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke.

De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven.



När vattenflödet från maskinen upphör så är rengöringen klar.

Wanneer de machine de afgifte van water stopt, is de reiniging voltooid.



SV

Sätt tillbaka mjölkkanans munstycke genom att flytta upp det till symbolen . Ta bort mjölkkanan och töm den.

NL

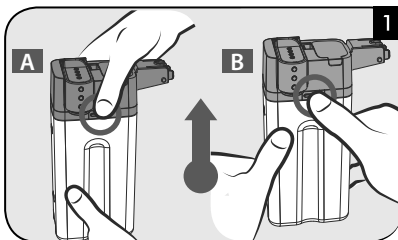
Schuif de schenkinrichting van de melkkan terug tot het symbool . Haal de melkkan eruit en leeg het.

EVERY

DAYS

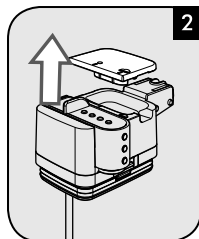
Veckovis

Wekelijks



Tryck på en av frigöringsknapparna för att avlägsna kannans övre del, så som visas på bilden (A eller B).

Druk op één van de ontgrendelingsknoppen om het bovenste gedeelte van de melkkan te verwijderen zoals getoond in de afbeeldingen (A of B).



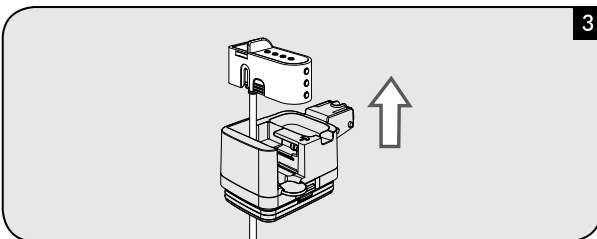
2

SV

Ta bort locket.

NL

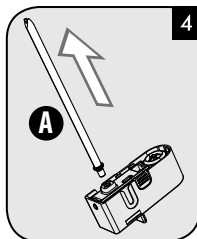
Verwijder de deksel.



3

Lyft munstycket för att avlägsna det från kannans övre del. Mjölkkannans munstycke består av sex delar som måste nedmonteras. Varje del har markerats med en stor bokstav (A, B, C, D, E, F).

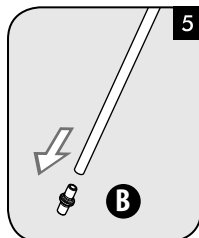
Til de schenkinrichting op en haal deze uit het bovenste gedeelte van de kan. De schenkinrichting van de kan bestaat uit zes onderdelen die uit elkaar gehaald moeten worden. Elk deel is aangegeven met een hoofdletter (A, B, C, D, E, F).



4

Ta bort insugningsröret med hylsan (A) från mjölkskummaren.

Haal het aanzuigbuisje met de aansluiting (A) uit de schenkinrichting.



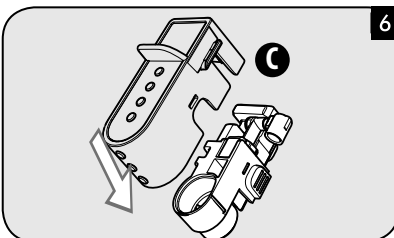
5

SV

Ta bort hylsan (B) från insugningsröret.

NL

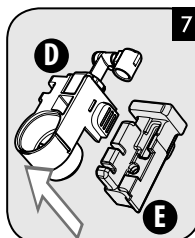
Haal de aansluiting (B) uit het aanzuigbuisje.



6

Ta loss locket (C) från mjölkkannans munstycke genom att dra det nedåt och samtidigt trycka lätt på sidorna.

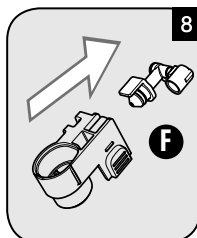
Maak de kap (C) van de schenkinrichting van de melkkan los door het naar beneden te drukken en zachtjes druk uit te oefenen op de zijkanten.



7

Montera ned mjölkskummaren (D) från hållaren (E).

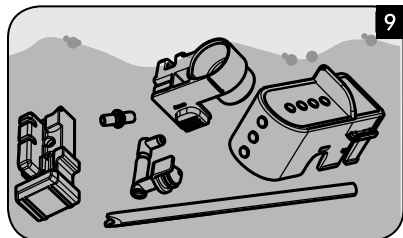
Haal de melkopschuimer (D) van de steun (E) af.



8

Ta bort hylsan (F) från mjölkskummaren genom att dra ut den.

Haal de aansluiting (F) uit de melkopschuimer door het naar buiten te trekken.



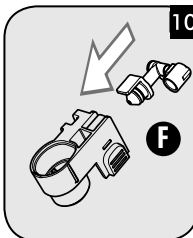
9

SV

Rengör alla komponenter noggrant i ljummet vatten. Det är även möjligt att diska delarna i diskmaskin.

NL

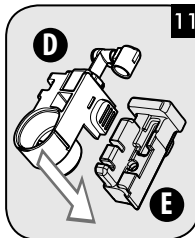
Was alle onderdelen grondig af met lauw water. Het is ook mogelijk de onderdelen in de vaatwasmachine te wassen.



10

Sätt i hylsan (F) i mjölkskummaren genom att trycka upp den till ändläget.

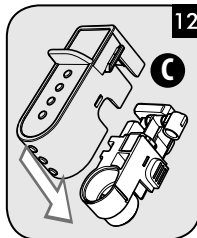
Duw de aansluiting (F) in de melkopschuimer tot deze niet verder gaat.



11

Sätt i mjölkskummaren (D) i hållaren (E).

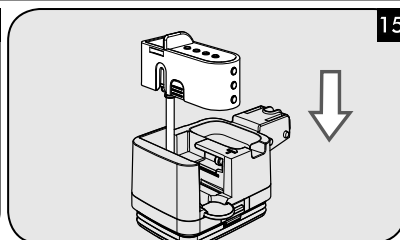
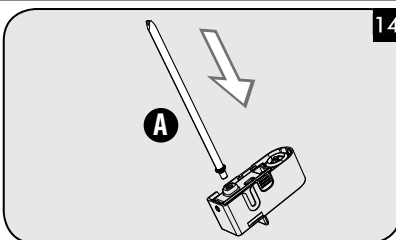
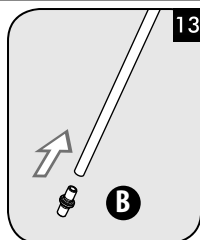
Steek de melkopschuimer (D) in de steun (E).



12

Sätt på locket (C) på mjölkkannans munstycke.

Haak de deksel (C) vast aan de schenkinrichting van de kan.



SV Sätt fast hylsan (B) på insugningsröret.

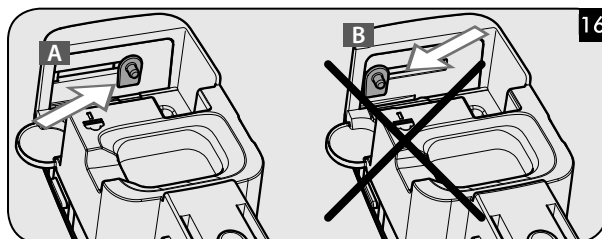
Sätt fast insugningsröret och hylsan (A) på mjölkskumman.

Montera tillbaka mjölkmunstycket på kannans övre del.

NL Steek de aansluiting (B) in het aanzuigbuisje.

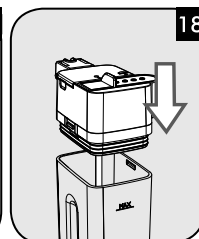
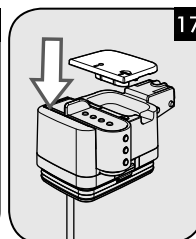
Steek het aanzuigbuisje met de aansluiting (A) in de schenkinrichting.

Plaats de schenkinrichting op bovenste gedeelte van de kan.



SV Om det inte går att montera tillbaka mjölkmunstycket på kannans övre del, så sitter tappen i fel position (B). Innan mjölkmunstycket monteras tillbaka, skjut tappen till positionen (A) för hand.

NL Indien het niet lukt om de schenkinrichting in het bovenste gedeelte van de kan te plaatsen, komt dat doordat de pin in de verkeerde stand (B) staat. Voordat de schenkinrichting geplaatst wordt, moet de pin handmatig in de stand (A) geduwd worden.



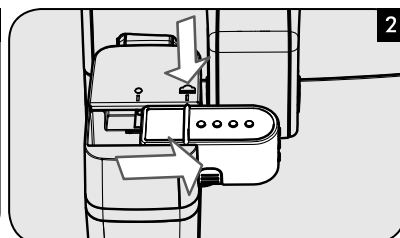
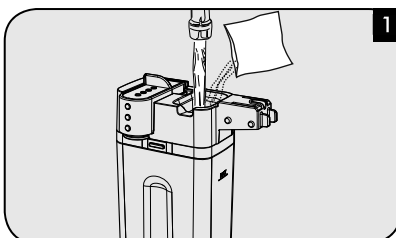
Sätt tillbaka locket.

Sätt tillbaka mjölkkanans övre del och se till att den sitter fast ordentligt.

Plaats de deksel.

Monteer het bovenste gedeelte van de melkkan en let erop dat deze goed vast zit.

EVERY
30
DAYS



SV Varje månad

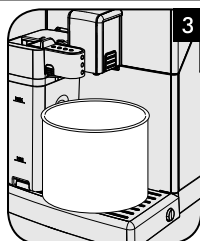
Fyll på mjölkkanan med vatten upp till MAX-nivån. Häll en förpackning Saeco rengöringsmedel för mjölkretsen i mjölkkanan och vänta tills det löses upp helt.

Sätt i kannan i maskinen. Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen

NL Maandelijks

Vul de melkkan met water tot aan het maximum niveau (MAX). Giet de inhoud van een verpakking van het product van Saeco voor de reiniging van het melkcircuit in de melkkan en wacht tot het geheel opgelost is.

Plaats de kan in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkan er naar rechts uit tot het symbool

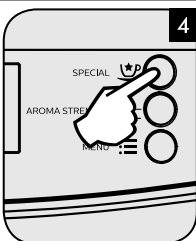


SV

Placera en behållare under munstycket.

NL

Zet een kom onder de schenkinrichting van de melkkan



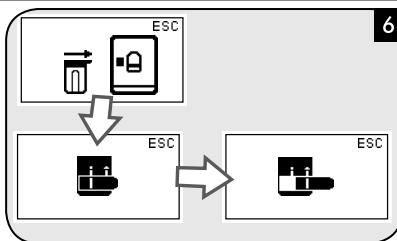
Tryck på knappen . Symbolen ovan visas.

Druk op de toets . Op het display wordt het hierboven afgebeelde symbool weergegeven.



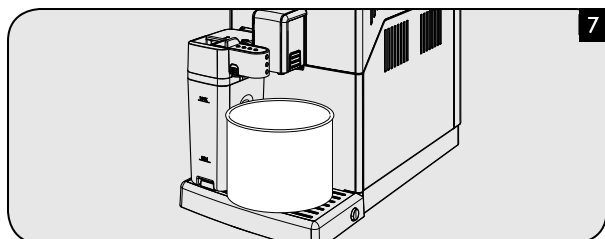
Tryck på knappen för att välja skummad mjölk.

Druk op de toets om opgeschuimde melk te kiezen.



Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke.

De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven.

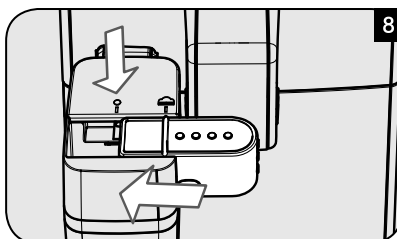


SV

När vattenflödet upphör, upprepa stegen 4 - 6 tills kannan har tömts helt. **Drink absolut inte lösningen som har tömts ut under denna process.**

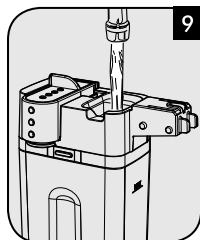
NL

Wanneer de afgifte van water stopt, herhaal de handelingen vanaf stap 4 tot stap 6 totdat de kan helemaal leeg is. Leeg daarna de kom. **Drink nooit de vloeistof die tijdens dit proces is afgegeven.**



Sätt tillbaka mjölkkanan genom att flytta upp den till symbolen . Ta bort mjölkkanan och töm den.

Schuif de schenkinrichting van de melkkan terug tot het symbool . Haal de melkkan eruit en leeg het.

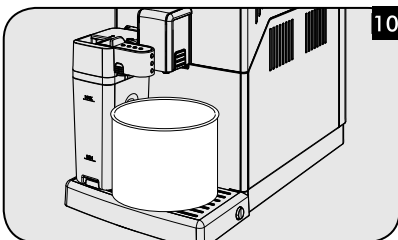


SV

Skölj och fyll på mjölkkanan med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.

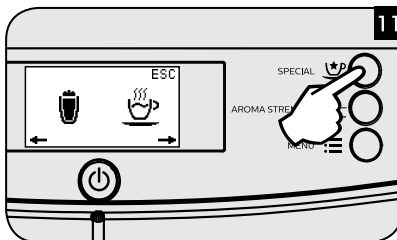
NL

Spoel de melkkan en vul het met vers water tot aan het MAX niveau.



Sätt in mjölkkanan i maskinen. Dra ut mjölkkanans munstycke till höger ända till symbolen . Sätt en behållare under munstycket för att aktivera sköljningscykeln.

Plaats de melkkan in de machine. Schuif de schenkinrichting van de melkkaner naar rechts uit tot het symbool . Zet de kom onder de schenkinrichting om de spoelcyclus te starten.



Tryck på knappen . Symbolen ovan visas.

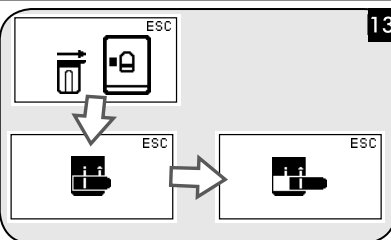
Druk op de toets . Op het display wordt het hierboven afgebeelde symbool weergegeven.



12

SV Tryck på knappen för att välja skummad mjölk.

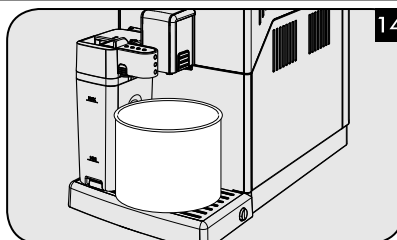
NL Druk op de toets om opgeschuimde melk te kiezen.



13

Maskinen påminner dig om att du måste sätta in kannan och dra ut mjölkkanans munstycke.

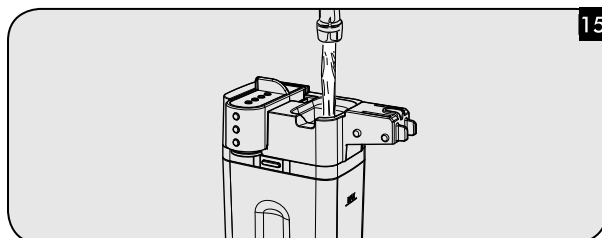
De machine herinnert eraan dat het nodig is om de melkkan te plaatsen en de schenkinrichting van de kan naar buiten te schuiven.



14

När vattenflödet upphör, upprepa stegen 11 - 13 tills kannan har tömts helt.

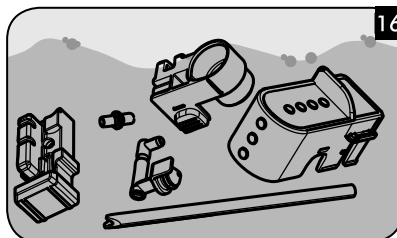
Wanneer de afgifte van water stopt, herhaal stap 11-13 totdat de kan helemaal leeg is.



15

SV Ta bort mjölkkanan och behållaren från maskinen. Upprepa stegen 9 - 13 en gång till tills mjölkkanan är tom, gå sedan till steg 16.

NL Haal de melkkan en de kom uit de machine. Herhaal stap 9-13 totdat de kan helemaal leeg is. Ga daarna verder met stap 16.

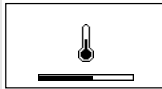
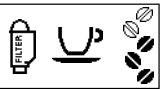


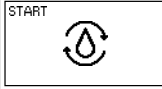
16

Nedmontera och rengör mjölkkanan såsom anges i kapitlet "Veckovis rengöring".

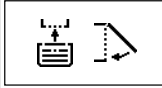
Demonteer en was de melkkan zoals beschreven staat in het hoofdstuk "Wekelijkse reiniging".

VARNINGSSIGNALER (GULA) WAARSCHUWINGSSIGNALLEN (GEEL)

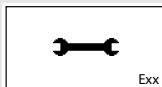
1 	2 	3 	4 	5 
SV Maskinen värms upp. NL Machine is aan het opwarmen.	Maskinen utför en sköljningscykel. Vänta tills cyklarna avslutats. De machine is bezig met een spoelcyclus. Wacht tot deze klaar is.	Vattenfiltret "INTENZA+" måste bytas ut. De waterfilter "INTENZA+" dient vervangen te worden.	Brygggruppen återställs till följd av en maskinåterställning. De zetgroep is bezig met zich in te stellen nadat de machine gereset is.	Fyll på bönbehållaren och starta om bryggningscykeln. Vul het koffiebonenreservoir en start opnieuw de afgiftecyclus.

6 	7 
SV Ladda kretsen. NL Laat het circuit zich vullen met water.	Maskinen behöver avkalkas. Se kapitlet om avkalkning för ytterligare anvisningar. Om inte avkalkningen utförs kommer maskinen att sluta fungera korrekt. I detta fall täcks INTE reparationen av garantin! U moet uw machine ontkalken. Zie voor verdere aanwijzingen het hoofdstuk over de ontkalking. Als u uw machine niet ontkalkt, zal deze ophouden met goed te werken. Deze storing valt NIET onder de garantie!

VARNINGSSIGNALER (RÖDA) ALARMELDINGEN (ROOD)

1 	2 	3 	4 	5 
SV Sätt in droppskålen och sumplådan. Stäng därefter serviceluckan. NL Plaats het lekbakje en de koffiediklade. Sluit daarna de servicedeur.	Fyll på bönbehållaren. Vul het koffiebonenreservoir opnieuw.	Brygggruppen måste sättas in i maskinen. De zetgroep moet in de machine geplaatst worden.	Töm sumplådan. Leeg de koffiediklade.	Fyll på vattenbehållaren. Vul het waterreservoir.

6



Svenska

Nederlands

SV

Maskinen fungerar inte. Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Upprepa proceduren 2 eller 3 gånger. Om maskinen inte startar, kontakta Philips hotline i ditt land (kontaktuppgifter finns i garantihäftet) och uppge felkoden som visas på skärmen.

NL

De machine heeft een storing. Zet de machine uit. Zet deze na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer. Als de machine niet start, neem dan contact op met de hotline van Philips in uw eigen land (telefoonnummers staan in het garantieboekje) en vermeld de foutcode aangegeven op het display.

UNDERHÅLLSPRODUKTER ONDERHOUDSPRODUCTEN



SV

Vattenfilter INTENZA+
produktnummer: CA6702

NL

Waterfilter INTENZA+
productnummer: CA6702



System för rengöring av
mjölkkitets
produktnummer: CA6705

Reinigingsproduct voor het
melkkit
productnummer: CA6705



Avfettningstabletter
produktnummer: CA6704

Koffieolieverwijderingsta-
bletten
productnummer: CA6704



Avkalkningsmedel
produktnummer: CA6700

Ontkalkingsoplossing
productnummer: CA6700



Smörfett
produktnummer: HD5061

Vet
productnummer: HD5061



SV

Underhållskit
produktnummer: CA6706

NL

Onderhoudskit
productnummer: CA6706



Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.

Bezoek de online Philips winkel om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheden in uw land na te gaan.

NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Denne maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese og følge sikkerhetsanvisningene nøye, og bare bruke maskinen i tråd med disse, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander som skyldes feilaktig bruk av maskinen.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Koble maskinen til en jordet veggkontakt.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Ikke hell væsker på støpselet til strømkabelen.
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Etter å ha slått av maskinen ved å trykke på bryteren på baksiden av maskinen, trekker du støpselet ut av kontakten:
 - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
 - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
 - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
- Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen.
- Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
- Maskinen er ikke laget for å brukes av barn under 8 år.
- Maskinen kan kun brukes av barn på 8 år (eller mer) hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkabelen utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
 - Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
 - Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
 - Du skal alltid bare helle brente kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe, ubrent kaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.
 - La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst del. Varmeflatene kan holde på restvarme etter bruk.
 - Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.
 - Ikke bruk slipapulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
 - Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
 - Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne foruresnes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Elektromagnetiske felter

Dette apparatet er i overensstemmelse med alle gjeldende aktuelle standarder og normer hva angår eksponering for elektromagnetiske felter.

Avhending



Dettesymbolet på et produkt indikerer at produktet faller innunder EU-direktivet 2012/19/EU. Innhent informasjon om det lokale kildesorteringssystemet for elektriske og elektroniske produkter. Følg lokale reguleringer og ikke kast produktet i husholdningsavfallet. Korrekt avhending av gamle produkter bidrar til å forebygge negative virkninger på miljøet og menneskelig helse.

FI - TURVAMÄÄRÄYKSET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. On kuitenkin luettava huolellisesti näiden käyttöohjeiden sisältämät turvamääräykset ja noudatettava niitä, jotta voidaan välttää henkilö- ja esinevahingot, jotka aiheutuvat keittimen virheellisestä käytöstä. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka jännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
- Yhdistä keitin maadoitettuun seinäpistorasiaan.
- Älä anna virtajohtoon roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
- Älä koskaan upota keitintä, pistoketta tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
- Älä kaada nesteitä verkkojohdon liittimeen.
- Älä suuntaa kuuman veden suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
- Älä koske kuumiin pintoihin. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Sen jälkeen kun olet sammuttanut keittimen painamalla sen takana olevaa virtakatkaisinta, irrota pistoke seinäpistorasiasta:
 - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
 - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
 - ennen keittimen puhdistamista.
- Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohdos-ta.
- Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huolto-keskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
- Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.
- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä keitin ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä se sovellu käytettäväksi ympäristöissä kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, tehtaiden tai muiden työympäristöjen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan paahdettuja kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi, raakakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista. Kuumelevat pinnat saattavat sisältää jälkilämpöä käytön jälkeen.
- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalla vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva jäämavesi voi jäähtyä ja vahingoittaa keitintä.

- Älä jätä vettä säiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

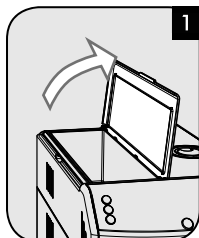
Sähkömagneettiset kentät

Tämä laite on kaikkien soveltuvien sähkömagneettista altistumista koskevien standardien ja lainsäädännön vaatimusten mukainen.

Hävittäminen

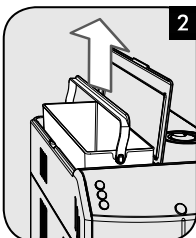


Oheinen tuotteessa oleva tunnus osoittaa, että tuote kuuluu eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU soveltamisalaan. Ota selvää paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräysjärjestelmästä. Noudata paikallisia määräyksiä äläkä hävitä tuotetta yhdyskuntajätteenä. Vanhojen tuotteiden asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS

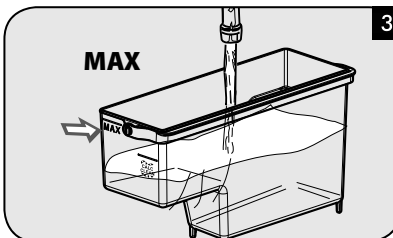
NO Åpne lokket til vannbeholderen.

FI Avaa vesisäiliön kansi.



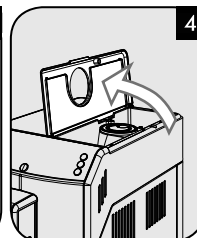
Trekk ut vannbeholderen ved hjelp av håndtaket.

Irrota vesisäiliö kahvaa käyttämällä.



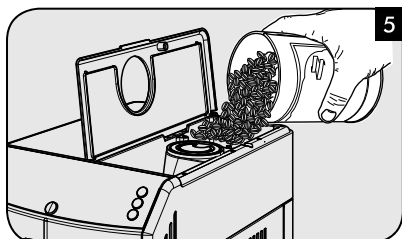
Skjyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann til MAX-nivået. Kontroller at den er satt helt inn. Lukk lokket.

Huutele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Varmista, että se on asetettu pohjaan saakka. Sulje kansi.



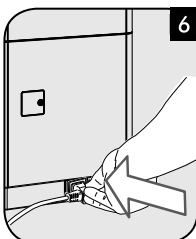
Åpne lokket til kaffebønnebeholderen.

Avaa kahvipapusaäiliön kansi.



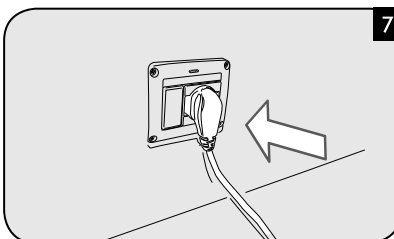
NO Hell kaffebønnene langsomt ned i kaffebønnebeholderen.

FI Kaada kahvipavut hitaasti kahvipapusaäiliöön.



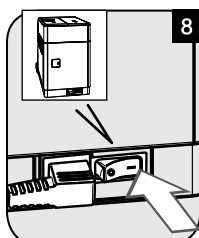
Sett støpselet i kontakten på baksiden av maskinen.

Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.



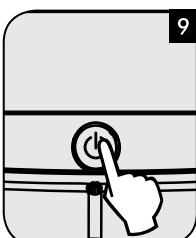
Sett støpselet i den andre enden av strømkabelen inn i en veggkontakt.

Työnnä virtajohtoon toisessa päässä oleva pistoke seinäpistorasiaan.



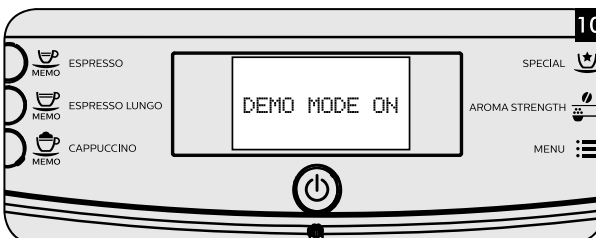
NO Sett hovedbryteren på "I".

FI Aseta virtakatkaisin asentoon "I".



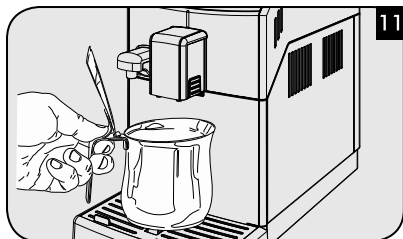
Trykk på tasten  for å slå på maskinen.

Paina näppäintä  keittimen käynnistämiseksi.



Merk: Hvis du holder knappen  inne i mer enn 8 sekunder, går maskinen inn i demomodus. For å gå ut drar du ut strømkabelen og slår maskinen på igjen ved hjelp av hovedbryteren.

Huomaa: Jos painat näppäintä  pidempään kuin 8 sekuntia, keitin siirtyy esittelytilaan. Poistuaaksesi irrota virtajohto ja kytke keitin takaisin päälle virtakatkaisimesta.

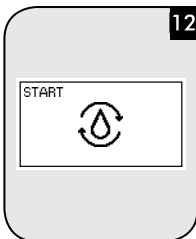


NO

Sett en beholder under både vann- og kaffeuttaket.

FI

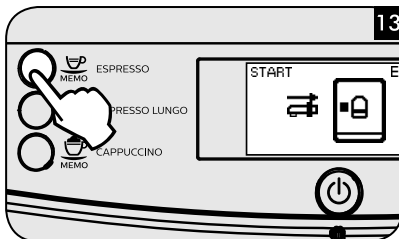
Laita astia sekä vesi- että kahvisuuttimen alle.



12

Trykk på tasten  for å starte syklusen med fylling av kretsen.

Paina näppäintä  järjestelmän lataamisen käynnistämiseksi.



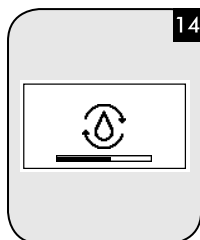
13

Maskinen indikerer at du må installere vann-uttaket. Trykk på tasten  for å bekrefte. Maskinen begynner å føre ut varmt vann.

Keitin muistuttaa sinua siitä, että on asennettava veden annosteluputki. Paina näppäintä  vahvistaaksesi. Keitin käynnistää kuumen veden annostelun.

Norsk

Suomi

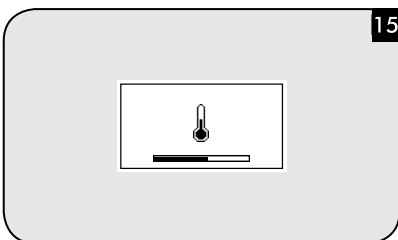


14

NO

Maskinen foretar automatisk fylling av kretsen.

Keitin suorittaa automaattisesti järjestelmän lataamisen.



15

Når prosessen er fullført, begynner maskinen å varmes opp.

Prosessin päätyttyä keitin aloittaa lämmittämisen.



16

Maskinen foretar en automatisk skyllesyklus.

Keitin suorittaa automaattisen huuhtelujakson.

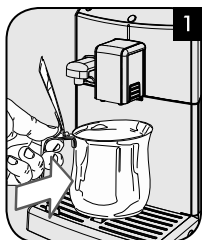


17

Maskinen er klar for manuell skyllesyklus.

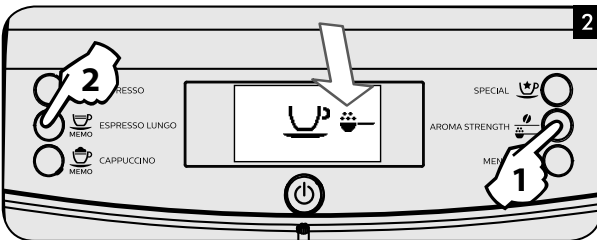
Keitin on valmis manuaalista huuhtelujaksoa varten.

MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO



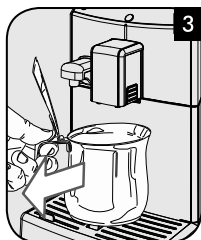
NO Sett en beholder under kaffeuttaket.

FI Laita astia kahvisuuttimen alle.



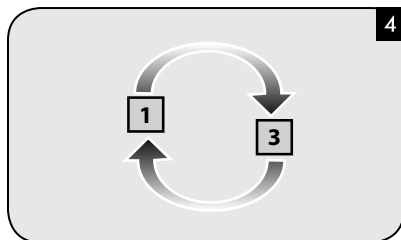
Trykk på tasten for å velge funksjonen forhåndsmalt kaffe. IKKE fyll i forhåndsmalt kaffe. Trykk på tasten . Maskinen begynner å føre ut vann.

Paina näppäintä toiminnon esijauhettu kahvi valitsemiseksi. ÄLÄ lisää esijauhetta kahvia. Paina näppäintä . Keitin alkaa annostella vettä.



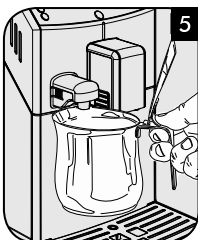
Tøm beholderen når uttaket er over.

Annostelun loputtua tyhjennä astia.



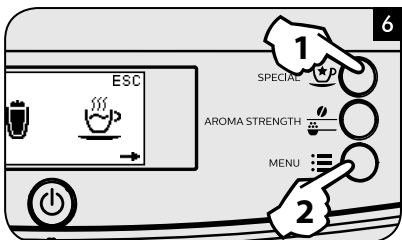
NO Gjenta trinn 1–3 to ganger. Gå deretter til trinn 5.

FI Toista kohdat 1–3 kahdesti ja sitten jatka kohdasta 5.



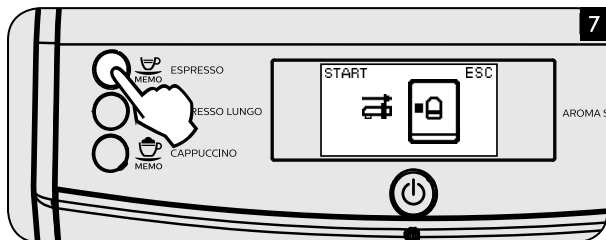
Sett en beholder under vannuttaket.

Aseta astia vesisuuttimen alle.



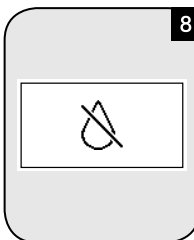
Trykk på tasten . Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk på tasten .

Paina näppäintä . Keitin näyttää yllä olevan tunnusen. Paina näppäintä .



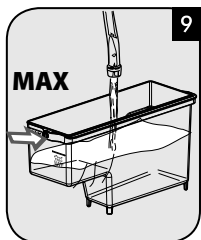
NO Maskinen indikerer at du må installere vannuttaket. Trykk på tasten for å bekrefte. Maskinen begynner å føre ut varmt vann.

Keitin muistuttaa sinua siitä, että on asennettava vesisuutin. Paina näppäintä vastaaksesi. Keitin käynnistää kuuman veden annostelun.



Før ut vann til symbolet for at det er slutt på vannet, vises.

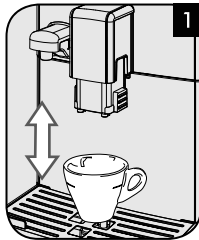
Annostele vettä, kunnes näytetään veden loppumista osoittava tunnus.



Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt til MAX-nivået.

Lopuksi täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka.

FØRSTE ESPRESSO/LANG ESPRESSO ENSIMMÄINEN ESPRESSO / PITKÄ ESPRESSO



NO Regulær kaffeuttaket.
FI Säädä kahvisuutin.



Trykk på tasten for å tilberede en espresso, eller ...
Paina näppäintä espresson annostelemiseksi tai...



... trykk på tasten for å tilberede en lang espresso.
...paina näppäintä pitkän espresson annostelemiseksi.

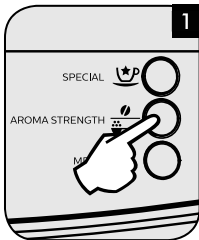
For å tilberede to espresso eller to lange espresso, trykker du på den ønskede tasten to ganger etter hverandre.
Kaffetilberedningen stanser automatisk når det forhåndsinnstilte nivået er nådd. Trykk på tasten for å stanse tidligere.

Jos haluat annostella kaksi kuppia espressoa tai pitkää espressoa, paina haluttua näppäintä kaksi kertaa peräkkäin.
Kahvin annostelu keskeytyy automaattisesti, kun saavutetaan esiasetettu taso; paina näppäintä sen keskeyttämiseksi aiemmin.

Norsk

Suomi

MIN FAVORITTESPRESSO OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI



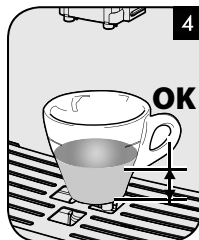
NO Velg ønsket aroma ved å trykke på tasten .
FI Valitse haluttu aromi painamalla näppäintä .



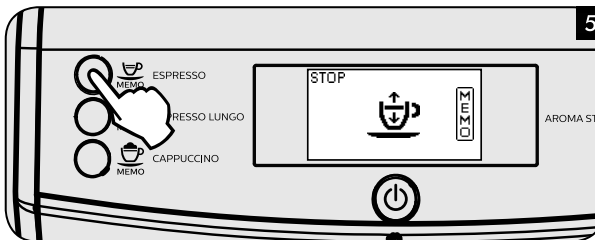
Trykk og hold inne tasten til symbolet MEMO vises.
Merk: For å programmere lang espresso trykker og holder du inne tasten til symbolet MEMO vises.
Paina ja pidä painettuna näppäintä kunnes tunnus MEMO ilmestyy.
Huomaa: Pitkän espresson ohjelmoimiseksi paina ja pidä painettuna näppäintä kunnes tunnus MEMO ilmestyy.



Maskinen er i programmeringsfasen.
Keitin on ohjelmointivaiheessa.



NO Vent til du når ønsket mengde kaffe.
FI Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä kahvia.

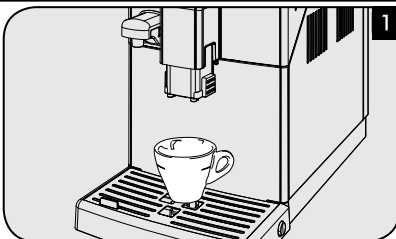


... trykk på for å stanse prosessen. Lagret!
Merk: For å stanse programmeringen av lang espresso trykker du på tasten .
...paina prosessin keskeyttämiseksi. Tallennettu!
Huomaa: Pitkän espresson ohjelmoinnin keskeyttämiseksi, paina näppäintä .

REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

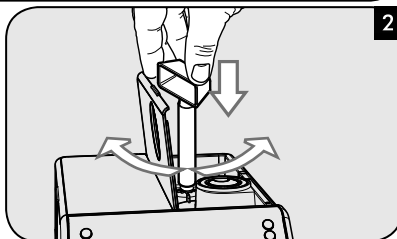
Du kan bare regulere kverninnstillingene når maskinen maler kaffe-bønner.

Voit säätää kahvimyllyn asetuksia vain silloin, kun keitin on jauhamassa kahvipapuja.



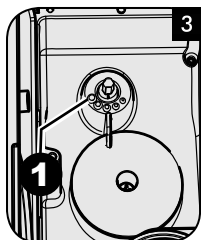
Sett en kopp under uttaket.
Trykk på tasten  for å tilberede en espresso.

Aseta kuppi annosteluputken alle.
Paina näppäintä  espresson annostelemiseksi.



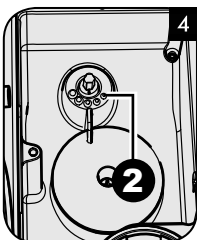
Mens maskinen maler kaffen, trykker du ned og vrir velgeren for regulering av kaffekvernen under kaffebønnebeholderen ett trinn av gangen.

Kun keitin jauhaa kahvia, paina ja käännä kahvipapusäiliön alle asetettua jauhatuksen säätönuppia yksi askel kerrallaan.



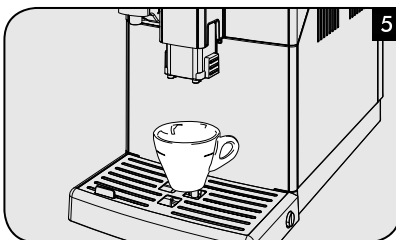
Velg (●) for grovmaling – mildere smak.

Valitse (●) karkealle jauhatukselle – miedompi maku.



Velg (●) for finmaling – sterkere smak.

Valitse (●) hienolle jauhatukselle – vahvempi maku.



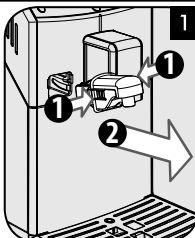
Tilbered 2–3 produkter for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kvernen hvis kaffen er tynn eller føres ut sakte.

Annostelee 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä tai annostelu hidasta, muuta kahvimyllyn asetusta.

FØRSTE CAPPUCCINO ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO

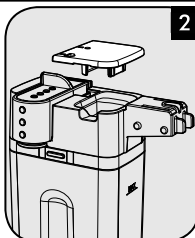
Fare for forbrenning!
I starten av uttaket kan det sprute litt varm melk og damp.

Palovammojen vaara!
Annostelun alussa voi suihkuta pieniä ruiskeita maitoa ja höyryä.



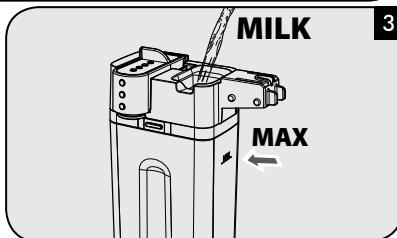
Trekk ut vannuttaket ved å trykke på knappene på siden.

Irröta vesisuutin painamalla sivupainikkeita.



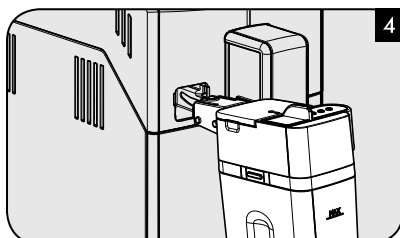
Løft lokket til kannen.

Nosta kannun kansi.



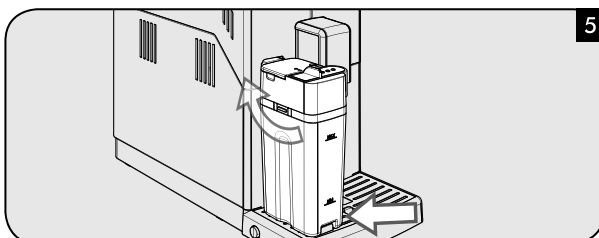
Fyll kannen med melk til mellom MIN- og MAX-nivået.

Täytä se maidolla tasomerkkien MIN ja MAX välille.



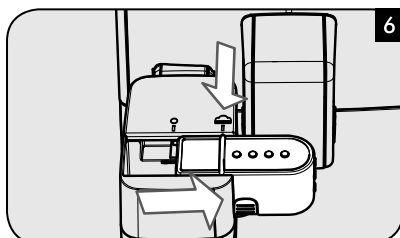
Hell lett på melkekannen. Sett den helt inn i sporene på maskinen.

Kallista maitokannua hieman. Työnnä se kokonaan keittimen ohjaukiskiskoihin.



Trykk og vri kannen nedover helt til den festes til dråpesamleren.

Paina kannua alaspäin ja käännä sitä samalla, kunnes se lukittuu tippa-alustaan.



Trekk ut melkekannettaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet.

Merk: Hvis melkekannettaket ikke trekkes helt ut, vil ikke melken skummes skikkelig.

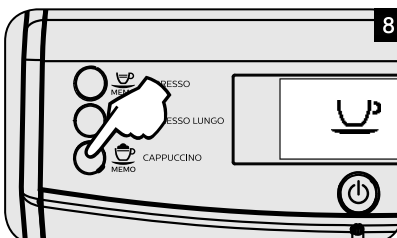
Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnuksen saakka.

Huomaa: Jos maitokannun suutin ei ole kokonaan sivuun vedetty, maito ei mahdollisesti vaahdotu kunnolla.



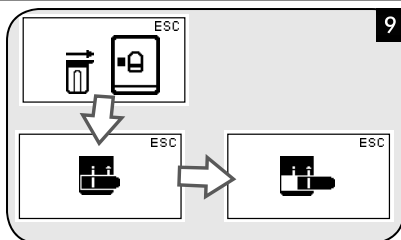
Sett en kopp under uttaket.

Aseta kuppi annosteluputken alle.



Trykk inn tasten for å starte uttaket.

Paina näppäintä annostelun käynnistämiseksi.



NO Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut melkekanneuttaket ved å vise følgende symboler.

FI Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä näyttämällä seuraavat tunnukset.



Kaffetilberedningen og melkeskummingen starter automatisk når det forhåndsinnstilte nivået er nådd. Trykk på tasten  for å stanse tidligere.

Kahvin annostelu ja maidon vaahdotus keskeytetään automaattisesti, kun saavutetaan esiasetettu taso; paina näppäintä , jos haluat keskeyttää aiemmin.

Maskinen fører ut melkeskummet direkte i koppen. Når melkeskummet er ført ut, tilbereder maskinen kaffe.

Keitin annostelee vaahdotettua maitoa suoraan kuppiin. Kun vaahdotettu maito on annosteltu, keitin annostelee kahvin.

MIN FAVORITTCAPPUCCINO OMA PARAS CAPUCCINONI

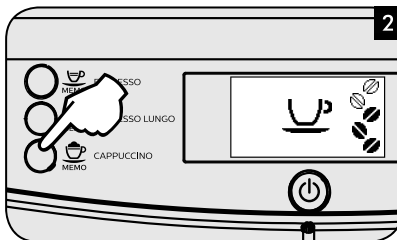
Fare for forbrenning!
I starten av uttaket kan det sprute litt varm melk og damp.

Palovammojen vaara!
Annostelun alussa voi suihkuta pieniä ruiskeita maitoa ja höyryä.



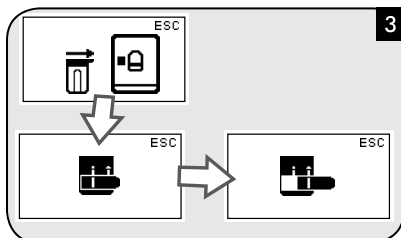
Fyll kannen med melk og plasser den på maskinen. Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet . Sett en kopp under uttaket.

Täytä kannu maidolla ja laita se keittimeen. Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnukseen  saakka. Aseta kuppi annosteluputken alle.



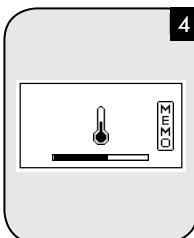
Trykk og hold inne tasten  til symbolet "MEMO" vises.

Paina ja pidä painettuna näppäintä , kunnes tunnus "MEMO" ilmestyy.



NO Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut melkekanneuttaket ved å vise følgende symboler.

FI Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä näyttämällä seuraavat tunnukset.



Maskinen varmes opp.

Keitin on kuumennusvaiheessa.



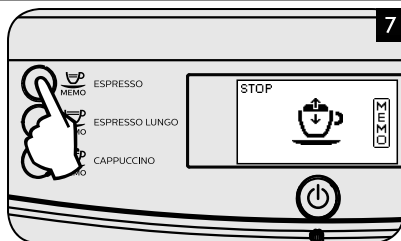
Maskinen begynner å føre ut melkeskummet direkte i koppen.

Keitin aloittaa vaahdotetun maidon annostelun kuppiin.



Vent til du når ønsket mengde melkeskum...

Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä vaahdotettua maitoa...



NO ... trykk på for å stanse.
Mengden for melkeskum er lagret!

FI ...paina keskeyttämiseksi.
Vaahdotetun maidon määrä tallennettu!



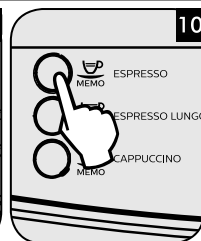
Maskinen begynner å tilberede kaffe.

Keitin aloittaa kahvin annostelun.



Vent til du når ønsket mengde kaffe ...

Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä kahvia...



... trykk på for å stanse.
Mengden for cappuccino er lagret!

...paina keskeyttämiseksi. Cappuccinon määrä tallennettu!

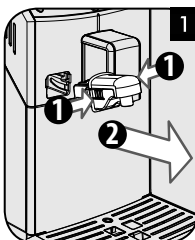
Norsk

Suomi

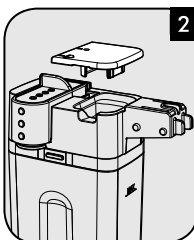
MELKESKUM VAAHDOTETTU MAITO

Fare for forbrenning!
I starten av uttaket kan det sprute litt varm melk og damp.

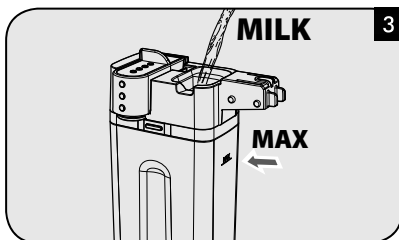
Palovammojen vaara!
Annostelun alussa voi suihkuta pieniä ruiskeita maitoa ja höyryä.



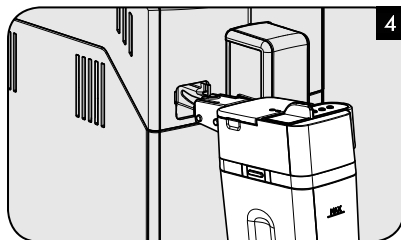
Trekk ut vannuttaket ved å trykke på knappe på siden.
Irrota vesisuutin painamalla sivupainikkeita.



Løft lokket til kannen.
Nosta kannun kansi.

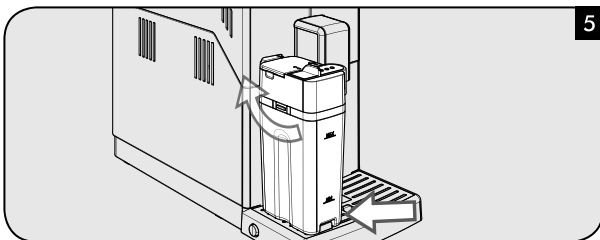


Fyll kannen med melk til mellom MIN- og MAX-nivået.
Täytä se maidolla tasomerkkien MIN ja MAX välille.



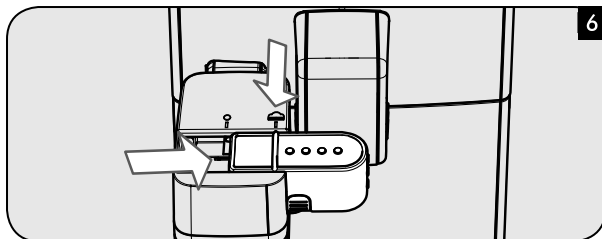
FI NO Hell lett på melkekannen. Sett den helt inn i sporene på maskinen.

Kallista maitokannua hieman. Työnnä se kokonaan keittimen ohjauskiskoihin.



Trykk og vri kannen nedover helt til den festes til dråpesamleren.

Paina kannua alaspäin ja käännä sitä samalla, kunnes se lukittuu tippa-alustaan.



6

NO Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet .
Merk: Hvis melkekanneuttaket ikke trekkes helt ut, vil ikke melken skummes skikkelig.

FI Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnukseseen saakka.
Huomaa: Jos maitokannun suutinta ei vedetä kokonaan sivulle, maito ei mahdollisesti vaahdotu kunnolla.



7

Sett en kopp under uttak.

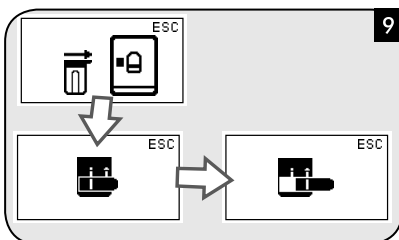
Aseta kuppi annosteluputken alle.



8

NO Trykk på tasten . Maskinen viser symbolet ovenfor. Trykk på tasten for å velge melkeskum.

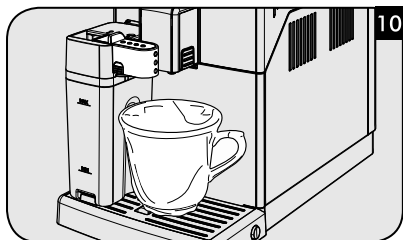
FI Paina näppäintä . Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen. Paina näppäintä valitaksesi vaahdotetun maidon.



9

Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut melkekanneuttaket ved å vise følgende symboler.

Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä näyttämällä oikeiset tunnuks.



10

Når uttaket av melkeskum stanser automatisk når det forhåndsinnstilte nivået er nådd. Trykk på tasten for å stanse tidligere.

Vaahdotetun maidon annostelu keskeytyy automaattisesti, kun saavutetaan esiasetettu taso; paina näppäintä sen keskeyttämiseksi aiemmin.

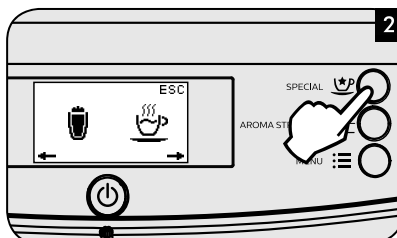
NO Maskinen fører ut melkeskummet direkte i koppen.

FI Keitin annostelee vaahdotettua maitoa suoraan kuppiin.

REGULERING AV MELKESKUMMETS LENGDE VAHDOTETUN MAIDON MÄÄRÄN SÄÄTÄMINEN

Fare for forbrenning!
I starten av uttaket kan
det sprute litt varm melk
og damp.

Palovammojen vaara!
Annostelun alussa voi
suihkuta pieniä ruiskei-
ta maitoa ja höyryä.

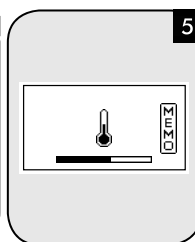
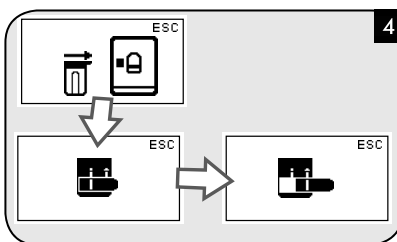
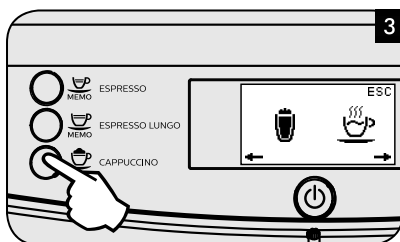


Fyll kannen med melk og plasser den på maskinen. Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet. Sett en kopp under uttaket.

Täytä kannu maidolla ja laita se keittimeen. Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnuksen saakka. Aseta kuppi annosteluputken alle.

Trykk på tasten . Maskinen viser symbolet ovenfor.

Paina näppäintä . Keitin näyttää yllä olevan tunnuksen.



Trykk og hold inne tasten til symbolet "MEMO" vises. Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut uttaket på melkekanne.

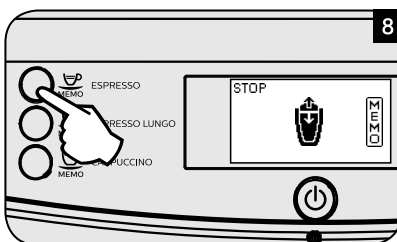
Paina ja pidä painettuna näppäintä kunnes tunnus "MEMO" ilmestyy. Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä.

Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut melkekanneuttaket ved å vise følgende symboler.

Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä näyttämällä oikeiset tunnukset.

Maskinen varmes opp.

Keitin on kuumennusvaiheessa.



Maskinen begynner å føre ut melkeskummet direkte i koppen.

Keitin aloittaa vaahdotetun maidon annostelun kuppiin.

Vent til du når ønsket mengde melkeskum ...

Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä vaahdotettua maitoa...

... trykk på for å stanse prosessen. Mengden for melkeskum er lagret!

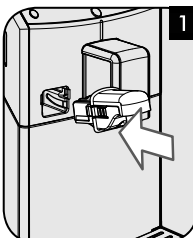
...paina prosessin keskeyttämiseksi. Vaahdotetun maidon määrä tallennettu!

VARMT VANN
KUUMA VESI

Fare for forbrenning!
I starten av uttaket kan
det sprute litt varmt
vann.

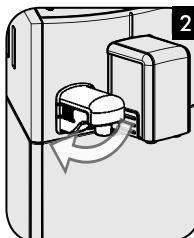
Palovammojen vaara!
Annostelun alussa voi
suihkuta pieni määrä
kuumaa vettä.

FI NO



Sett inn vannuttaket.

Työnnä vesisuutin.



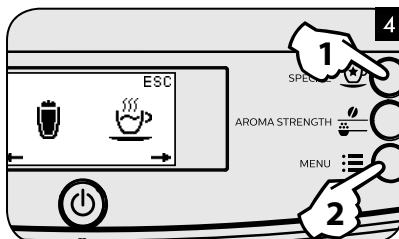
Fest det.

Lukitse se paikalleen.



Sett en beholder under varmtvannsutaket.

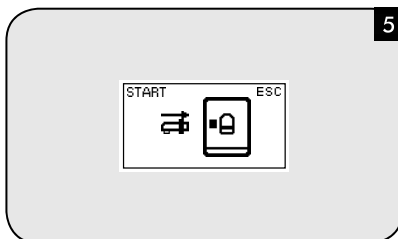
Aseta astia kuuman veden suuttimen alle.



FI NO

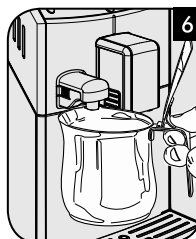
Trykk på tasten . Symbolet ovenfor vises. Trykk på tasten .

Paina näppäintä . Näytetään yllä oleva tunnus. Paina näppäintä .



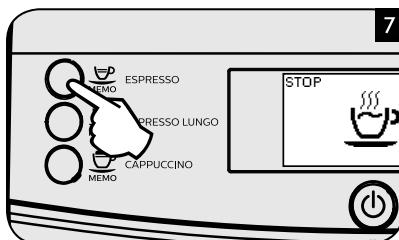
Kontroller at vannuttaket er korrekt installert. Trykk på for å bekrefte.

Tarkista, että vesisuodatin on asennettu oikein. Paina vahvistaaksesi.



Før ut ønsket mengde varmt vann.

Annostele haluttu määrä kuumaa vettä.

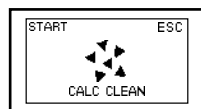


FI NO

For å stanse uttaket av varmt vann trykker du på tasten . Fjern beholderen.

Kuuman veden annostelun keskeyttämiseksi paina näppäintä . Ota astia pois.

AVKALKING - 30 min. KALKINPOISTO - 30 min.



Når symbolet "CALC CLEAN" vises, må du avkalke maskinen.
Avkalkingssyklusen tar omtrent 30 minutter.

Hvis du ikke gjør dette, vil maskinen til sist slutte å fungere normalt. I så fall dekkes reparasjon IKKE av garantien.



Advarsel:

Bruk kun avkalkingsløsningen fra Saeco. Den er laget for å garantere bedre maskinytelse. Bruken av andre avkalkingsløsninger vil kunne skade maskinen og etterlate rester i vannet.

NO

Saecos avkalkingsløsning selges separat. For flere detaljer, se siden for vedlikeholdsprodukter i denne bruksanvisningen.



Advarsel:

Ikke drikk avkalkingsløsningen eller væsken som kommer ut når syklusen er ferdig. Du må ikke under noen omstendigheter bruke eddik som avkalkingsløsning.

Merk: Ikke flytt kaffeenheten under avkalkingsprosessen.

Kun näytetään tunnus "CALC CLEAN", sinun on suoritettava kalkinpoisto keittimelle.
Kalkinpoistojakso kestää noin 30 minuuttia.

Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjausta.

FI



Varoitus:

Käytä ainoastaan Saecon kalkinpoistoineliuosta. Se on suunniteltu takaamaan paras mahdollinen keittimen suorituskyky. Muiden kalkinpoistoineliuosten käyttö saattaa vahingoittaa keitintä ja jättää jäämiä veteen.

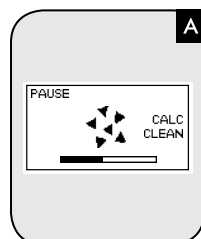
Saecon kalkinpoistoineliuos on myynnissä erikseen. Lisätietoja varten tutustu huoltotuotteita käsittelevään sivuun näissä käyttöohjeissa.



Varoitus:

Älä koskaan juo kalkinpoistoineliuosta tai mitään tuotteita, joita annostellaan jakson aikana ennen sen loppuun saattamista. Älä koskaan käytä etikkaa kalkinpoistoineliuoksena.

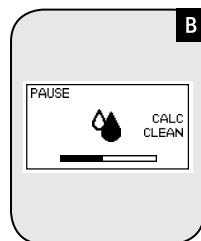
Huomaa: Älä poista kahviyksikköä kalkinpoistoprosessin aikana.



A

NO

Avkalkingssyklusen (A) og skyllesyklusen (B) kan settes i pausemodus ved å trykke på tasten . For å fortsette med syklusen trykker du på tasten  igjen. På denne måten kan du tømme beholderen, eller forlate maskinen et lite øyeblikk.



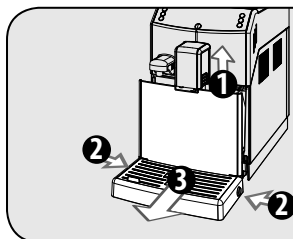
B

FI

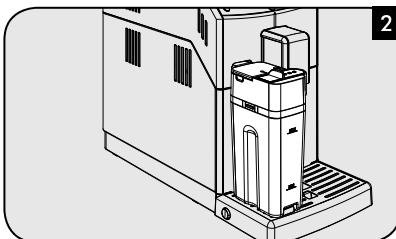
Kalkinpoistojakso (A) ja huuhtelujakso (B) voidaan keskeyttää painamalla näppäintä . Jakson jatkamiseksi paina näppäintä  uudelleen. Näin toimimalla astia voidaan tyhjentää tai voidaan poistua paikalta lyhyeksi ajaksi.

Norsk

Suomi



1



2



3

1 - Hev kaffeuttaket.
2 - Trykk på knappene på siden.
3 - Fjern og tøm dråpesamlere og grutsamlere, og sett dem deretter på plass igjen.

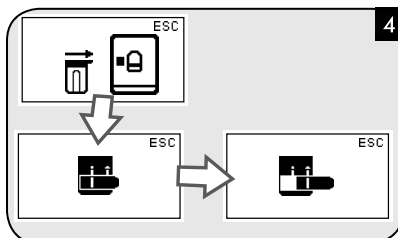
1 - Nosta kahvisuutin.
2 - Paina sivupainikkeita.
3 - Poista ja tyhjennä tippa-alusta sekä sakkasäiliö ja laita ne sitten takaisin paikoilleen.

Fyll melkekannen med vann opp til MIN-nivået og sett den inn i maskinen igjen. Ta ut vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) fra vannbeholderen, og skift det ut med det originale lille, hvite filteret.

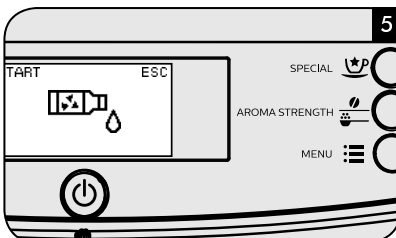
Täytä maitokannu vedellä tasoon MIN saakka ja aseta se keittimeen. Poista vesisuodatin "INTENZA+" vesisäiliöstä, jos se on asennettu, ja vaihda sen tilalle valkoinen alkupe-
räinen pieni suodatin.

Trykk på tasten

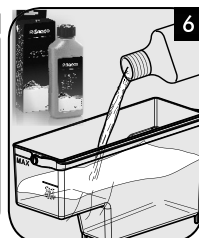
Paina näppäintä



4



5



6

Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut melkekanneuttaket ved å vise følgende symboler.

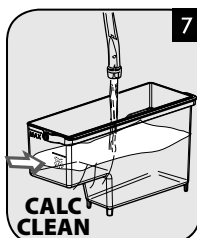
Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokan-
nuutin on vedettävä näyttämällä seuraavat tunnukset.

Hvis du har trykket på tasten ved en feiltakelse, kan du gå ut ved å trykke på tasten .

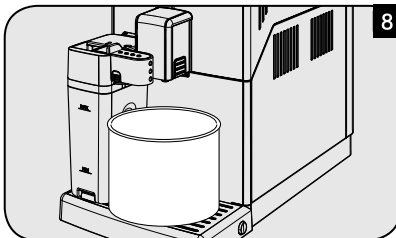
Jos painat näppäintä vahingossa, paina näppäintä poistuaaksesi.
Muussa tapauksessa siirry kohtaan 6.

Hell hele avkalkingsløsning-
gen i vannbeholderen.

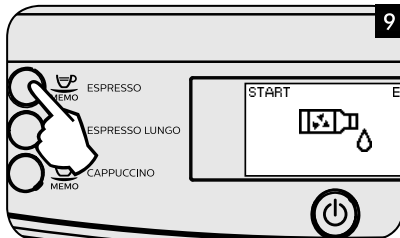
Kaada koko kalkinpoistoi-
neliuis vesisäiliöön



7



8



9

Fyll vannbeholderen med friskt drikkevann opp til CALC Clean-nivået og sett den inn i maskinen igjen.

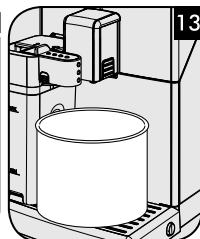
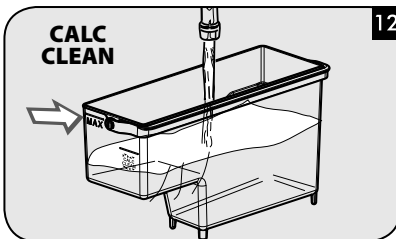
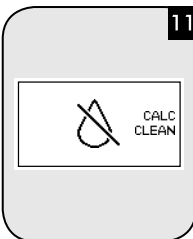
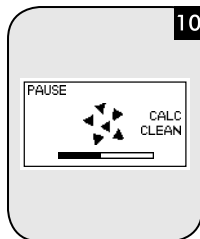
Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon calc clean saakka ja aseta se takaisin keittimeen.

Plasser en romslig beholder (1,5 l) under både melkekanne-
uttaket og kaffeuttaket. Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet .

Aseta tilava astia (1,5 l) sekä maitokannun suuttimen että kahvisuuttimen alle. Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnukseen saakka.

Trykk på tasten for å sette i gang avkalkingssyklusen.

Paina näppäintä käynnistääksesi kalkinpoistojakson.



NO Avkalkingsløsningen vil føres ut med jevne mellomrom (varighet: cirka 25 min).

FI Kalkinpoistoineliuosta annostellaan säännöllisin väliajoin (kesto: noin 25 min).

Når dette symbolet vises, er vannbeholderen tom.

Kun oheinen tunnus ilmestyy, vesisäiliö on tyhjä.

Skjyll vannbeholderen og fyll den med friskt vann til CALC CLEAN-nivået. Sett den på plass på maskinen igjen.

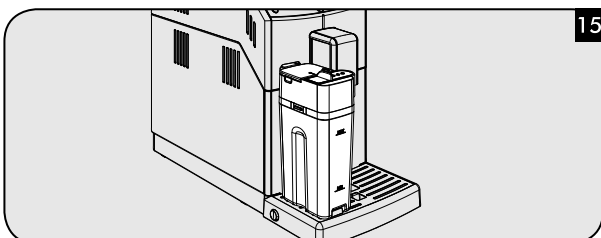
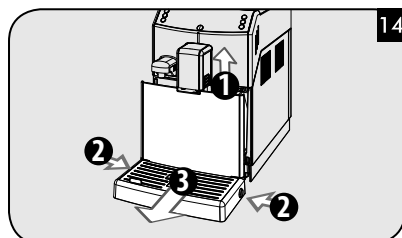
Huuhtele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon CALC CLEAN saakka. Aseta se takaisin keittimeen.

Tøm beholderen. Ta ut og tøm kannen.

Tyhjennä astia. Poista ja tyhjennä kannu.

Norsk

Suomi

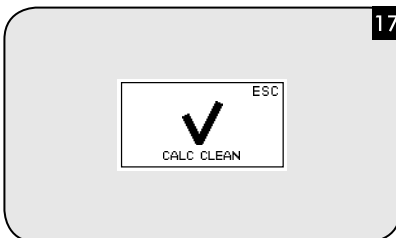
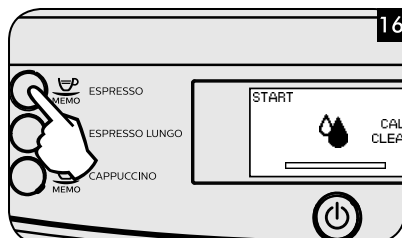


NO 1 - Hev tattaket.
2 - Trykk på knappene på siden.
3 - Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.

FI 1 - Nosta annosteluputki.
2 - Paina sivupainikkeita.
3 - Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.

Fyll melkekanne med vann opp til MIN-nivået og sett den inn i maskinen igjen. Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet.

Täytä maitokannu vedellä tasoon MIN saakka ja aseta se keittimeen. Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnuksen saakka.



NO Plasser beholderen under tattaket. Trykk på tasten for å starte skyllesyklusen.

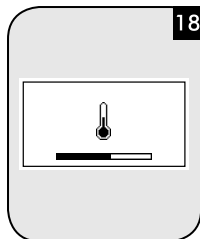
Aseta astia annosteluputken alle.
FI Paina näppäintä huuhtelujakson käynnistämiseksi.

Når alt vannet som trengs til skyllesyklusen er ført ut, vises dette symbolet. Trykk på tasten for å gå ut av avkalkingssyklusen.

Kun huuhtelujaksoa varten tarvittava vesi on annosteltu loppuun, keitin näyttää tämän tunnuksen. Paina näppäintä poistuaaksesi kalkinpoistojaksosta.

17 Merk: Hvis vannbeholderen ikke fylles til CALC CLEAN-nivået, trenger maskinen kanskje en skyllesyklus til. Fyll vannbeholderen og sett den inn på maskinen igjen. Gjenta fra trinn 16.

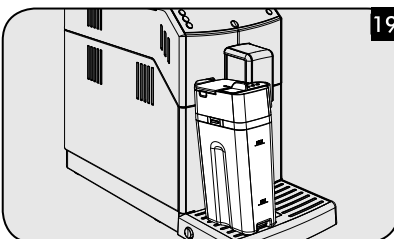
Huomaa: Jos vesisäiliötä ei täytetä tasoon CALC CLEAN saakka, keitin voi vaatia toisen huuhtelujakson. Täytä vesisäiliö uudelleen ja laita se takaisin keittimeen. Toista kohdasta 16 lähtien.



18

NO Maskinen varmes opp og foretar en automatisk skyllesyklus.

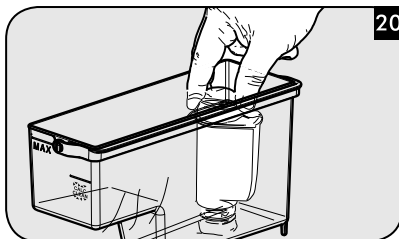
FI Keitin lämpiää ja suorittaa automaattisen huuhtelujakson.



19

Fjern beholderen. Demonter og vask melkekannen som beskrevet i kapittelet "Ukentlig rengjøring av melkekannen".

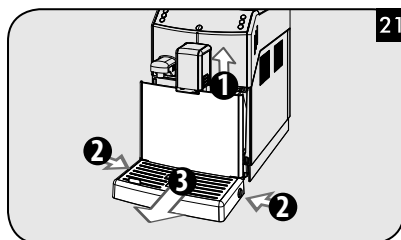
Ota astia pois. Pura ja pese maitokannu kuten kuvataan luvussa "Maitokannun viikoittainen puhdistus".



20

Fjern det lille, hvite vannfilteret og sett vannfilteret "INTENZA+" (hvis det finnes) på plass i vannbeholderen igjen.

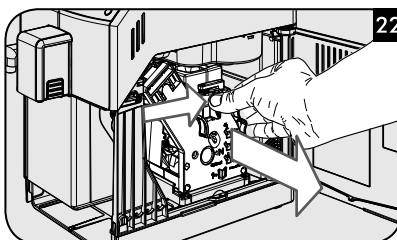
Irrota valkoinen pieni suodatin ja aseta vesisäiliöön takaisin vesisuodatin "INTENZA+", jos se oli asennettuna.



21

NO 1 - Hev uttaket.
2 - Trykk på knappene på siden.
3 - Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.

FI 1 - Nosta annosteluputki.
2 - Paina sivupainikkeita.
3 - Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.



22

For ytterligere indikasjoner, se kapittelet "Rengjøring av kaffeenheter".

Pese kahviyksikkö. Lisäohjeita varten katso luku "Kahviyksikön puhdistus".



23

Maskinen er klar til å tilberede kaffe.

Keitin on valmis kahvin annostelua varten.

AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN KALKINPOISTOJAKSON KESKEYTYMINEN

NO Når avkalkingssyklusen har startet må du gjennomføre hele syklusen til den er over, uten å slå av maskinen.

FI Kun kalkinpoistojakso on käynnistynyt, sinun on suoritettava se loppuun saakka sammuttamatta keitintä.

Hvis du blir avbrutt i løpet av syklusen kan du gå ut ved å trykke på ON/OFF-tasten.

Mikäli keitin jumiutuu jakson aikana, voit poistaa painamalla ON/OFF-näppäintä.

Hvis dette skjer, eller i tilfelle av strømbrytt eller hvis strømkabelen skulle bli trukket ut, skyller du vannbeholderen forsiktig, og fyller den deretter opp til nivået CALC CLEAN.

Kyseisessä tapauksessa tai jos tapahtuu virtakatkos tai virtajohto irtaosa vahingossa, tyhjennä ja huuhtelee vesisäiliö huolellisesti ja täytä se sitten tasoon CALC CLEAN saakka.

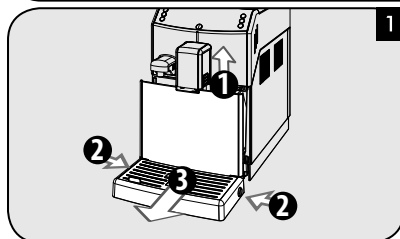
Følg instruksjonene i kapittelet "Manuell skyllesyklus" før du tilbereder en drikk.

Noudata luvussa "Manuaalinen huuhtelujakso" annettuja ohjeita ennen juomien annostelua.

Hvis syklusen ikke er fullført vil maskinen trenge en avkalkingssyklus til, som må utføres så snart som mulig.

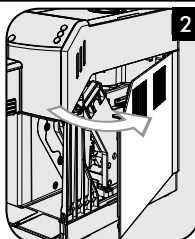
Jos jaksoa ei suoritettu loppuun, keitin vaatii toisen kalkinpoistojakson suorittamista mahdollisimman pian.

RENGJØRING AV KAFFEENHET KAHVYKSIKÖN PUHDISTUS



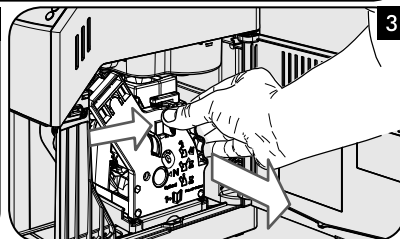
FI NO Slå av maskinen og koble fra strømkabelen. Ta ut dråpesamleren og grutsamleren.

FI Sammuta keitin ja irrota virtajohto. Poista tippa-alusta ja sakkasäiliö.



Åpne betjeningsluken.

Avaat huoltoluukku.

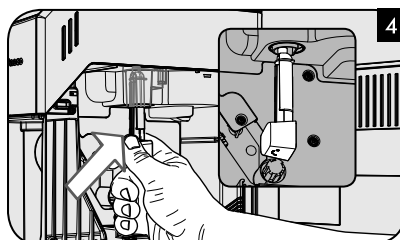


For å ta ut kaffeenheten trykker du på tasten "PUSH". Dra horisontalt i håndtaket, uten å snu enheten.

Kahviyksikön poistamiseksi paina näppäintä «PUSH». Vedä sitä vaakasuoraan kädensijasta kääntämättä sitä.

Norsk

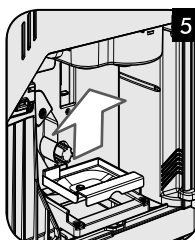
Suomi



FI NO Rengjør kaffeuttaket grundig med rengjøringsverktøyet som fulgte med maskinen, eller med skafet på en skje.

Pass på at du setter inn rengjøringsverktøyet som vist i figuren.

FI Puhdista kahvin ulostulokanava huolellisesti keittimen mukana toimitetulla puhdistusvälineellä tai lusikan varrella. Varmista, että työnnyt puhdistusvälineen kuvan osoittamalla tavalla.



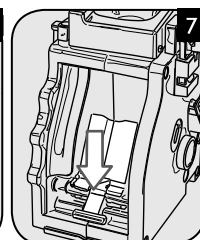
Ta ut kaffesamleren og vask den grundig.

Poista kahvin keräyssäiliö ja pese se huolellisesti.



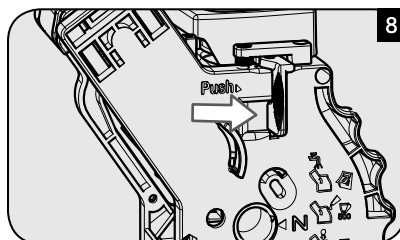
Foreta vedlikehold av kaffeenheten.

Suorita kahviyksikön huolto.



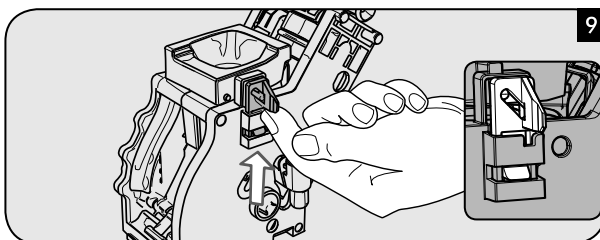
Sjekk at spaken på baksiden er trykket helt ned.

Tarkista, että takana oleva vipu on työnnetty kokonaan alas.



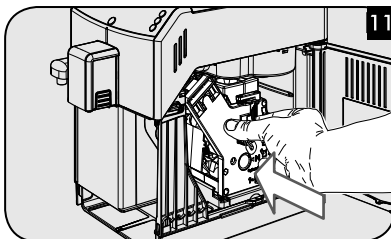
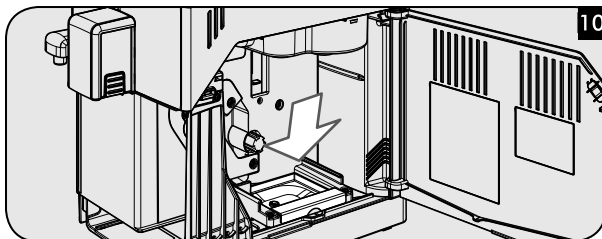
FI NO Trykk bestemt på "PUSH"-tasten.

FI Paina voimakkaasti näppäintä "PUSH".



Kontroller at det angitte festet for kaffeenheten er i korrekt posisjon. Hvis det fremdeles er nede, dytter du det oppover til det låses på plass.

Varmista, että kahviyksikön lukitseva koukku on oikeassa asennossa. Jos se on edelleen alaspäin suuntautuvassa asennossa, työnnä sitä ylöspäin, kunnes se lukkiutuu oikein paikalleen.



NO Sett kaffesamleren på plass, og sørg for at den er korrekt plassert.
FI Hvis kaffesamleren ikke er korrekt plassert, kan det hende at det ikke er mulig å sette kaffeenheten inn i maskinen.

Työnnä kahvin keräyssäiliö paikalleen ja varmista, että se on asetettu oikein.
FI Jos kahvin keräyssäiliötä ei aseteta oikein, kahviyksikkö ei mahdollisesti sovi keittimeen.

Sett kaffeenheten på plass igjen til den festes, uten å trykke på tasten "PUSH".

Työnnä kahviyksikkö takaisin paikalleen, kunnes se kytkeytyy ilman, että painat näppäintä "PUSH".

RENGJØRING AV MELKEKANNE MAITOKANNUN PUHDISTUS

EVERY



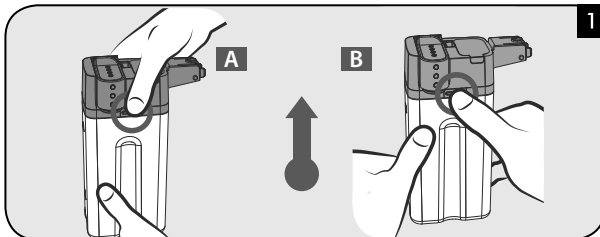
DAY

Det er viktig å rengjøre melkekanne hver dag og etter hver bruk. På denne måten opprettholdes hygien, og du får melkeskum med perfekt konsistens.

On tärkeää, että puhdistat maitokannun päivittäin tai aina käytön jälkeen parasta hygieniää ja maitovaahdon koostumusta varten.

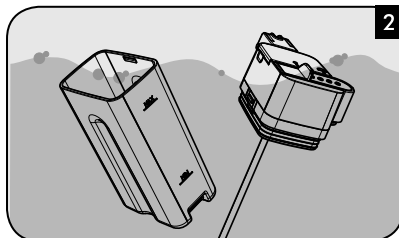
Daglig

Päivittäin



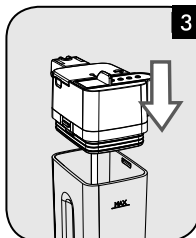
Trykk på en av utløsningstastene for å ta av den øvre delen av kannen som vist i figuren (A eller B).

Paina yhtä vapautuspainikkeista irrottaaksesi kannu kuten osoitetaan kuvissa (A tai B).



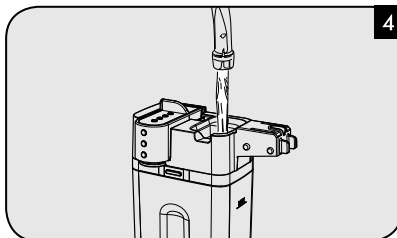
NO Skyll den øvre delen av kannen og melkekanne med lunkent vann. Fjern alle melkerester.

Huuhtele kannun yläosa ja maitokannu haalealla vedellä.
FI Poista kaikki maitojäämät.



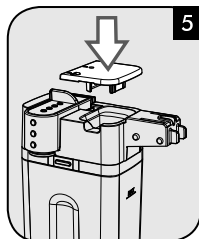
Monter den øvre delen på melkekanne, og sørg for at den er godt festet.

Kiinnitä maitokannun yläosa varmistaen, että se lukkiutuu paikalleen.



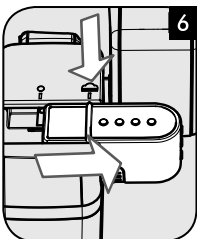
Fjern lokket og fyll melkekanne med friskt drikkevann til MAX-nivået.

Irrota kansi ja täytä maitokannu raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



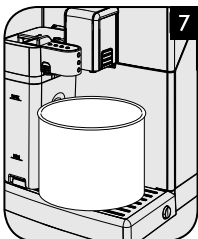
NO Sett lokket på plass på melkekanne igjen.

FI Aseta kansi takaisin maitokannuun.



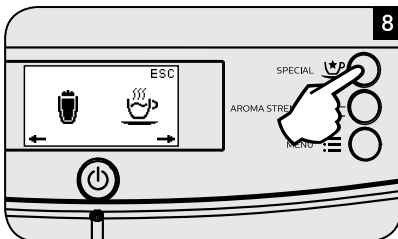
Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet.

Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnuksen saakka.



Plasser en beholder under uttaket.

Aseta astia annosteluputken alle.

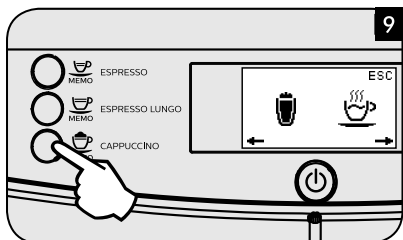


Trykk på tasten . Symbolet ovenfor vises.

Paina näppäintä . Näytetään yllä oleva tunnus.

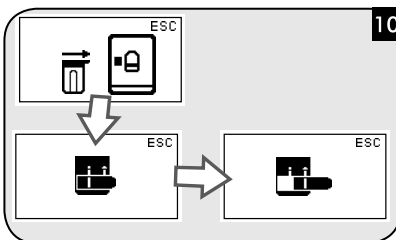
Norsk

Suomi



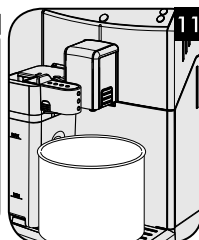
NO Trykk på tasten for å velge melkeskum.

FI Paina näppäintä valitaksesi vaahdotettu maito.



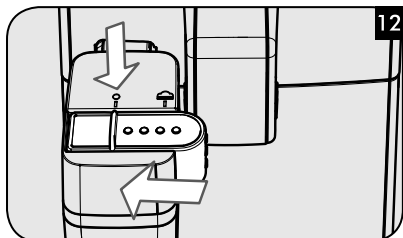
Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut uttaket på melkekanne.

Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä.



Når maskinen ikke fører ut mer vann, er rengjøringen ferdig.

Veden annostelun päättyessä puhdistus on suoritettu loppuun.



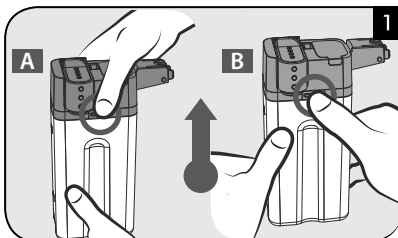
NO Sett på plass melkekanneuttaket ved å skyve den til symbolet. Fjern melkekanne og tøm den.

FI Laita maitokannun suutin takaisin siirtämällä se tunnuksen saakka. Poista maitokannu ja tyhjennä se.

EVERY

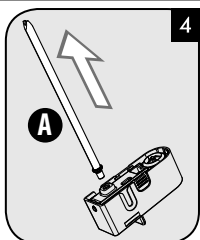
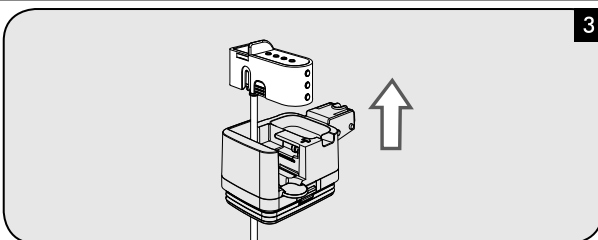
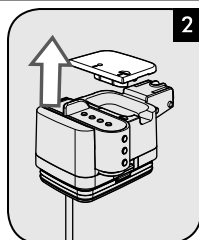
DAYS

Ukentlig
Viikoittain



Trykk på en av utløsningstastene for å ta av den øvre delen av kannen som vist i figuren (A eller B).

Paina yhtä vapautuspainikkeista irrottaaksesi kannu kuten osoitetaan kuvissa (A tai B).



NO Ta av lokket.

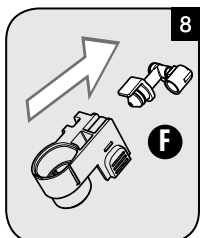
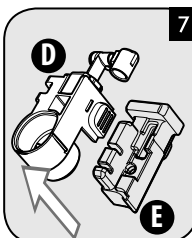
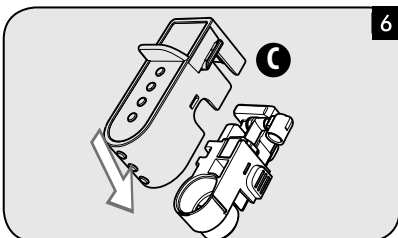
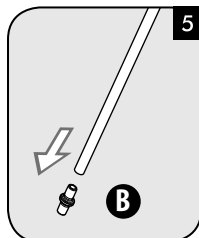
FI Irrota kansi.

Løft uttaket for å fjerne det fra den øvre delen av kannen. Melkekanneuttaket består av seks deler som må demonteres. Alle delene er merket med en stor bokstav (A, B, C, D, E, F).

Nosta suutinta sen irtottamiseksi kannun yläosasta. Maitokannun suutin on valmistettu kuudesta osasta, jotka on purettava. Jokainen osa osoitetaan isolla kirjaimella (A, B, C, D, E, F).

Fjern oppsugingsrøret med beskyttelsen (A) fra melkeskummenen.

Irrota imuputki liittimen (A) kanssa maidonvaahdottimesta.



NO Fjern koblingen (B) fra oppsugingsrøret.

FI Irrota liitin (B) imuputkesta.

Skull lokket (C) fra melkekanneuttaket ved å presse det nedover og trykke lett på sidene.

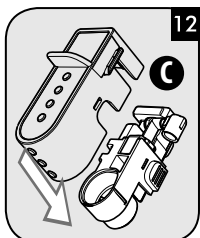
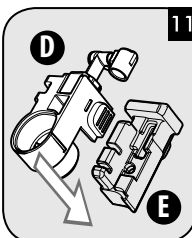
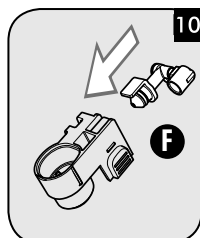
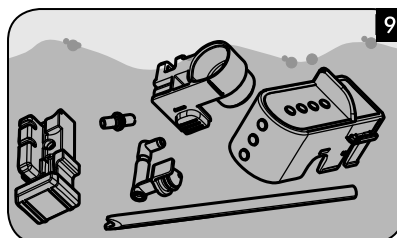
Erota kansi (C) maitokannun suuttimesta vetämällä sitä alaspäin sekä painamalla kevyesti reunoille.

Demonger melkeskummenen (D) fra støtten sin (E).

Pura maidonvaahdotin (D) sen tuesta (E).

Fjern koblingen (F) fra melkeskummenen ved å dra den utover.

Irrota liitin (F) maidonvaahdottimesta vetäen sitä ulospäin.



NO Rengjør alle delene grundig med lunkent vann. Du kan også vaske delene i oppvaskmaskin.

FI Puhdista kaikki osat huolellisesti haalealla vedellä. Kyseiset osat voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

Sett beskyttelsen (F) på plass på melkeskummenen ved å dytte den oppover så langt det går.

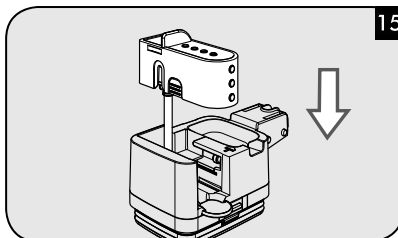
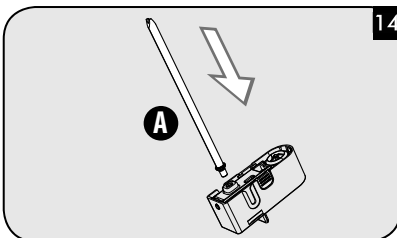
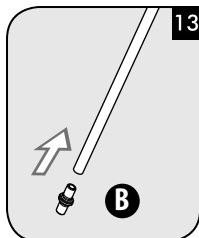
Työnnä liitin (F) maidonvaahdottimeen painamalla sitä ylöspäin sen ääriasentoon saakka.

Sett melkeskummenen (D) inn i støtten sin (E).

Työnnä maidonvaahdotin (D) sen tukeen (E).

Fest lokket (C) til melkekanneuttaket.

Kiinnitä kansi (C) maitokannun suuttimeen.



NO Putt koblingen (B) inn i oppsugingsrøret.

FI Työnnä liitin (B) imuputkeen.

Sett oppsugingsrøret med beskyttelsen (A) inn i melkeskummeren.

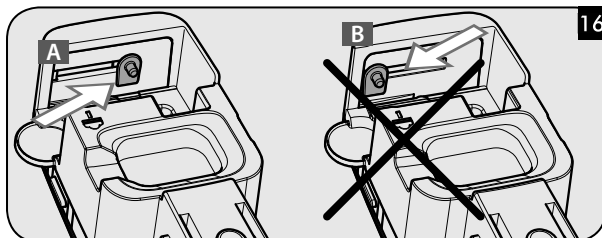
Työnnä imuputki ja liitin (A) maidonvaahdottimeen.

Sett melkeuttaket på plass på den øvre delen av kannen.

Kokoa maitosuutin uudelleen kannun yläosaan.

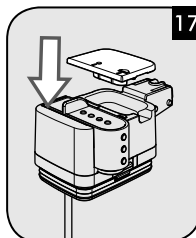
Norsk

Suomi



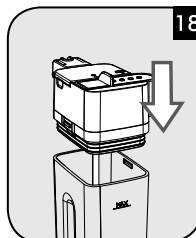
NO Hvis du ikke kan montere melkeuttaket på den øvre delen av kannen, står stiftet i feil stilling (B). Skyv stiftet til stilling (A) før du monterer melkeuttaket.

FI Jos et voi asentaa takaisin maitosuutinta kannun yläosaan, tappi on väärässä asennossa (B). Ennen maitosuuttimen takaisin asentamista, siirrä tappi manuaalisesti asentoon (A).



Sett lokket tilbake på plass.

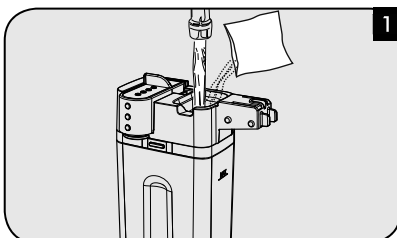
Laita kansi.



Monter den øvre delen på melkekannen, og sørg for at den er godt festet.

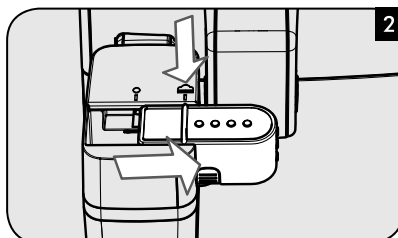
Kiinnitä maitokannun yläosa varmistaen, että se lukkiutuu paikalleen.

EVERY
30
DAYS



Fyll melkekannen med vann opp til maksimalnivået (MAX). Hell en pakke med Saeco Milk Circuit Cleaner i melkekannen og vent til produktet oppløses helt.

Täytä maitokannu vedellä enimmäistasoon (MAX) saakka. Kaada yksi Saecon maitojärjestelmän puhdistusainepussi maitokannuun ja odota, että se liukenee kokonaan.



Sett kannen på plass på maskinen. Trekk ut melkekanneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet

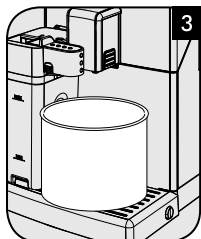
Aseta kannu keittimeen. Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnukseseen saakka.

NO

Månedlig

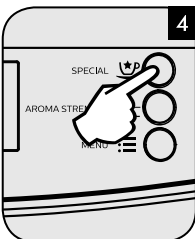
FI

Kuukausittain



FI NO Plasser en beholder under uttaket.

Aseta astia annosteluputken alle.



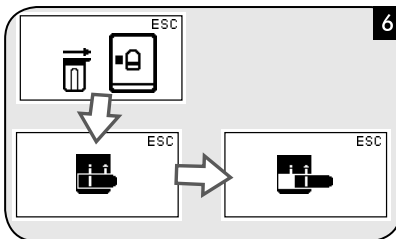
Trykk på tasten . Symbolet ovenfor vises.

Paina näppäintä . Näytetään yllä oleva tunnus.



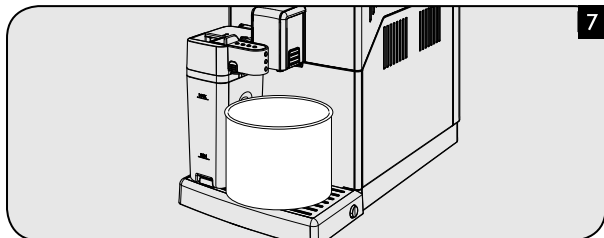
Trykk på tasten for å velge melkeskum.

Paina näppäintä valitaksesi vaahdotettu maito.



Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut uttaket på melkekannen.

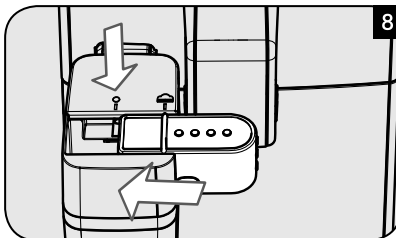
Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä.



FI NO Når uttaket er ferdig, gjentar du trinn 4–6 til kannen er tomt. Tøm beholderen. Ikke drikk løsningen som føres ut under prosessen.

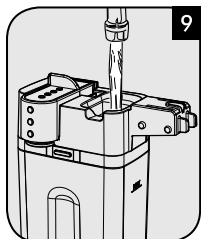
Kun keitin lopettaa veden annostelun, toista kohdat 4–6, kunnes kannu on tyhjä. Tyhjennä astia

Älä juo tämän vaiheen aikana annosteltua liuosta.



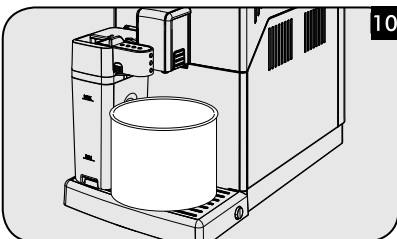
Sett på plass melkekanneneuttaket ved å skyve den til symbolet . Fjern melkekannen og tøm den.

Laita maitokannun suutin takaisin siirtämällä se tunnukseen saakka. Poista maitokannu ja tyhjennä se.



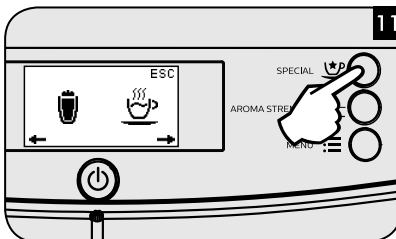
FI NO Skyll og fyll melkekannen med friskt drikkevann til MAX-nivået.

Huuhtele ja täytä maitokannu raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



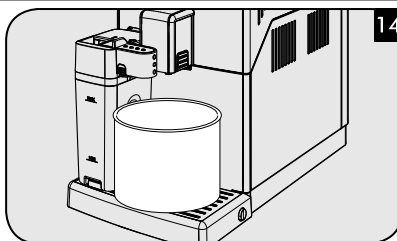
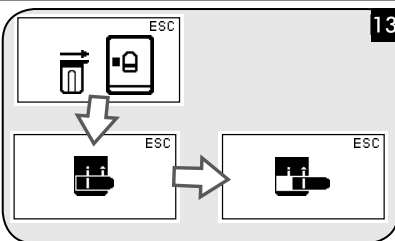
Sett melkekannen på plass på maskinen. Trekk ut melkekanneneuttaket ved å dra det mot høyre fram til symbolet . Plasser beholderen under uttaket for å aktivere skyllesyklusen.

Aseta maitokannu keittimeen. Vedä maitokannun suutinta oikealle tunnukseen saakka. Laita astia annosteluputken alle huuhtelujakson aktivoimiseksi.



Trykk på tasten . Symbolet ovenfor vises.

Paina näppäintä . Näytetään yllä oleva tunnus.



FI NO Trykk på tasten for å velge melkeskum.

Maskinen indikerer at det er nødvendig å sette inn kannen og trekke ut uttaket på melkekannen.

Når uttaket er ferdig, gjentar du trinn 11–13 til kannen er tømt.

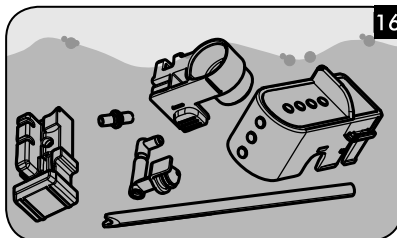
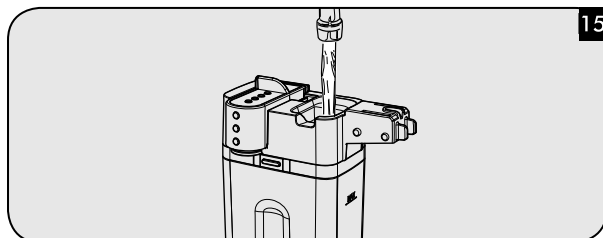
FI Paina näppäintä valitaksesi vaahdotettu maito.

Keitin muistuttaa, että kannu on asetettava ja maitokannun suutin on vedettävä.

Kun keitin lopettaa veden annostelun, toista kohdat 11–13, kunnes kannu on tyhjä.

Norsk

Suomi



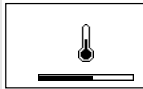
FI NO Fjern melkekannen og beholderen fra maskinen. Gjenta trinn 9–13 en gang til inntil melkekannen er tom. Gå deretter til trinn 16.

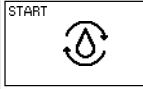
Demonter og vask melkekannen som beskrevet i kapittelet "Ukentlig rengjøring av melkekannen".

FI Poista maitokannu ja astia keittimestä. Toista kohdat 9-13 vielä kerran, kunnes maitokannu on tyhjä, ja siirry sitten kohtaan 16.

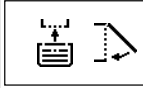
Pura ja pese maitokannu kuten kuvataan luvussa "Viikoittainen puhdistus".

VARSELSIGNALER (GUL) VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)

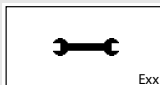
				
NO Maskinen varmes opp. FI Keitin on lämpiämässä.	Maskinen foretar en skyllesyklus. Vent til den er ferdig. Keitin on suorittamassa huuhtelujaksoa. Odota, kunnes se päättyy.	Vannfilteret "INTENZA+" må skiftes ut. Keitin ilmoittaa, että on vaihdettava vesisuodatin "INTENZA+".	Kaffeenheten er i gjenopprettingsfasen etter en nullstilling av maskinen. Kahviyksikkö on palautusvaiheessa keittimen nollauksen jälkeen.	Fyll kaffebønnebeholderen og start uttakssyklusen igjen. Täytä kahvipapusailiö ja käynnistä annostelujakso uudelleen.

	
NO Fyll opp kretsen. FI Suorita järjestelmän lataaminen.	Du må avkalke maskinen. Se kapittelet om avkalking for mer informasjon. Manglende avkalking vil føre til at maskinen slutter å fungere korrekt. I så fall vil en eventuell reparasjon IKKE dekkes av garantien! Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto. Katso lisäohjeita kalkinpoistoa käsittelevästä luvusta. Jos kalkinpoistoa ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjaustoimenpidettä!

VARSELSIGNALER (RØD) VAROITUSMERKIT (PUNAINEN)

				
NO Sett inn dråpesamleren og grutsamlaren. Lukk deretter betjeningsluken. FI Laita tippa-alusta ja sakka-säiliö. Avaa sitten huolto-luukku.	Fyll kaffebønnebeholderen på nytt. Täytä kahvipapusailiö uudelleen.	Kaffeenheten må være satt inn i maskinen. Kahviyksikkö on asetettava keittimeen.	Tøm grutsamlaren. Tyhjennä sakka-säiliö.	Fyll vannbeholderen. Täytä vesisäiliö.

6



NO

Maskinen er i ustand. Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Gjenta framgangsmåten 2 eller 3 ganger. Hvis maskinen ikke starter, kontakter du telefonjenesten til Philips i landet ditt (kontaklinformasjon i garantiheftet) og oppgir feilkoden som vises på displayet.

FI

Keitin ei toimi. Sammuta keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluttua. Toista proseduuuri 2 tai 3 kertaa. Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä oman maasi Philipsin palvelunumeroon (yhteystiedot takuukirjassa) ja ilmoita näytölle ilmestyvä virhekoodi.

Norsk

Suomi

Vedlikeholdsprodukter Huoltotuotteet



NO

INTENZA+ vannfilter
produktnummer: CA6702

FI

Vesisuodatin INTENZA+
tuotenumero: CA6702



Rengjøringsprodukt for melkekrets
produktnummer: CA6705

Maitojärjestelmän puhdistusaine
tuotenumero: CA6705



Avfettingstabletter
produktnummer: CA6704

Rasvanpoistotabletit
tuotenumero: CA6704



Avkalkingsløsning
produktnummer: CA6700

Kalkinpoistoaineliuos
tuotenumero: CA6700



Fett
produktnummer: HD5061

Rasva
tuotenumero: HD5061



NO

Vedlikeholdskit
produktnummer: CA6706

FI

Huoltopakkaus
tuotenumero: CA6706



Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.

Käy Philipsin verkkokaupassa ja tarkista tuotteen saatavuus omassa maassasi.

DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine er udstyret med sikkerhedsfunktioner. Du bør dog alligevel læse og følge sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt og kun bruge maskinen som beskrevet i denne vejledning for at undgå utilsigtede skader på personer eller genstande, som skyldes forkert brug af maskinen. Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug.

Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
- Tilslut maskinen til en stikkontakt i væggen med jordforbindelse.
- Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
- Nedsenk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
- Spild ikke væsker på strømkablets stik.
- Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
- Tag stikket ud af stikkontakten, efter du har slukket maskinen ved at trykke på afbryderknappen bag på denne:
 - hvis der opstår anomalier;
 - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
 - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i strømkablet.

- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
- Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af børn på 8 år (eller derover), hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskine og strømkabel uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og/eller kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik ikke fingrene eller andre genstande i kaffekværnen.

Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.

- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld kun ristede kaffebønner i kaffebønnebeholderen. Malet kaffe, pulverkaffe, rå kaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.
- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner dele. Varmefladerne kan indeholde restvarme efter brugen.
- Vandbeholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt drikkevand uden brus.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurennes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.

Elektromagnetiske felter

Dette husholdningsapparat er i overensstemmelse med alle gældende standarder og bestemmelser vedrørende eksponering for elektromagnetiske felter.

Bortskaffelse



Dette symbol på et produkt angiver, at produktet er dækket af EU-direktiv 2012/19/EU. Indhent venligst information om det lokale, separate indsamlingssystem til elektriske og elektroniske produkter. Følg de lokale bestemmelser og bortskaf ikke produktet som husholdningsaffald. En korrekt bortskaffelse af udtjente produkter hjælper med at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger.

GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε και να τηρείτε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα λόγω λανθασμένης χρήσης της μηχανής. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Συνδέστε τη μηχανή σε μια γειωμένη πρίζα στον τοίχο.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε τη μηχανή, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην ρίχνετε νερά στη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.
- Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Αφού σβήσετε τη μηχανή από τον γενικό διακόπτη που βρίσκεται στο πίσω μέρος, βγάλτε το φις από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες.
 - αν η μηχανή παραμένει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα.
- πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
- Τραβήξτε από το φις και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Μην πιάνετε το φις με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φις, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή φαίνεται να έχουν ζημιές.
- Μην αλλοιώνετε και μην τροποποιείτε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.

- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα μέσα στο μύλο του καφέ.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρήση της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καβουρδισμένο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, ο ωμός καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα, οι επιφάνειες θέρμανσης διατηρούν τη θερμοκρασία τους για κάποιο διάστημα μετά τη χρήση.
- Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.

- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

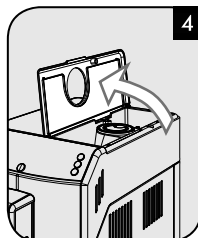
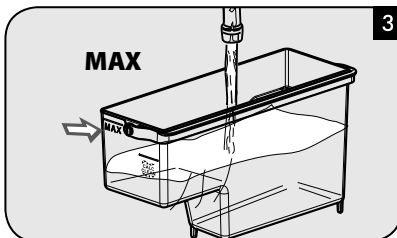
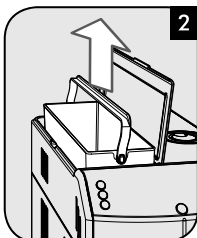
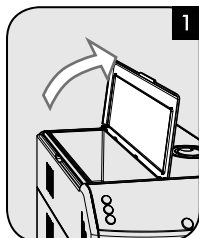
Ηλεκτρομαγνητικά πεδία

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Απόρριψη



Αυτό το σύμβολο σε κάποιο προϊόν υποδεικνύει ότι το προϊόν καλύπτεται από την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ. Ενημερωθείτε για το σύστημα διαφοροποιημένης συλλογής σε ισχύ για τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα. Τηρείτε τους κατά τόπους κανονισμούς και μην απορρίψετε το προϊόν με τα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή διάθεση των παλιών προϊόντων συνεισφέρει στην πρόληψη των αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ


DA Åbn låget til vandbeholderen.

Tag vandbeholderen ud ved hjælp af håndtaget.

Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX. Kontrollér, at den er helt indsat. Luk låget.

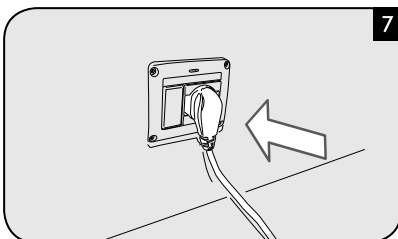
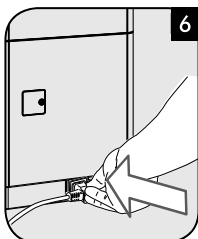
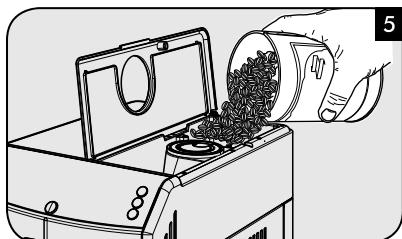
Åbn låget til kaffebønnebeholderen.

GR Σηκώστε το καπάκι του δοχείου νερού.

Βγάλτε το δοχείο νερού χρησιμοποιώντας το χερούλι.

Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Βεβαιωθείτε ότι μπήκε στην θέση του μέχρι τέρμα. Κλείστε το καπάκι.

Σηκώστε το καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους.



DA Hæld langsomt kaffebønnerne i kaffebønnebeholderen.

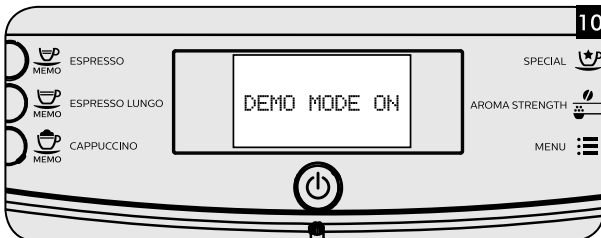
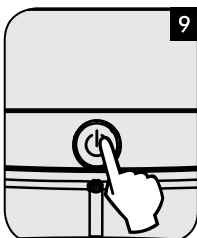
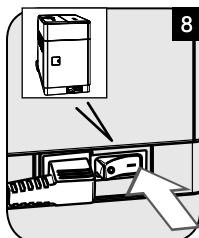
Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.

Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstikkontakt.

GR Ρίξτε αργά τον καφέ σε κόκκους μέσα στο δοχείο καφέ σε κόκκους.

Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.

Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.



DA Stil afbryderkontakten på "I".

Tryk på knappen for at tænde maskinen.

Bemærk: Hvis du holder knappen inde mere end 8 sekunder, går maskinen i demotilstand. Træk strømkablet ud for at afslutte og tænd for maskinen igen ved hjælp af afbryderkontakten.

GR Βάλτε τον διακόπτη στο «I».

Πατήστε το κουμπί για να ανάψει η μηχανή.

Σημείωση: Στην περίπτωση που κρατηθεί πατημένο το κουμπί για πάνω από οκτώ δευτερόλεπτα η μηχανή μπαίνει στο πρόγραμμα επίδειξης. Για να βγείτε από το πρόγραμμα επίδειξης, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και ανάψτε και πάλι τη μηχανή χρησιμοποιώντας το γενικό διακόπτη.

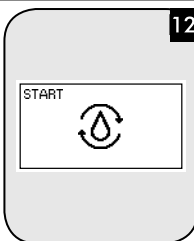


DA

Stil en beholder under både vand- og kaffedløbet.

GR

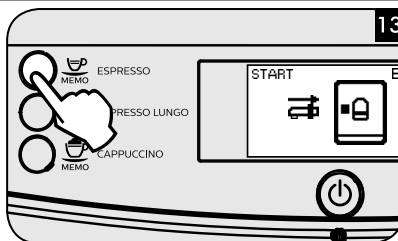
Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ και το ακροφύσιο νερού.



12

Tryk på knappen  for at starte påfyldning af kreds-løbet.

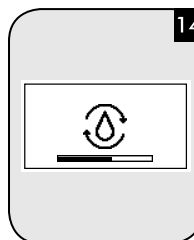
Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο για το γέμισμα του κυκλώματος.



13

Maskinen minder dig om at installere udløbet. Tryk på knappen  for at bekræfte. Maskinen begynder at lade varmt vand løbe ud.

Η μηχανή δίνει την ένδειξη εγκατάστασης του ακροφυσίου νερού. Πατήστε το κουμπί  για επιβεβαίωση. Η μηχανή αρχίζει την παροχή ζεστού νερού.



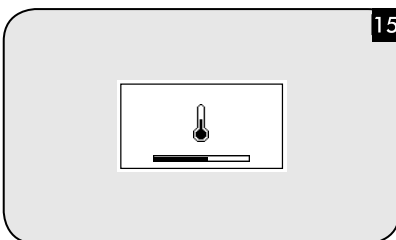
14

DA

Maskinen udfører en auto-matisk påfyldning af kreds-løbet.

GR

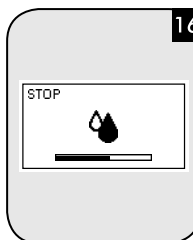
Η μηχανή συνεχίζει με το αυτόματο γέμισμα του κυκλώματος.



15

Når processen er gennemført, begynder maskinen at varme op.

Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία η μηχανή αρχίζει την φάση θέρμανσης.



16

Maskinen udfører en auto-matisk skyllecycklus.

Η μηχανή εκτελεί έναν αυτόματο κύκλο έκπλυσης.



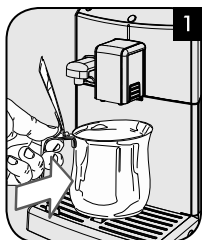
17

Maskinen er klar til den manuelle skyllecycklus.

Η μηχανή είναι έτοιμη για τον χειροκίνητο κύκλο έκπλυσης.

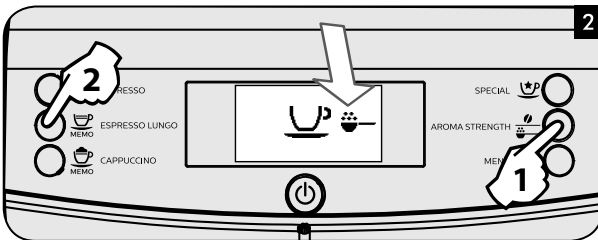
Dansk

Ελληνικά

MANUEL SKYLLECYKLUS
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ


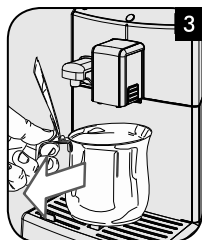
DA Stil en beholder under kaffe-udløbet.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ.



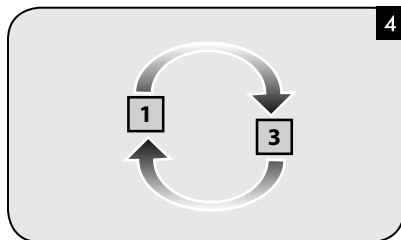
Tryk på knappen for at vælge funktionen for formålet kaffe. Fyld IKKE op med formålet kaffe. Tryk på knappen Maskinen begynder at lade vand løbe ud.

Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ. Πατήστε το κουμπί Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.



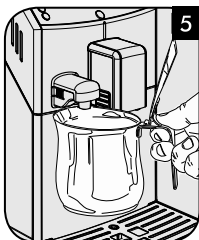
Tøm beholderen, når udløbet stopper.

Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο.



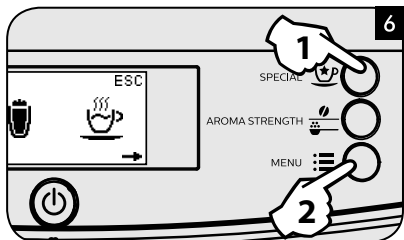
DA Gentag punkt 1 til 3 to gange, og fortsæt derefter fra punkt 5.

GR Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 3 για δύο φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 5.



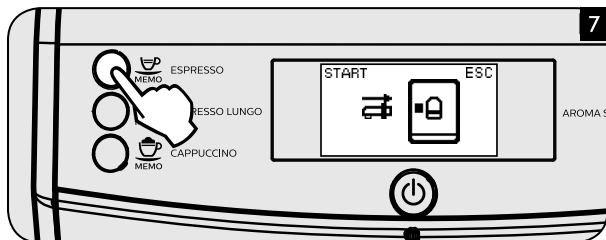
Stil en beholder under vand-udløbet.

Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο νερού.



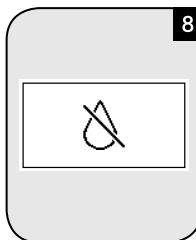
Tryk på knappen . Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen .

Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί .



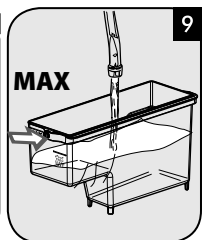
DA Maskinen minder dig om at installere vandudløbet. Tryk på knappen for at bekræfte. Maskinen begynder at lade varmt vand løbe ud.

GR Η μηχανή δίνει την ένδειξη εγκατάστασης του ακροφυσίου νερού. Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση. Η μηχανή αρχίζει την παροχή ζεστού νερού.



Lad vandet løbe ud, indtil symbolet for mangel på vand bliver vist.

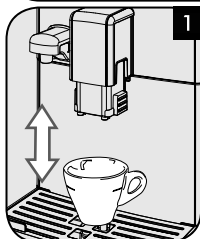
Συνεχίστε την παροχή νερού μέχρι την εμφάνιση του συμβόλου έλλειψης νερού.



Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX.

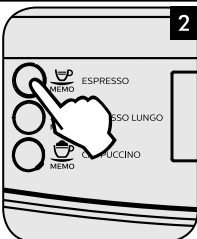
Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX.

FØRSTE ESPRESSO / LANG ESPRESSO ΠΡΩΤΟ ΕΣΠРЕΣΟ / ΜΕΓΑΛΟ ΕΣΠРЕΣΟ



DA Juster kaffedløbet.

GR Ρυθμίστε το ακροφύσιο καφέ.



Tryk på knappen  for at brygge en espresso, eller ...

Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός εσπρέσο ή...



... tryk på knappen  for at brygge en lang espresso.

...πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός μεγάλου εσπρέσο.

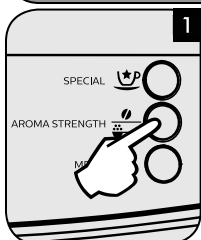
Tryk to gange i træk på den ønskede knap for at brygge to kopper espresso eller lang espresso.

Udløbet af kaffe standses automatisk, når det indstillede niveau er nået. Du kan stoppe kaffedløbet for tid ved at trykke på knappen .

Για την παροχή δύο εσπρέσο ή δύο μεγάλων εσπρέσο, πατήστε το αντίστοιχο κουμπί δύο συνεχόμενες φορές.

Η παροχή καφέ διακόπεται αυτόματα όταν η στάθμη φτάσει στο προεπιλεγμένο επίπεδο, ωστόσο, ωστόσο μπορείτε να την διακόψετε πρόωρα πατώντας το κουμπί .

MIN FAVORITESPRESSO ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠРЕΣΟ



DA Vælg den ønskede aroma ved at trykke på knappen .

GR Επιλέξτε το άρωμα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί .



Tryk og hold knappen  nede, indtil symbolet MEMO vises.

Bemærk: Hvis du vil programmere lang espresso, skal du trykke og holde knappen  nede, indtil symbolet MEMO vises.

Κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο MEMO. Σημείωση: για να προγραμματίσετε μεγάλο εσπρέσο, κρατήστε πατημένο το κουμπί  μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη το εικονίδιο MEMO.



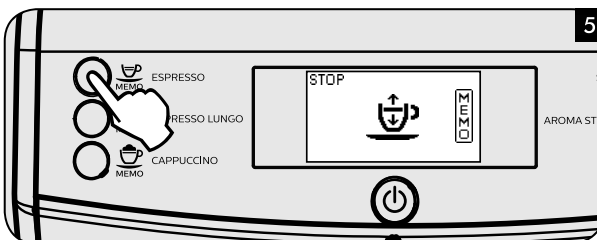
Maskinen er i gang med programmeringen.

Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.



DA Vent, indtil den ønskede mængde kaffe er nået.

GR Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε.



... tryk på  for at standse processen. Gemt!

Bemærk: Hvis du vil stoppe programmering af lang espresso, skal du trykke på knappen .

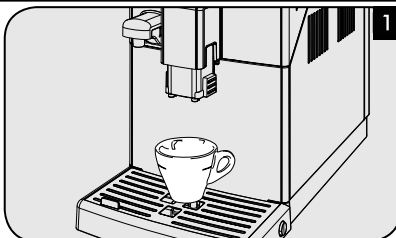
.... πατήστε  για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

Σημείωση: Για να σταματήσετε τον προγραμματισμό του μεγάλου εσπρέσο, πατήστε το κουμπί .

JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ

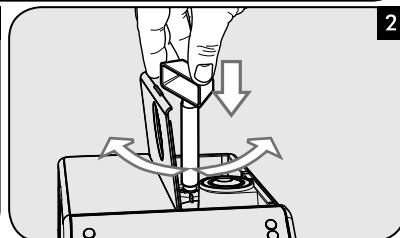
Du kan kun justere kværningsgraden, når maskinen kværner kaffebønner.

Μπορείτε να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις του μύλου του καφέ μόνο όταν η μηχανή αλέθει καφέ σε κόκκους.



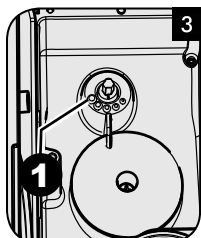
*Stil en kop under udlobet.
Tryk på knappen  for at brygge en espresso.*

Βάλτε ένα φλιτζανάκι κάτω από το ακροφύσιο.
Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός εσπρέσο.



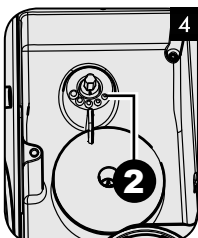
Mens maskinen kværner kaffen, skal du trykke og dreje knappen til indstilling af kaffekværnen under kaffebønnebeholderen et klik ad gangen.

Ενώ η μηχανή αλέθει πατήστε και περιστρέψτε τον διακόπτη ρύθμισης της άλεσης που βρίσκεται κάτω από το δοχείο καφέ σε κόκκους ένα βήμα κάθε φορά.



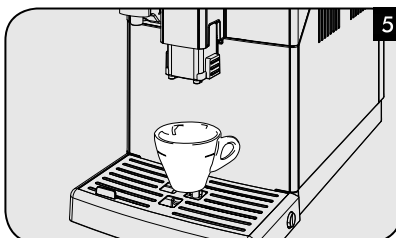
DA Vælg (●) for at få en grov kværning - mildere smag.

GR Επιλέξτε (●) για χοντρή άλεση - πιο ελαφριά γεύση.



DA Vælg (•) for at få en fin kværning - stærkere smag.

GR Επιλέξτε (•) για ψιλή άλεση - πιο δυνατή γεύση.



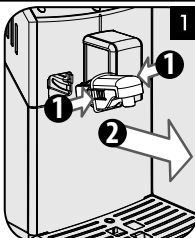
DA Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet eller brygges langsomt, skal du ændre kværnens indstilling.

Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλης, ή βγαίνει αργά αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου καφέ.

FØRSTE CAPPUCCINO
ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ

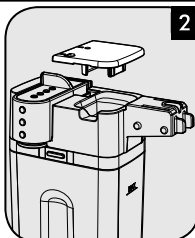
Fare for brændinger!
Når udløbet starter, kan der forekomme små sprøjt af mælk og damp.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες γάλακτος και ζεστού νερού.



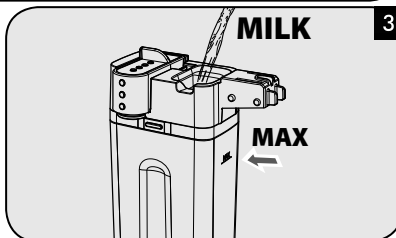
Fjern vandudløbet ved at trykke på knapperne i siden.

Αφαιρέστε το ακροφύσιο νερού πατώντας τα πλευρικά κουμπιά.



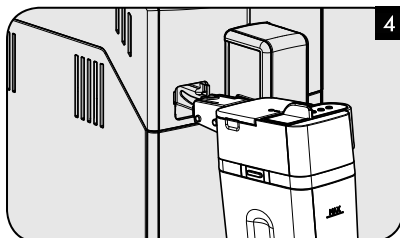
Løft låget til kanden.

Ανασηκώστε το καπάκι της καράφας.



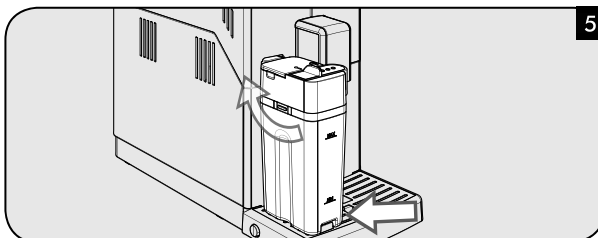
Fyld den med mælk til mellem niveaumærkerne MIN og MAX.

Γεμίστε την με γάλα μεταξύ των ενδείξεων στάθμης MIN και MAX.



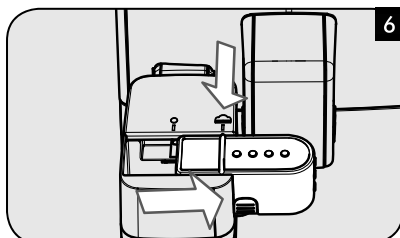
Hold mælkekanden lidt på skrå. Sæt den helt ind i maskinens skinner.

Γείρετε ελαφρά την καράφα γάλακτος. Βάλτε την μέχρι τέρμα στους οδηγούς της μηχανής.



Tryk og drej kanden nedad, indtil den hæftes fast på drypbakken.

Πιέστε και περιστρέψτε την καράφα προς τα κάτω μέχρι να την κουμπώσετε στον δίσκο συλλογής υγρών.



Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet . Bemærk: Hvis mælkekandens udløb ikke trækkes helt ud, kan den ikke skumme mælk ordentligt.

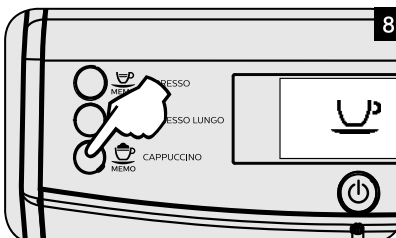
Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο .

Σημείωση: Αν δεν βγάλετε μέχρι τέρμα το ακροφύσιο της καράφας, μπορεί να μην γίνει σωστά η παρσκευή του αφρογάλατος



Stil en kop under udløbet.

Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.

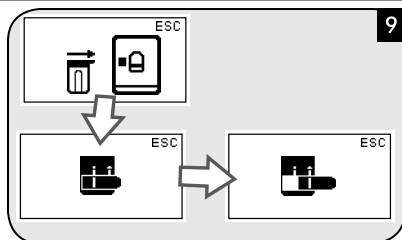


Tryk på knappen  for at starte udløbet.

Πατήστε το κουμπί  για να αρχίσετε την παροχή.

Dansk

Ελληνικά



DA Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud ved at vise de følgende symboler.

GR Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας εμφανίζοντας τα σύμβολα με τη σειρά.



Maskinen lader mælkeskummet løbe direkte ud i koppen. Når mælkeskummet er løbet ud, brygger maskinen kaffen.

Η μηχανή παρέχει το αφρογάλα κατευθείαν στο φλιτζάνι. Αφού ολοκληρωθεί η παροχή του αφρογάλατος, η μηχανή παρέχει τον καφέ.

Udløb af kaffe og skumning af mælk standses automatisk, når det indstillede niveau er nået. Du kan stoppe før tid ved at trykke på knappen



Η παροχή αφρογάλατος και καφέ διακόπτονται αυτόματα όταν η στάθμη φτάσει στο προεπιλεγμένο επίπεδο, ωστόσο μπορείτε να τις διακόψετε πρόωρα πατώντας το κουμπί



MIN FAVORITCAPPUCCINO TO ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ

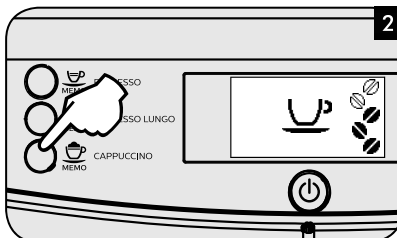
Fare for forbrændinger!
Når udløbet starter, kan der forekomme små sprøjt af mælk og damp.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες γάλακτος και ζεστού νερού.



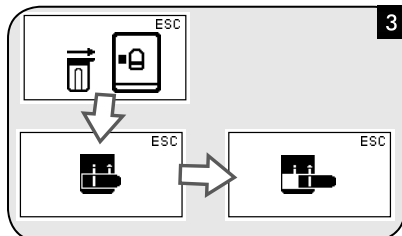
Fyld kanden med mælk, og sæt den i maskinen. Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet Stil en kop under udløbet.

Γεμίστε την καράφα με γάλα και τοποθετήστε την στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.



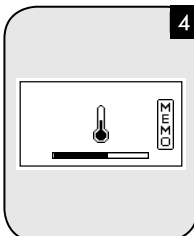
Tryk og hold knappen nede, indtil symbolet "MEMO" vises.

Κρατήστε πατημένο το κουμπί μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο "MEMO" στην οθόνη.



DA Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud ved at vise de følgende symboler.

GR Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας εμφανίζοντας τα σύμβολα με τη σειρά.



Maskinen er ved at varme op.

Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.



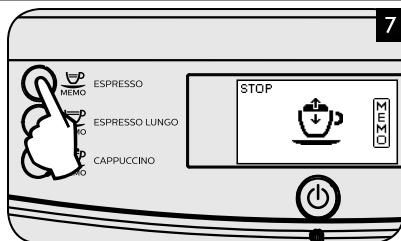
Maskinen begynder at lade mælkeskum løbe ud i koppen.

Η μηχανή αρχίζει την παροχή αφρογάλατος στο φλιτζάνι.



Vent, indtil den ønskede mængde mælkeskum er nået...

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα αφρογάλακτος που επιθυμείτε...



DA ... tryk på for at stoppe.
Mængden af mælkeskum er gemt!

GR πατήστε για να διακόψετε την διαδικασία.
Η ποσότητα αφρογάλατος αποθηκεύτηκε!



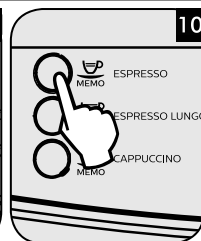
Maskinen begynder at brygge kaffe.

Η μηχανή αρχίζει την παροχή του καφέ.



Vent, indtil den ønskede mængde kaffe er nået ...

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα καφέ που επιθυμείτε...



... tryk på for at stoppe.
Mængden af cappuccino er gemt!

.... πατήστε για να διακόψετε την διαδικασία.
Το καπουτσίνο αποθηκεύτηκε!

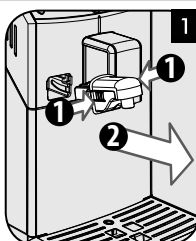
ΜΛΕΚΕΣΚΟΜ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

Dansk

Ελληνικά

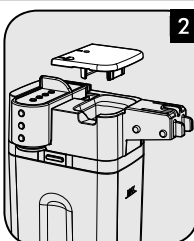
Fare for forbrændinger!
Når udløbet starter, kan der forekomme små sprøjt af mælk og damp.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες γάλακτος και ζεστού νερού.



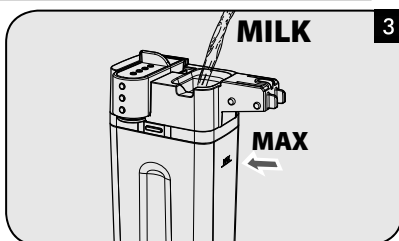
Fjern vandudløbet ved at trykke på knapperne i siden.

Αφαιρέστε το ακροφύσιο νερού πατώντας τα πλευρικά κουμπιά.



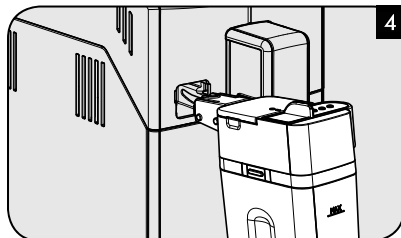
Løft låget til kanden.

Ανασηκώστε το καπάκι της καράφας.



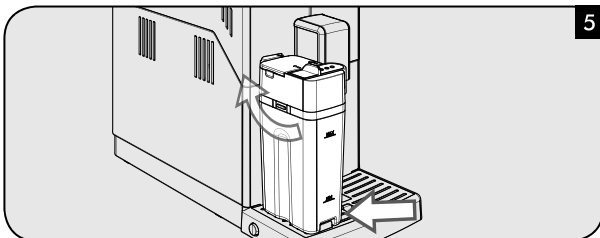
Fyld den med mælk til mellem niveaumærkerne MIN og MAX.

Γεμίστε την με γάλα μεταξύ των ενδείξεων στάθμης MIN και MAX.



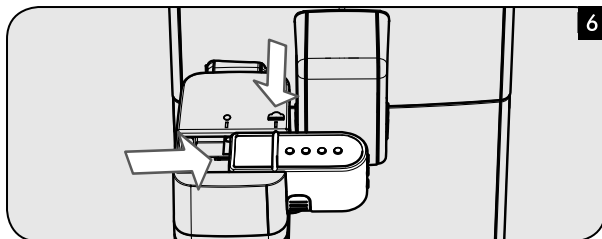
DA Hold mælkekanden lidt på skrå. Sæt den helt ind i maskinens skinner.

GR Γείρετε ελαφρά την καράφα γάλακτος. Βάλτε την μέχρι τέρμα στους οδηγούς της μηχανής.



Tryk og drej kanden nedad, indtil den hæftes fast på drypbakken.

Πιέστε και περιστρέψτε την καράφα προς τα κάτω μέχρι να την κουμπώσετε στον δίσκο συλλογής υγρών.



6

DA

Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet ☞

Bemærk: Hvis mælkekandens udløb ikke trækkes helt ud, kan den ikke skumme mælk ordentligt.

GR

Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο ☞.

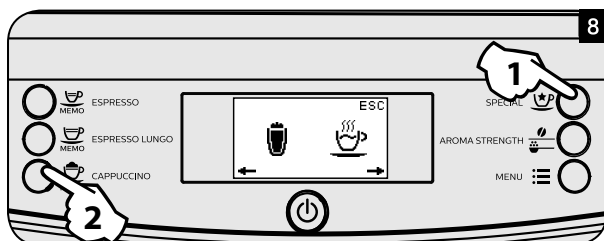
Σημείωση: Αν δεν βγάλετε μέχρι τέρμα το ακροφύσιο της καράφας, μπορεί να μην γίνει σωστά η παρασκευή του αφρογάλατος.



7

Stil en kop under udløbet.

Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.



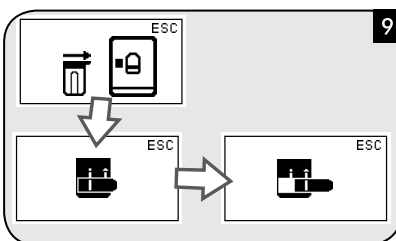
8

DA

Tryk på knappen ☞. Maskinen viser symbolet ovenfor. Tryk på knappen ☞ for at vælge mælkeskum.

GR

Πατήστε το κουμπί ☞. Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί ☞ για να επιλέξετε το αφρόγαλα.



9

Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud ved at vise de følgende symboler.

Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας εμφανίζοντας τα σύμβολα με τη σειρά.



10

DA

Maskinen lader mælkeskummet løbe direkte ud i koppen.

GR

Η μηχανή παρέχει το αφρόγαλα κατευθείαν στο φλιτζάνι.

Udløbet af mælkeskum stopper automatisk, når det indstillede niveau er nået. Du kan stoppe udløbet før tid ved at trykke på knappen ☞.

MEMO

Η παροχή αφρογάλατος διακόπτεται αυτόματα όταν η στάθμη φτάσει στο προεπιλεγμένο επίπεδο, ωστόσο, ωστόσο μπορείτε να την διακόψετε πρόωρα πατώντας το κουμπί ☞.

MEMO

JUSTERING AF MÆNGDE AF MÆLKESKUM ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑΤΟΣ

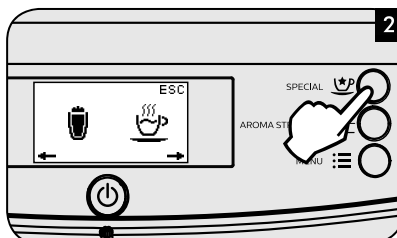
Fare for forbrændinger!
Når udløbet starter, kan der forekomme små sprøjt af mælk og damp.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες γάλακτος και ζεστού νερού.



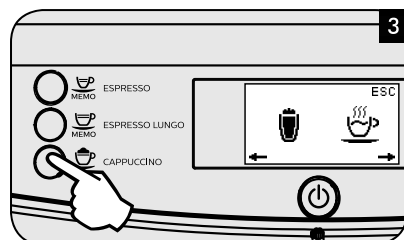
Fyld kanden med mælk, og sæt den i maskinen. Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet . Stil en kop under udløbet.

Γεμίστε την καράφα με γάλα και τοποθετήστε την στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο . Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.



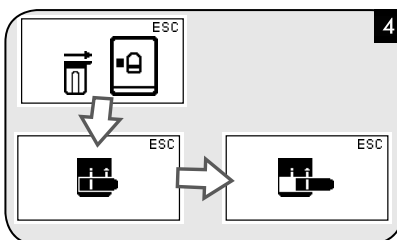
Tryk på knappen . Maskinen viser symbolet ovenfor.

Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή εμφανίζει το επάνω σύμβολο.



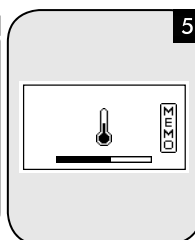
Tryk og hold knappen nede, indtil symbolet "MEMO" vises. Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud.

Κρατήστε πατημένο το κουμπί μέχρι να εμφανιστεί το σύμβολο "MEMO" στην οθόνη. Η μηχανή θυμάται ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας.



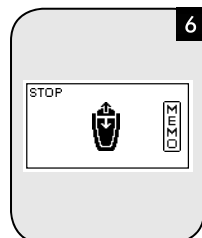
Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud ved at vise de følgende symboler.

Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας εμφανίζοντας τα σύμβολα με τη σειρά.



Maskinen er ved at varme op.

Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.



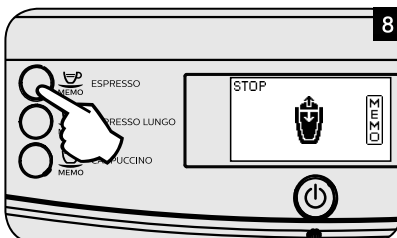
Maskinen begynder at lade mælkeskum løbe ud i koppen.

Η μηχανή αρχίζει την παροχή αφρογάλατος στο φλιτζάνι.



Vent, indtil den ønskede mængde mælkeskum er nået...

Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα αφρογάλατος που επιθυμείτε...



... tryk på for at standse processen. Mængden af mælkeskum er gemt!

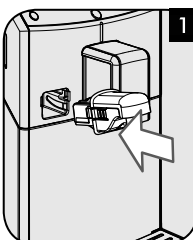
... πατήστε για να διακόψετε την διαδικασία. Η ποσότητα αφρογάλατος αποθηκεύτηκε!

VARMT VAND
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ

Fare for forbrændinger!
Inden udløbet kan der
sprøjte små mængder
varmt vand ud.

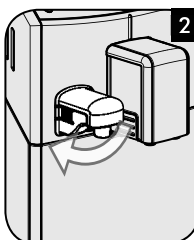
Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής
ενδέχεται να εκτινα-
χθούν σταγόνες ζεστού
νερού.

GR DA



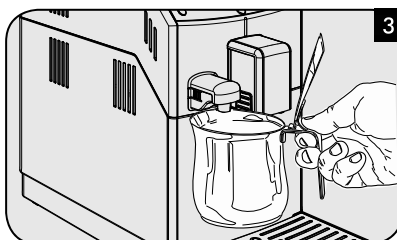
Indsæt vanduløbet.

Βάλτε το ακροφύσιο νερού.



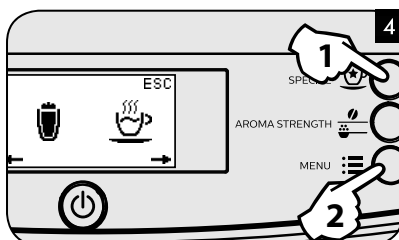
Lås det på plads.

Κλειδώστε το στην θέση του.



Stil en beholder under varmtvandsudløbet.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο του ζεστού νερού.

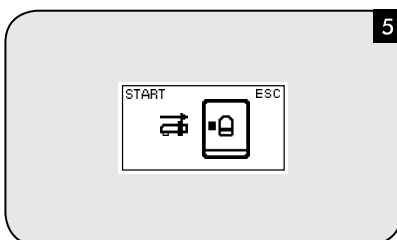


DA

Tryk på knappen . Symbolet ovenfor vises. Tryk på knappen .

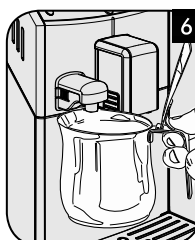
GR

Πατήστε το κουμπί . Στην οθόνη εμφανίζεται το επάνω σύμβολο. Πατήστε το κουμπί .



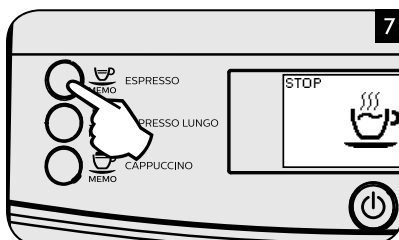
Kontrollér, at vanduløbet er installeret korrekt. Tryk på  for at bekræfte.

Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο νερού έχει εγκατασταθεί σωστά. Πατήστε  για επιβεβαίωση.



Lad den ønskede mængde varmt vand løbe ud.

Αφήστε να παρασχεθεί η ποσότητα ζεστού νερού που επιθυμείτε.



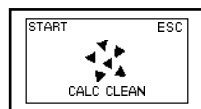
DA

Tryk på knappen  for at standse udløbet af varmt vand. Fjern beholderen.

GR

Για να διακόψετε την παροχή ζεστού νερού πατήστε το κουμπί . Αφαιρέστε το δοχείο.

AFKALKNING - 30 min. ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 30 λεπτά.



Når symbolet "CALC CLEAN" vises, skal maskinen afkalkes. Afkalkningscyklussen tager ca. 30 minutter.

Hvis du ikke gør det, vil maskinen i sidste ende holde op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien.



Advarsel:

Brug kun Saecos afkalkningsmiddel. Dets formel er designet til at sikre maskinen en bedre ydeevne. Brugen af andre afkalkningsmidler kan beskadige maskinen og efterlade aflejringer i vandet.

DA

Saecos afkalkningsmiddel sælges separat. Læs siden om produkter til vedligeholdelse i denne brugsanvisning for at få flere oplysninger.



Advarsel:

Undgå at drikke afkalkningsmidlet eller det udløbne produkt, før cyklussen er helt afsluttet. Eddike må ikke bruges som afkalkningsmiddel.

Bemærk: Fjern ikke kaffeenheden under afkalkningen.

Όταν εμφανίζεται το σύμβολο «CALC CLEAN» η αφαλάτωση είναι απαραίτητη.

Ο κύκλος αφαλάτωσης απαιτεί περίπου 30 λεπτά.

Αν παραλείψετε αυτή την ενέργεια η μηχανή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά· σε αυτή την περίπτωση η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από εγγύηση.



Προσοχή:

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco που έχει ειδική σύνθεση για να βελτιστοποιεί την απόδοση της μηχανής. Η χρήση άλλων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη μηχανή και να αφήσει κατάλοιπα στο νερό.

GR

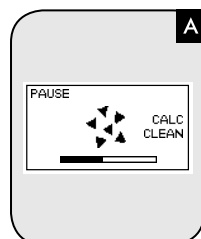
Το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco πωλείται χωριστά. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε την σχετική σελίδα για τα προϊόντα συντήρησης σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.



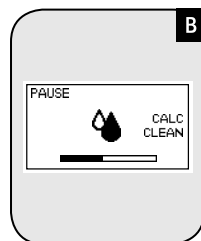
Προσοχή:

Μην πίνετε το διάλυμα αφαλάτωσης καθώς και τα παρεχόμενα προϊόντα έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ξύδι ως προϊόν αφαλάτωσης.

Σημείωση: Μην βγάλετε τη μονάδα παρασκευής καφέ κατά τη διαδικασία αφαλάτωσης.



A



B

DA

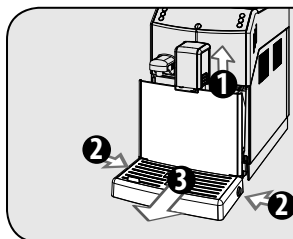
Afkalkningscyklussen (A) og skyllecylussen (B) kan sættes på pause ved at trykke på knappen Tryk igen på knappen for at genoptage cyklussen. Dette gør det muligt at tømme beholderen eller forlade maskinen i kort tid.

GR

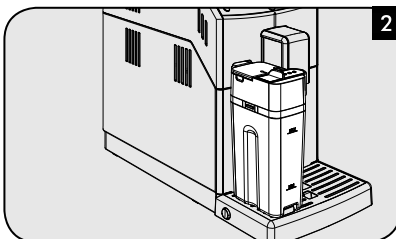
Μπορείτε να διακόψετε προσωρινά τους κύκλους αφαλάτωσης (Α) και έκπλυσης (Β) πατώντας το κουμπί για την επανεκκίνηση του κύκλου πατήστε ξανά το κουμπί Έτσι μπορείτε να αδειάσετε το δοχείο ή να φύγετε για ένα μικρό χρονικό διάστημα.

Dansk

Ελληνικά



1



2



3

DA 1 - Loft kaffeudløbet.
2 - Tryk på knapperne i siden.
3 - Fjern og tøm drypbakken og skuffen til kafferester, og sæt dem derefter på plads.

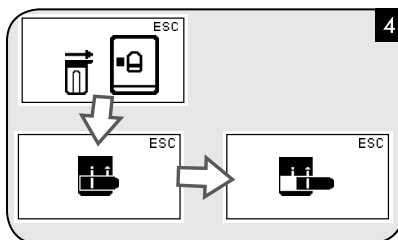
GR 1 - Σηκώστε το ακροφύσιο καφέ.
2 - Πατήστε τα πλευρικά κουμπιά.
3 - Αφαιρέστε και αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και βάλτε τα ξανά στη θέση τους.

Fyld mælkekanden med vand til niveauet MIN, og sæt den i maskinen. Tag "INTENZA+"-vandfilteret (hvis monteret) ud af vandbeholderen, og udskift det med det lille, hvide originale filter.

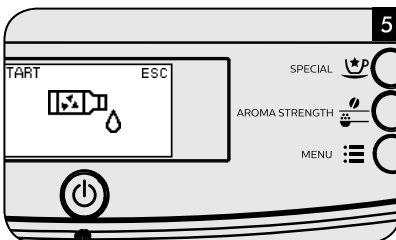
Γεμίστε την καράφα γάλακτος με νερό μέχρι τη στάθμη MIN και βάλτε την ξανά στη μηχανή. Βγάλτε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) από το δοχείο νερού και αντικαταστήστε το με το αρχικό μικρό λευκό φίλτρο.

Tryk på knappen

Πατήστε το κουμπί



4



5



6

DA Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud ved at vise de følgende symboler.

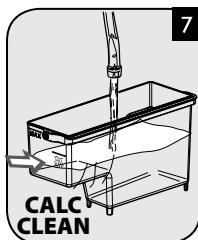
GR Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας εμφανίζοντας τα εξής σύμβολα.

Hvis du kommer til at trykke på knappen ved en fejl, kan du trykke på knappen for at afslutte. Ellers skal du gå til punkt 6.

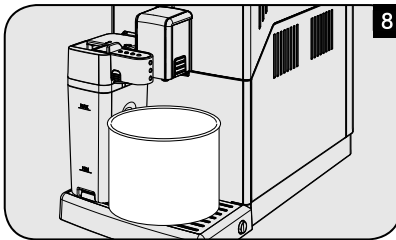
Αν το κουμπί πατήθηκε κατά λάθος, πατήστε το κουμπί για να βγειτε. Αλλιώς περάστε στο σημείο 6.

Hæld hele afkalkningsmidlet i vandbeholderen.

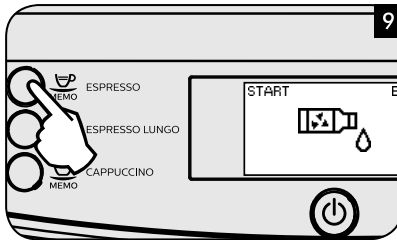
Βάλτε όλο το διάλυμα αφαλάτωσης στο δοχείο νερού.



7



8



9

DA Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet calc clean, og sæt den i maskinen igen.

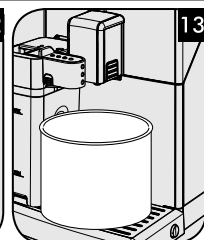
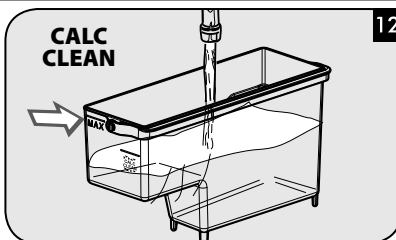
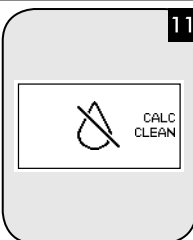
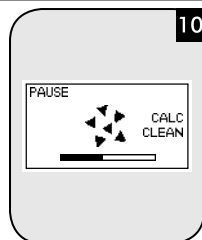
GR Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη calc clean και τοποθετήστε το ξανά.

Stil en rummelig beholder (1,5 l) under både mælkekandens udløb og kaffeudløbet. Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet .

Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο (1,5 l) κάτω από το ακροφύσιο καράφας και κάτω από το ακροφύσιο καφέ. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο .

Tryk på knappen for at starte afkalkningscyklussen.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε τον κύκλο αφαλάτωσης.



DA Afkalkningsmidlet løber ud i intervaller (varighed ca. 25 min.).

GR Το διάλυμα αφαλάτωσης θα παρασχεθεί κατά διαστήματα (διάρκεια: περίπου 25 λεπτά).

Når dette symbol er vist, er vandbeholderen tom.

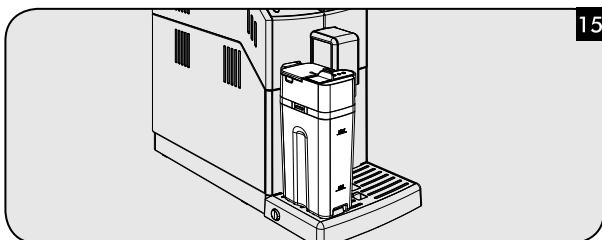
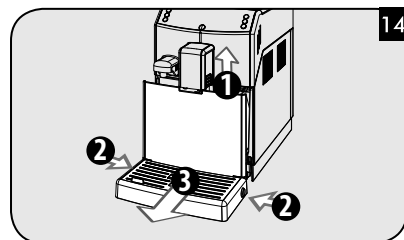
Όταν προβάλλεται αυτό το σύμβολο, το δοχείο νερού είναι άδειο.

Skyl vandbeholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet CALC CLEAN. Sæt den tilbage i maskinen.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη CALC CLEAN. Επανατοποθετήστε το στη μηχανή.

Tøm beholderen. Fjern og tøm kanden.

Αδειάστε το δοχείο. Αφαιρέστε και αδειάστε την καράφα.

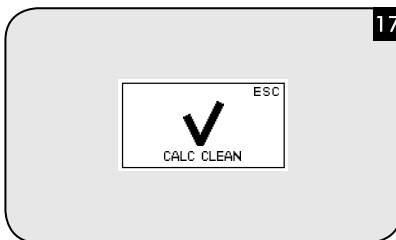
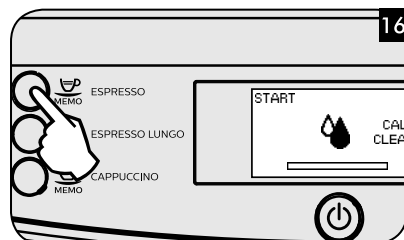


DA 1 - Loft udløbet.
2 - Tryk på knapperne i siden.
3 - Tøm drypbakken, og sæt den på plads.

GR 1 - Σηκώστε το ακροφύσιο καφέ.
2 - Πατήστε τα πλευρικά κουμπιά.
3 - Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.

Fyld mælkekanden med vand til niveauet MIN, og sæt den i maskinen. Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet .

Γεμίστε την καράφα γάλακτος με νερό μέχρι τη στάθμη MIN και βάλτε την στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο .



Bemærk: Hvis vandbeholderen ikke fyldes til niveauet CALC CLEAN, kan det være nødvendigt at at gennemføre endnu en skyllecycklus. Fyld vandbeholderen igen, sæt den tilbage i maskinen, og gentag fra trin 16.

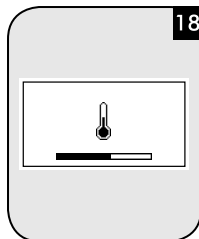
Σημείωση: Αν το δοχείο νερού δεν γεμίσει μέχρι την στάθμη CALC CLEAN η μηχανή μπορεί να χρειαστεί την εκτέλεση ακόμη ενός κύκλου έκπλυσης. Γεμίστε το δοχείο νερού και τοποθετήστε το εκ νέου στη μηχανή. Επαναλάβετε από το σημείο 16.

DA Stil beholderen under udløbet. Tryk på knappen  for at starte skyllecycklusen.

GR Τοποθετήστε και πάλι το δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ. Πατήστε το κουμπί  για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.

Når alt det nødvendige vand til skyllecycklusen er fuldstændigt løbet igennem, vises dette symbol. Tryk på knappen  for at afslutte afkalkningscycklusen.

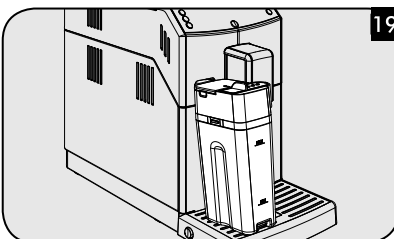
Όταν παρασχεθεί όλο το νερό που απαιτείται για την έκπλυση, η μηχανή εμφανίζει αυτό το σύμβολο. Πατήστε το κουμπί  για έξοδο από τον κύκλο αφαλάτωσης.



18

DA Maskinen varmer op og udfører en automatisk skyllecycklus.

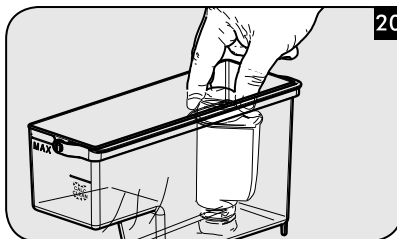
GR Η μηχανή εκτελεί τη θέρμανση και το αυτόματο ξέπλυμα.



19

Fjern beholderen. Afmonter og vask mælkekanden som beskrevet i kapitlet "Ugentlig rengøring af mælkekande".

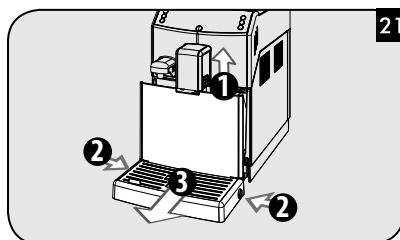
Αφαιρέστε το δοχείο. Αποσυναρμολογήστε και πλύνετε την καράφα γάλακτος όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εβδομαδιαίος καθαρισμός της καράφας γάλακτος».



20

Fjern det lille hvide filter, og sæt "INTENZA+"-vandfilteret (hvis monteret) på plads i vandbeholderen.

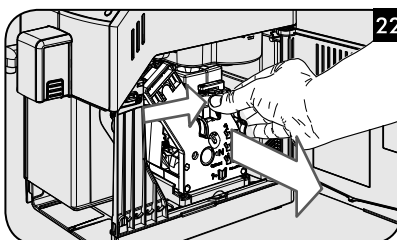
Αφαιρέστε το μικρό λευκό φίλτρο και επανατοποθετήστε το φίλτρο νερού «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί) στο δοχείο νερού.



21

**1 - Løft udløbet.
2 - Tryk på knapperne i siden.
3 - Tøm drypbakken, og sæt den på plads.**

**1 - Σηκώστε το ακροφύσιο καφέ.
2 - Πατήστε τα πλευρικά κουμπιά.
3 - Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην θέση του.**



22

Vask kaffeenheden. Læs kapitlet "Rengøring af kaffeenhed" for at få flere oplysninger.

Στο τέλος του κύκλου ασφατώσης, πλύνετε την μονάδα παρασκευής καφέ όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εβδομαδιαίος καθαρισμός της μονάδας παρασκευής καφέ».



23

Maskinen er klar til at brygge kaffe.

Η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή καφέ.

AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN

ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ

DA Når afkalkningscyklussen er startet, skal du gennemføre den helt til afslutningen uden at slukke for maskinen.

GR Αφού αρχίσετε τον κύκλο ασφατώσης, είναι απαραίτητο να τον ολοκληρώσετε, αποφεύγοντας να σβήσετε τη μηχανή.

Hvis du går i stå under afkalkningscyklussen, kan du afslutte ved at trykke på ON/OFF-knappen.

Σε περίπτωση που η μηχανή μπλοκάρει, μπορείτε να εξέλθετε από τον κύκλο, πατώντας το κουμπί κύλισης ON/OFF.

Hvis dette sker, eller i tilfælde af strømsvigt eller utilsigtet frakobling af strømkablet, skal du tømme og skylle vandbeholderen grundigt, og derefter fylde den op til niveauet CALC CLEAN.

Σε αυτήν την περίπτωση ή σε περίπτωση διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος ή ακούσιος αποσύνδεσης του καλωδίου τροφοδοσίας, αδειάστε και ξεπλύνετε σχολαστικά το δοχείο νερού και γεμίστε το ξανά έως τη στάθμη CALC CLEAN.

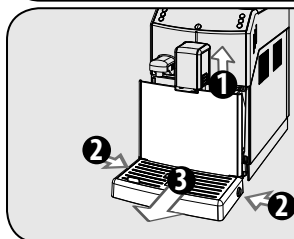
Følg instruktionerne i kapitlet "Manuel skyllecycklus" før brygning af produkter.

Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στο κεφάλαιο "Χειροκίνητος κύκλος έκπλυσης" πριν να προχωρήσετε με την παροχή ροφημάτων.

Hvis cyklussen ikke blev gennemført, vil maskinen kræve at der udføres endnu en afkalkningscyklus så hurtigt som muligt.

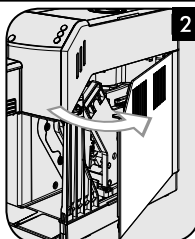
Αν ο κύκλος δεν έχει ολοκληρωθεί, η μηχανή θα συνεχίσει να ζητά την εκτέλεση ενός κύκλου ασφατώσης όσο το δυνατόν συντομότερα.

RENGØRING AF KAFFEENHED ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



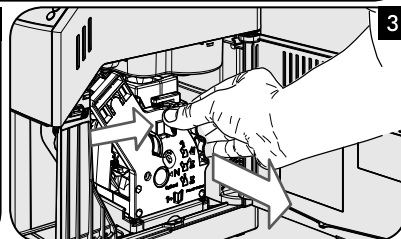
DA Sluk maskinen, og træk strømkablet ud. Fjern drypbakken og skuffen til kafferester.

GR Σβήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας. Αφαιρέστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



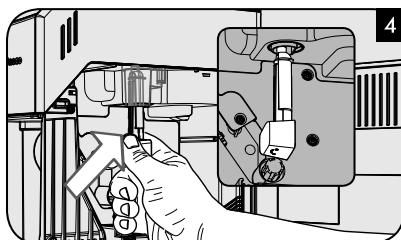
Åbn inspektionslågen.

Ανοίξτε το πλαϊνό καπάκι.



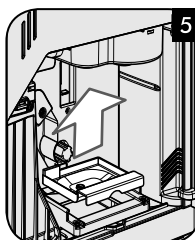
Fjern kaffeenheden ved at trykke på knappen «PUSH». Træk den vandret med hånden uden at dreje det.

Για να βγάλετε την μονάδα παρασκευής καφέ πατήστε το κουμπί «PUSH» τραβώντας το χερούλι. Βγάλτε την οριζόντια χωρίς να την περιστρέψετε.



DA Rengør kaffeudløbskanalen grundigt med det rengøringsredskab, der medfølger maskinen, eller med skaffet på en ske. Sørg for, at du indsætter rengøringsredskabet som vist på billedet.

GR Καθαρίστε σχολαστικά τον αγωγό εξόδου του καφέ με το ειδικό εργαλείο καθαρισμού που παρέχεται με τη μηχανή, ή με τη λαβή ενός μικρού κουταλιού. Βεβαιωθείτε ότι βάζετε το ειδικό εργαλείο καθαρισμού όπως φαίνεται στην εικόνα.



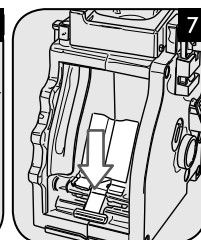
Fjern skuffen til opsamling af kaffe, og vask den grundigt.

Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής καφέ και πλύντε το σχολαστικά.



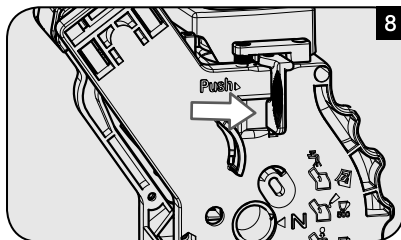
Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.



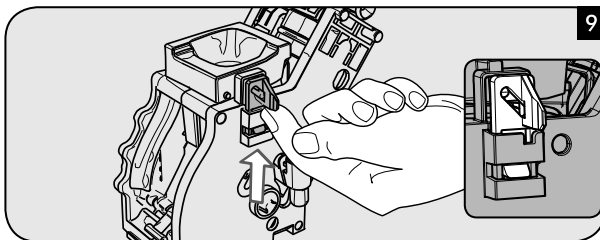
Kontrollér, at håndtaget på bagsiden er skubbet helt ned.

Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός στο πίσω μέρος της μονάδας είναι εντελώς κάτω.



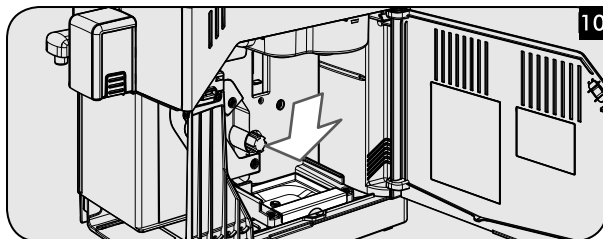
DA Tryk hårdt ned på knappen «PUSH».

GR Πατήστε με δύναμη το κουμπί «PUSH».



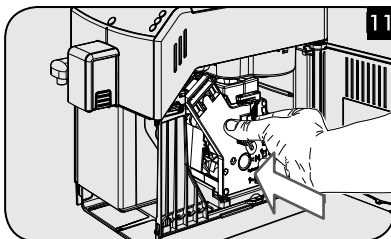
Sørg for, at låseklemmen til kaffeenheden er i korrekt position. Hvis den stadig vender nedad, skal den skubbes opad, indtil den låser korrekt på plads.

Βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος για το μπλοκάρισμα της μονάδας παρασκευής καφέ είναι στην σωστή θέση. Εάν βρίσκεται ακόμη κάτω ωθήστε τον προς τα επάνω μέχρι να κουμπώσει σωστά.



DA Sæt skuffen til opsamling af kaffe på plads i rummet, og sørg for, at den er placeret korrekt.
GR Hvis skuffen til opsamling af kaffe ikke placeres korrekt, kan kaffeenheden muligvis ikke sættes i maskinen.

Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής καφέ στην θέση του και βεβαιωθείτε ότι μπάκε σωστά.
GR Αν το δοχείο συλλογής καφέ τοποθετηθεί με λάθος τρόπο, η μονάδα παρασκευής καφέ μπορεί να μην μπαίνει στην μηχανή.



Sæt kaffeenheden på plads i rummet igen, indtil den klikker på plads, uden at trykke på knappen "PUSH".

Εισάγετε εκ νέου τη μονάδα παρασκευής καφέ στην θέση της έως ότου κουμπώσει χωρίς να πατήσετε το κουμπί «PUSH».

RENGØRING AF MÆLKEKANDE ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΚΑΡΑΦΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

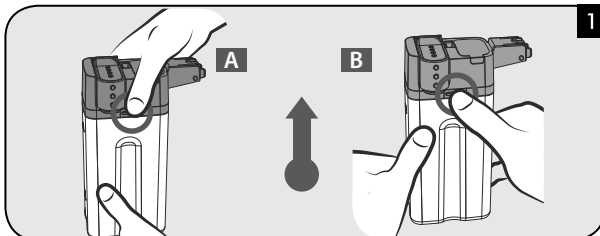
EVERY

 DAY

Det er vigtigt at rengøre mælkekanden hver dag og efter hver brug for at bevare hygiejnen og sikre tilberedning af mælkeskum med perfekt konsistens.

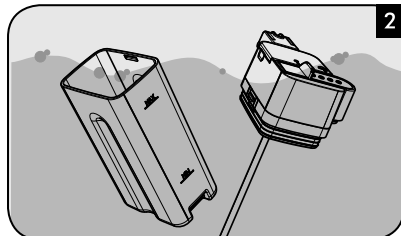
Είναι σημαντικό να καθαρίζετε την καράφα γάλακτος κάθε μέρα ή μετά από κάθε χρήση με σκοπό την διατήρηση της υγιεινής και την εξασφάλιση παρασκευής αφρογάλατος με τέλεια υφή.

Dagligt
Καθημερινός



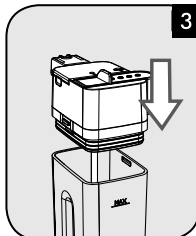
Tryk på en af udløsningsknapperne for at fjerne den øverste del af kanden som vist i figuren (A eller B).

Πατήστε σε ένα από τα κουμπιά απελευθέρωσης για να βγάλετε το επάνω μέρος της καράφας όπως φαίνεται στις εικόνες (Α ή Β)



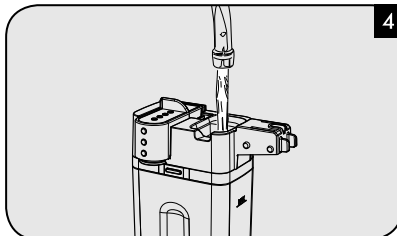
DA Skyl den øverste del af kanden og mælkekanden med lunkent vand. Fjern alle mælkerester.

GR Ξεπλύνετε το επάνω μέρος της καράφας και την καράφα του γάλακτος με χλιαρό νερό. Αφαιρέστε όλα τα υπολείμματα γάλακτος.



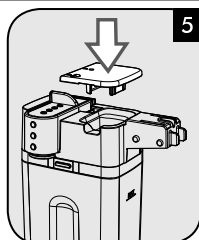
Sæt den øverste del af mælkekanden på, og sørg for, at den sidder godt fast.

Τοποθετήστε το επάνω μέρος της καράφας γάλακτος και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένο.



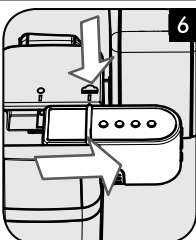
Fjern låget, og fyld mælkekanden med frisk vand til niveauet MAX.

Αφαιρέστε το καπάκι και γεμίστε την καράφα γάλακτος με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.



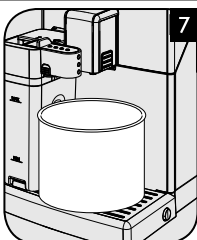
DA Sæt låget på plads igen på mælkekanden.

GR Τοποθετήστε ξανά το καπάκι στην καράφα γάλακτος.



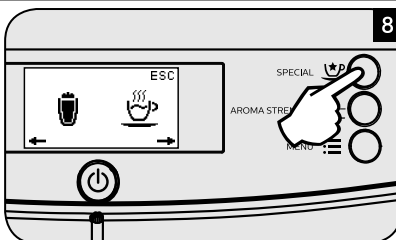
Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet

Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο



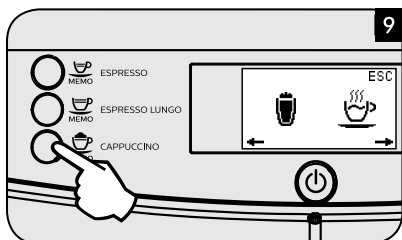
Sæt en beholder under udløbet.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.



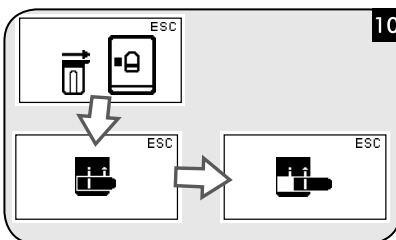
Tryk på knappen . Symbolet ovenfor vises.

Πατήστε το κουμπί . Στην οθόνη εμφανίζεται το επάνω σύμβολο.



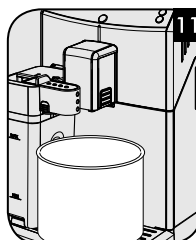
DA Tryk på knappen for at vælge mælkeskum.

GR Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε το αφρόγαλα.



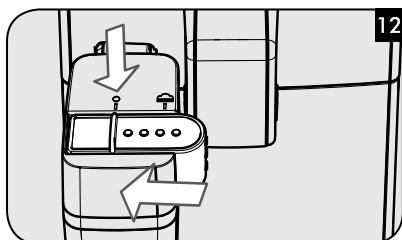
Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud.

Η μηχανή θυμάται ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας.



Når der ikke løber mere vand ud af maskinen, er rengøringen færdig.

Μόλις η μηχανή σταματήσει την παροχή νερού, το πλύσιμο έχει ολοκληρωθεί.



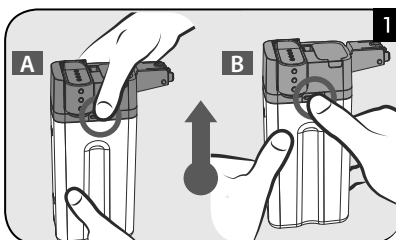
DA Skub mælkekandens udløb tilbage til symbolet . Fjern mælkekanden, og tøm den.

GR Επαναφέρετε το ακροφύσιο της καράφας σύροντας το μέχρι το σύμβολο . Αφαιρέστε την καράφα γάλακτος και αδειάστε την.

EVERY
 7
DAYS

Ugentligt

Εβδομαδιαίος

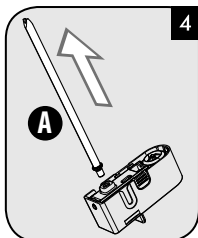
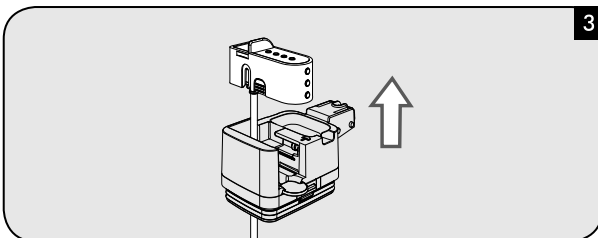
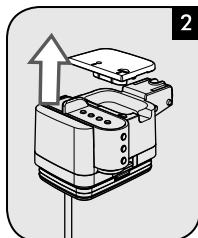


Tryk på en af udløsningsknapperne for at fjerne den øverste del af kanden som vist i figuren (A eller B).

Πατήστε σε ένα από τα κουμπιά απελευθέρωσης για να βγάλετε το επάνω μέρος της καράφας όπως φαίνεται στις εικόνες (Α ή Β)

Dansk

Ελληνικά


DA

Tag låget af.

GR

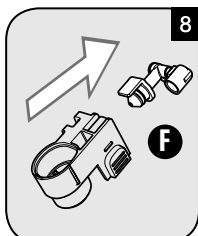
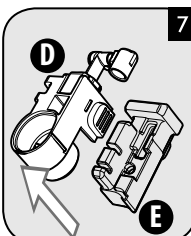
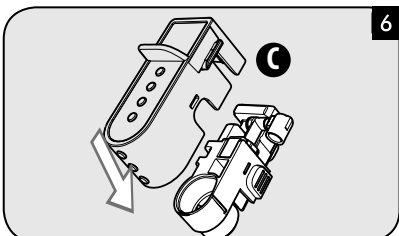
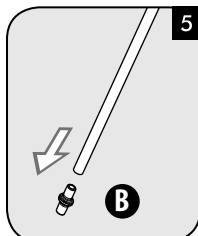
Αφαιρέστε το καπάκι.

Løft udløbet for at tage det ud af den øverste del af kanden. Mælkekandens udløb består af seks dele, som skal afmonteres. Hver del er mærket med et stort bogstav (A, B, C, D, E, F).

Ανασηκώστε το ακροφύσιο για να το βγάλετε από το επάνω μέρος της καράφας. Το ακροφύσιο της καράφας αποτελείται από έξι κομμάτια που πρέπει να αποσυναρμολογηθούν. Κάθε κομμάτι επισημαίνεται με ένα κεφαλαίο γράμμα (A, B, C, D, E, F).

Fjern opsugningsrøret med samlingen (A) fra mælkeskummeren.

Αφαιρέστε το σωληνάκι αναρρόφησης με τον σύνδεσμο (A) από το εξάρτημα για αφρόγαλα.


DA

Tag samlingen (B) af opsugningsrøret.

GR

Βγάλτε τον σύνδεσμο (B) από το σωληνάκι αναρρόφησης.

Skil låget (C) fra mælkekandens udløb ved at trykke det ned og udøve et let tryk på siderne.

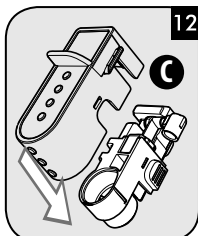
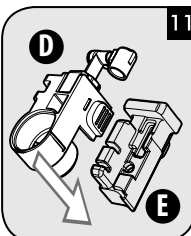
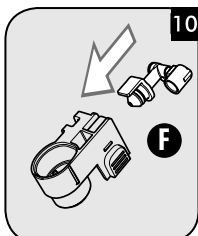
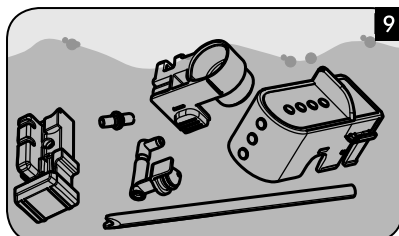
Ξεκουμπώστε το καπάκι (C) από το ακροφύσιο της καράφας γάλακτος πατώντας προς τα κάτω και εφαρμόζοντας ελαφριά πίεση στις πλευρές.

Afmonter mælkeskummeren (D) fra holderen (E).

Βγάλτε το εξάρτημα για το αφρόγαλα (D) από τη βάση (E).

Tag samlingen (F) ud af mælkeskummeren ved at trække den udad.

Βγάλτε τον σύνδεσμο (F) από το εξάρτημα για το αφρόγαλα τραβώντας προς τα έξω.


DA

Rengør alle komponenterne grundigt i lunkent vand. Komponenterne kan også vaskes i opvaskemaskine.

GR

Καθαρίστε καλά όλα τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό. Μπορείτε να πλύνετε τα εξαρτήματα και στο πλυντήριο πιάτων.

Sæt samlingen (F) på plads i mælkeskummeren ved at trykke den helt til anslag.

Βάλτε τον σύνδεσμο (F) στο εξάρτημα για το αφρόγαλα πιέζοντας τον μέχρι τέρμα.

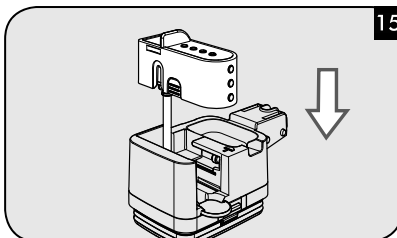
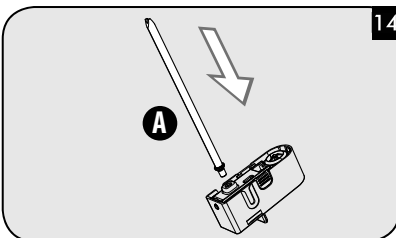
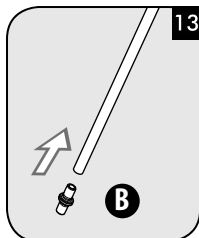
Indsæt mælkeskummeren (D) i holderen (E).

Βάλτε το εξάρτημα για το

αφρόγαλα (D) στη βάση (E).

Sæt låget (C) på mælkekandens udløb.

Κοιμπώστε το καπάκι (C) στο ακροφύσιο της καράφας.



DA **Indsæt samlingen (B) i op-sugningsrøret.**

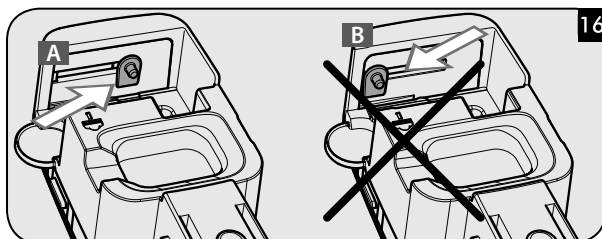
GR Βάλτε τον σύνδεσμο (B) στο σωληνάκι αναρρόφησης.

Indsæt opsuigningsrøret og samlingen (A) i mælkeskummen.

Βάλτε το σωληνάκι αναρρόφησης με τον σύνδεσμο (A) στο εξάρτημα για αφρόγαλα.

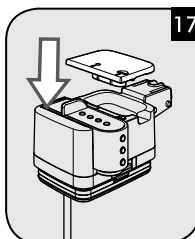
Genmonter mælkeudløbet ovenpå kanden.

Βάλτε το ακροφύσιο στο επάνω μέρος της καράφας.



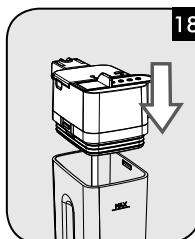
DA Hvis du ikke kan genmontere mælkeudløbet oven på kanden, står stiften i den forkerte stilling (B). Skub stiften manuelt til positionen (A), før mælkeudløbet genmonteres.

GR Εάν δεν καταφέρετε να τοποθετήσετε το ακροφύσιο στο επάνω μέρος της καράφας σημαίνει ότι ο πείρος είναι στη λανθασμένη θέση (B). Πριν τοποθετήσετε το ακροφύσιο, μετακινήστε τον πείρο στη θέση (A) σπρώχνοντας τον με το χέρι.



Sæt låget på kanden.

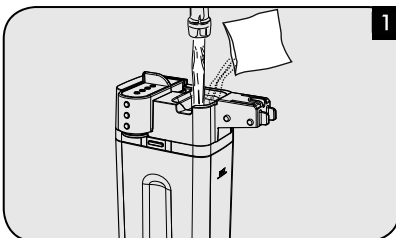
Τοποθετήστε το καπάκι.



Sæt den øverste del af mælkekanen på igen, og sørg for, at den sidder fast.

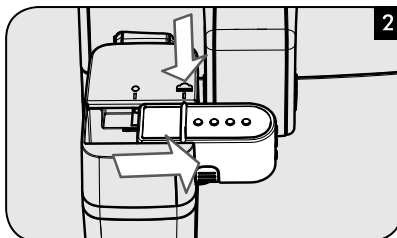
Τοποθετήστε το επάνω μέρος της καράφας γάλακτος και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένο.

EVERY
30
DAYS



Fyld mælkekanen med vand til det øverste niveau (MAX). Hæld en pakke rengøringsmiddel til mælkekredsløb fra Saeco i mælkekanen og vent, til det er fuldstændig opløst.

Γεμίστε την καράφα γάλακτος με νερό μέχρι την μέγιστη στάθμη (MAX). Ρίξτε μια συσκευασία προϊόντος Saeco για τον καθαρισμό του κυκλώματος γάλακτος στην καράφα γάλακτος και περιμένετε να διαλυθεί τελείως.



Sæt kanden i maskinen. Træk mælkekanens udløb mod højre indtil symbolet.

Βάλτε την καράφα στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο.

DA

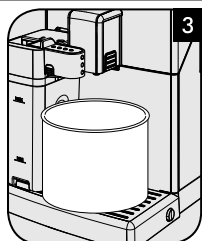
Månedligt

GR

Μηνιαίος

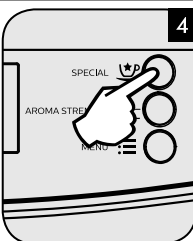
Dansk

Ελληνικά



DA Sæt en beholder under udløbet.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.



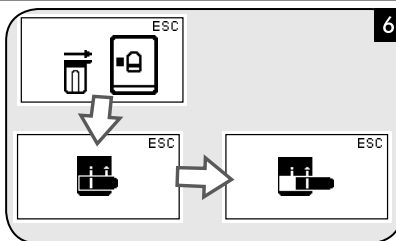
Tryk på knappen . Symbolet ovenfor vises.

Πατήστε το κουμπί . Στην οθόνη εμφανίζεται το επάνω σύμβολο.



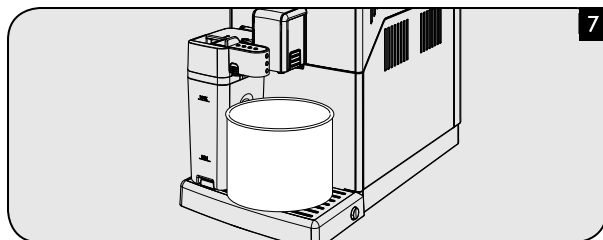
Tryk på knappen for at vælge mælkeskum.

Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε το αφρόγαλα.



Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud.

Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας.

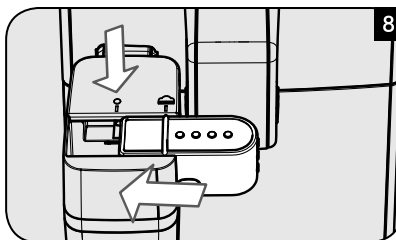


DA Når der ikke kommer mere vand ud af maskinen, skal du gentage punkt 4 - 6, indtil kanden er tømt. Tøm beholderen.

Den opløsning, der løber ud under denne proces, må ikke drikkes.

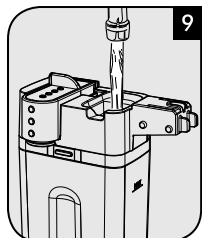
GR Αφού ολοκληρωθεί η παροχή νερού, επαναλάβετε τις ενέργειες από το σημείο 4 μέχρι το σημείο 6 έως ότου αδειάσει τελείως η καράφα. Στην συνέχεια αδειάστε το δοχείο.

Μην πιείτε το διάλυμα που παρέχεται κατά την διάρκεια αυτής της διαδικασίας.



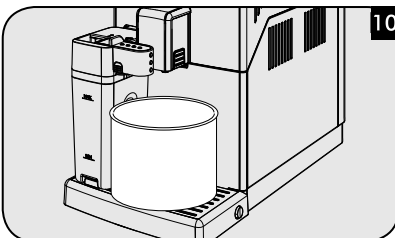
Stil mælkekandens udløb tilbage ved at skifte det op til symbolet . Fjern mælkekanden, og tøm den.

Επαναφέρετε το ακροφύσιο της καράφας σύροντας το μέχρι το σύμβολο . Αφαιρέστε την καράφα γάλακτος και αδειάστε την.



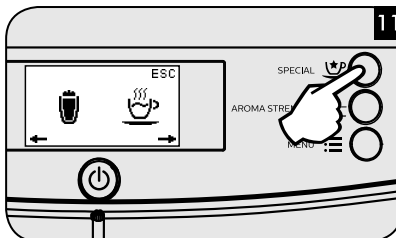
DA Skyl og fyld mælkekanden med frisk vand til niveauet MAX.

GR Ξεπλύνετε και γεμίστε την καράφα γάλακτος με φρέσκο νερό μέχρι τη στάθμη MAX.



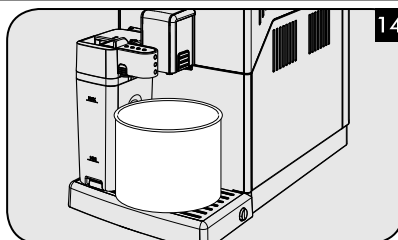
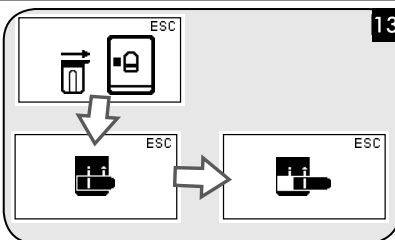
Sæt mælkekanden i maskinen. Træk mælkekandens udløb mod højre indtil symbolet . Stil beholderen under udløbet for at aktivere skyllecyclussen.

Βάλτε την καράφα γάλακτος στη μηχανή. Τραβήξτε το ακροφύσιο της καράφας προς τα δεξιά μέχρι το σύμβολο . Τοποθετήστε το δοχείο κάτω από το ακροφύσιο για να ξεκινήσετε τον κύκλο έκπλυσης.



Tryk på knappen . Symbolet ovenfor vises.

Πατήστε το κουμπί . Στην οθόνη εμφανίζεται το επάνω σύμβολο.



DA Tryk på knappen for at vælge mælkeskum.

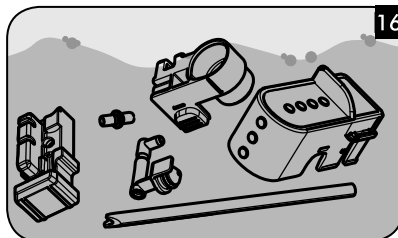
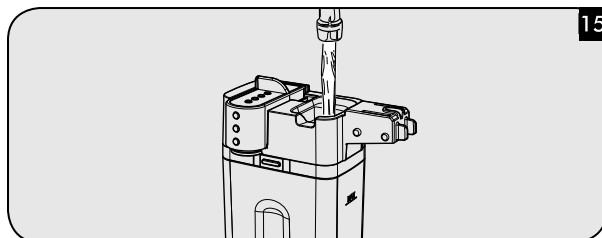
Maskinen minder dig om at indsætte kanden og trække mælkekandens udløb ud.

Når der ikke kommer mere vand ud af maskinen, skal du gentage punkt 11 - 13, indtil kanden er tømt.

GR Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε το αφρόγαλα.

Η μηχανή υπενθυμίζει ότι πρέπει να βάλετε την καράφα και να τραβήξετε το ακροφύσιο της καράφας.

Αφού ολοκληρωθεί η παροχή νερού, επαναλάβετε τις ενέργειες από το σημείο 11 μέχρι το σημείο 13 έως ότου αδειάσει τελείως η καράφα.



DA Fjern mælkekanden og beholderen fra maskinen. Gentag punkt 9 til 13 en gang til, indtil mælkekanden er tom, og gå derefter videre til punkt 16.

Afmonter og vask mælkekanden som beskrevet i kapitlet "Ugentlig rengøring".

GR Πάρτε την καράφα γάλακτος και το δοχείο από την μηχανή. Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 9 έως 13 ακόμη μια φορά μέχρι να αδειάσει τελείως η καράφα και μετά προχωρήστε στο σημείο 16.

Αποσυναρμολογήστε και πλύνετε την καράφα γάλακτος όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εβδομαδιαίος καθαρισμός».

Dansk

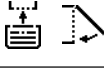
Ελληνικά

ADVARSELSSIGNALER (GUL)
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ (ΚΙΤΡΙΝΟ)

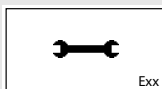
1 	2 	3 	4 	5 
DA Maskinen er ved at varme op. GR Μηχανή σε φάση θέρμανσης.	DA Maskinen udfører en skyllecycklus. Vent, indtil den er færdig. GR Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε να ολοκληρωθεί.	DA "INTENZA+"-vandfilteret skal udskiftes. GR Πρέπει να αντικατασταθεί το φίλτρο νερού «INTENZA+».	DA Kaffeenheden klargøres efter en reset af maskinen. GR Μονάδα παρασκευής καφέ σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.	DA Fyld kaffebønnebeholderen igen, og genstart udløbscyklussen. GR Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους και επανεκκινήστε τον κύκλο παροχής.

6 	7 
DA Påfyld kredsløbet. GR Γεμίστε το κύκλωμα.	DA Du skal afkalke maskinen. Læs kapitlet om afkalkning for at få flere oplysninger. Hvis din maskine ikke afkalles, holder den i sidste ende op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien! GR Είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση της μηχανής. Δείτε το αφιερωμένο στην αφαλάτωση κεφάλαιο για περαιτέρω υποδείξεις. Αν δεν κάνετε την αφαλάτωση, θα σταματήσει η σωστή λειτουργία της μηχανής. Η δυσλειτουργία ΔΕΝ λύπεται από την εγγύηση.

ADVARSELSSIGNALER (RØD)
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)

1 	2 	3 	4 	5 
DA Indsæt drypbakken og skuffen til kafferester. Luk derefter inspektionslågen. GR Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων. Κατόπιν κλείστε το πλαίσιο καπάκι.	DA Fyld kaffebønnebeholderen igen. GR Γεμίστε ξανά το δοχείο καφέ σε κόκκους.	DA Kaffeenheden skal sættes i maskinen. GR Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.	DA Tøm skuffen til kafferester. GR Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	DA Fyld vandbeholderen. GR Γεμίστε το δοχείο νερού.

6



DA

Maskinen er ude af drift. Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Gentag proceduren 2 eller 3 gange.
Hvis maskinen ikke starter, skal du kontakte Philips hotline i dit land (kontaktoplysningerne findes i garantibeviset) og oplyse den fejlkode, der vises på displayet.

GR

Η μηχανή δεν λειτουργεί. Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε την διαδικασία 2 ή 3 φορές.
Αν η μηχανή δεν εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline Philips της χώρας σας (τηλέφωνα στο βιβλιαράκι εγγώησης) και αναφέρετε τον κωδικό σφάλματος που προβάλλεται στην οθόνη.

Produkter til vedligeholdelse Προϊόντα για την συντήρηση

Dansk

Ελληνικά

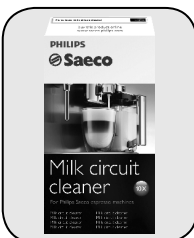


DA

INTENZA+-vandfilter
produktnummer: CA6702

GR

Φίλτρο νερού INTENZA+
αριθμός προϊόντος: CA6702



Rengøringsmiddel til mælke-
kredsløb
produktnummer: CA6705

Προϊόν καθαρισμού του κυ-
κλώματος γάλακτος
αριθμός προϊόντος: CA6705



Affedtningstabletter
produktnummer: CA6704

Παστίλιες απομάκρυνσης
ελαίων καφέ
αριθμός προϊόντος: CA6704



Afkalkningsmiddel
produktnummer: CA6700

Διάλυμα αφαλάτωσης
αριθμός προϊόντος: CA6700



Smorefedt
produktnummer: HD5061

Γράσο
αριθμός προϊόντος: HD5061



DA

Vedligeholdelsessæt
produktnummer: CA6706

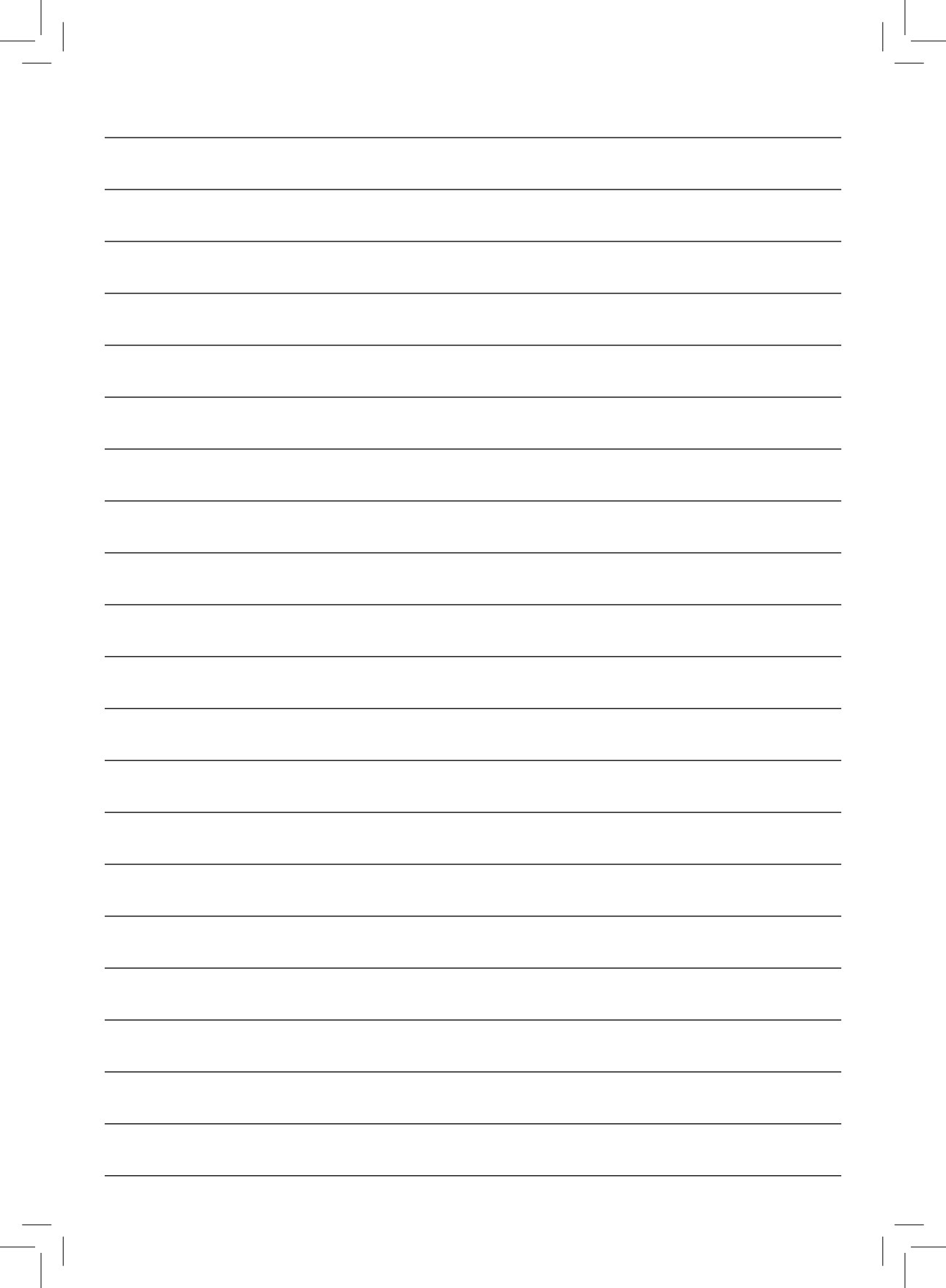
GR

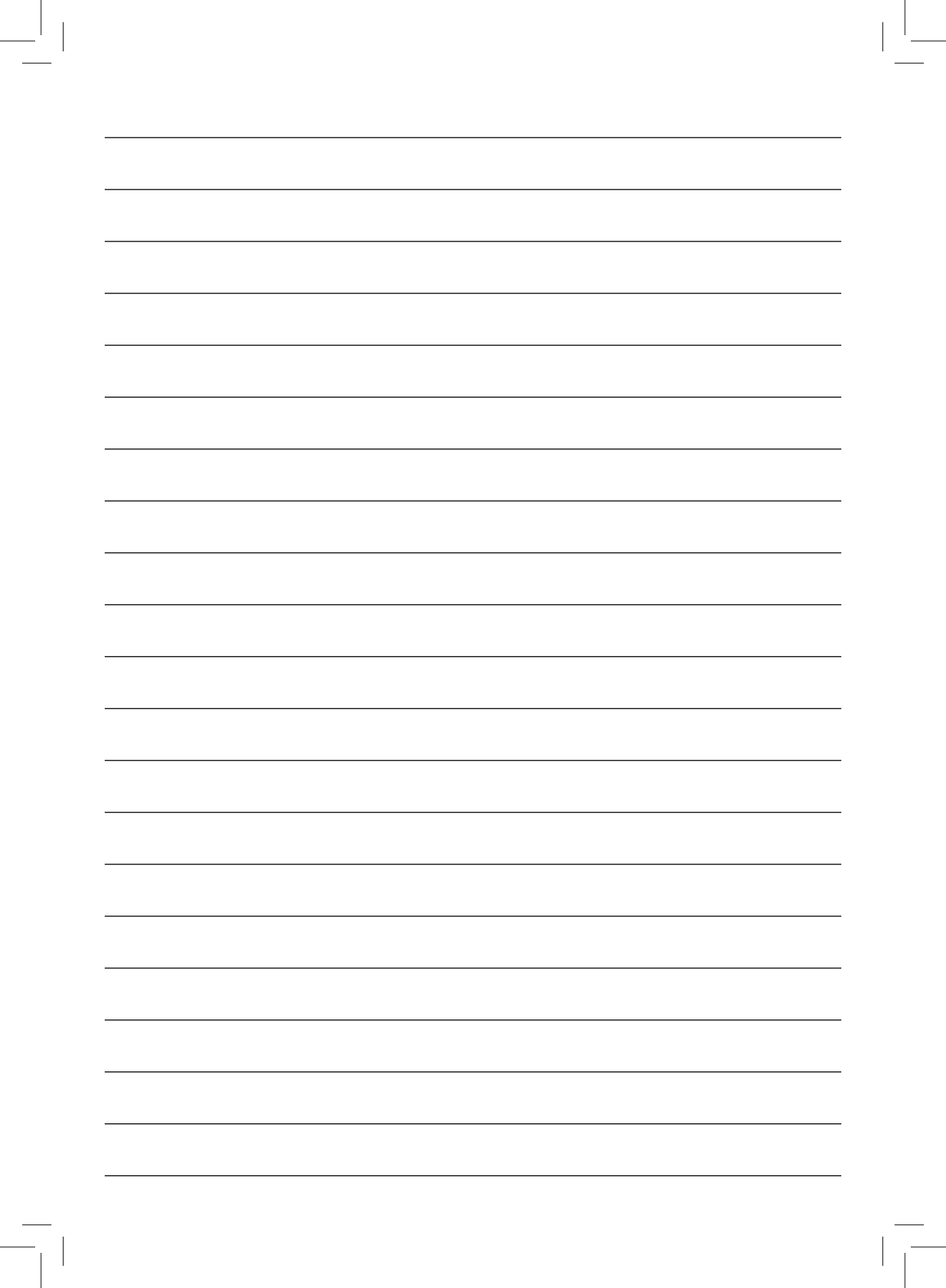
Κιτ συντήρησης
αρ. προϊόντος: CA6706



Besøg Philips' onlinebutik for at få oplysninger om tilgænge-
lighed og købsmuligheder i dit land.

Επισκεψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις
την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα
σου.





Rev.00 del 30-05-15



421946028101

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.

Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.

Valmistaja pidättä oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.

Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.

Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

